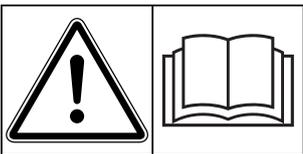
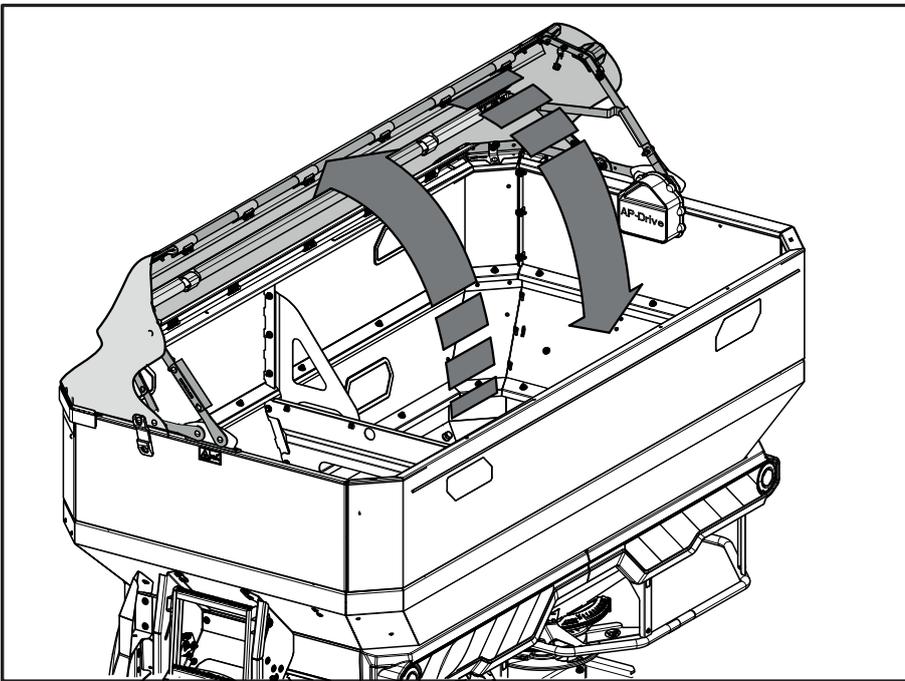
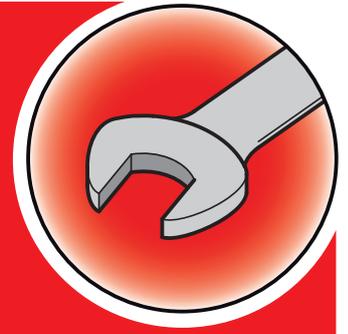


**RAUCH**



**AP-Drive**



**AXIS**

RE0140TL\_A

5903173-a-int-1220



**Wichtig**

**de**

#### Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften

Vor etwaigen Einstell- oder sonstigen Arbeiten z.B. Reinigung, Wartung, Umbau oder Anbau **Zapfwelle ausschalten, Motor abstellen und Zündschlüssel abziehen.**

**Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung zu diesem Zubehör!**



**Important**

**en**

#### Accident prevention and safety regulations

**Always disconnect the PTO (power take-off) , shut down the engine and remove the ignition key** before carrying out any adjustments or other work on the machine (e.g. cleaning, maintenance, additions or modifications).

**Refer also to the safety instructions in the user manual provided with the fittings.**



**Important**

**fr**

#### Consignes de sécurité et de prévention des accidents

Avant d'éventuels travaux de réglage ou autres, par exemple nettoyage, entretien, transformation ou ajout, **désactiver la prise de force, arrêter le moteur et retirer la clé de contact.**

**Respecter également les consignes de sécurité figurant dans le manuel d'utilisation de cet accessoire !**



**Importante**

**it**

#### Norme di sicurezza e antinfortunistiche

Prima di qualsiasi intervento di regolazione o lavoro, ad es. pulizia, manutenzione, modifica o montaggio

**disinserire la presa di forza, spegnere il motore ed estrarre la chiave dell'accensione.**

**Rispettare anche le norme di sicurezza contenute nel manuale d'uso di questo accessorio!**



**Belangrijk**

**nl**

#### Veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften

Voor alle instel- of andere werkzaamheden, bijv. reiniging, onderhoud, ombouwen of aanbouwen **de aftakas uitschakelen, de motor uitzetten en de contactsleutel uit het contactslot trekken.**

**Neem ook de veiligheidsinstructies in de bedieningshandleiding ten aanzien van dit accessoire in acht!**



**Viktigt**

**sv**

#### Föreskrifter om säkerhet och olycksförebyggande åtgärder

Före inställningar eller andra arbete som t.ex. rengöring, underhåll, ombyggnad eller montering **Stäng av kraftuttaget och motorn samt ta ut tändningsnyckeln.**

**Beakta även säkerhetsinformationen i bruksanvisningen för de aktuella tillbehören!**



**Importante**

**es**

#### Normativa para la seguridad y prevención de accidentes

Previo a las labores de ajuste o de cualquier otro tipo como, p. ej., limpieza, mantenimiento, modificación o montaje,

**desacople el eje de toma de fuerza, apague el motor y extraiga la llave de encendido.**

**¡Observe asimismo las indicaciones de seguridad contenidas en el manual de instrucciones de este accesorio!**



**Fontos**

**hu**

#### Biztonsági és balesetvédelmi előírások

A gép beállítása vagy egyéb munkálatai előtt (pl. tisztítás, karbantartás, átépítés vagy felszerelés) **kapcsolja ki az erőleadó tengelyt, állítsa le a motort és húzza ki a gyújtáskulcsot.**

**Ügyeljen a tartozék kezelési útmutatójában található biztonsági tudnivalók betartására.**



Viktig

no

#### Sikkerhets- og ulykkesforebyggende forskrifter

Før eventuelle innstillings- eller andre arbeider som f.eks. rengjøring, vedlikehold, ombygging eller påbygging:

**Koble ut tappakselen, slå av motoren og trekk ut tenningsnøkkelen.**

**Følg også sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen for dette tilbehøret!**



Tärkeätä

fi

#### Turvallisuusmääräykset

**Voimanottoakseli on kytkettävä irti, moottori sammutettava ja virta-avain vedettävä irti virtalukosta** ennen kaikkia säätö- tai muita toimia kuten esim. puhdistusta, huoltoa, muutostöitä tai lisälaitteiden kytkemistä.

**Noudata myös lisävarusteiden käyttöohjeissa olevia turvallisuuteen liittyviä neuvoja!**



Wichtig

lb

#### Virschräfte fir d'Sécherheet a fir Onfälle ze vermeiden

Virun eventuellen Astellungen oder aneren Aarbechten, wéi z.B. Botzen, Manutentioun, Ännerungen oder Erweiterungen,

**d'prise de force ausmaachen, de Motor ausmaachen an de Schlëssel erauszéien.**

**Halt lech w.e.g. och un d'Indikatioune fir d'Sécherheet, déi Dir am Handbuch vun dësem Accessoire fannt!**



Ważne

pl

#### Przepisy bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom

Przed rozpoczęciem wszelkich prac nastawczych lub innych, np. czyszczenie, konserwacja, przebudowa lub montaż

**Wyłączyć wał odbioru mocy, zatrzymać silnik i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.**

**Przestrzegać również wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w instrukcji obsługi tego urządzenia!**



Vigtigt

da

#### Forskrifter om sikkerhed og forebyggelse af ulykker

Før eventuel indstilling eller andet arbejde, f.eks. rengøring, vedligeholdelse, ombygning eller påmontering af dele, skal **kraftudtaget frakobles, motoren standses og tændingsnøglen trækkes ud.**

**Følg også sikkerhedsanvisningerne i driftsvejledningen til dette tilbehør!**



Važno

hr

#### Propisi o sigurnosti i sprječavanju nezgode

Prije eventualnih podešavanja ili ostalih radova npr. čišćenja, održavanja, prepravljanja ili montaže

**isključite prijenosnik snage, ugasite motor i izvucite ključeve za paljenje.**

**Uvažite i upute o sigurnosti iz uputa za upotrebu ovog pribora!**



Önemli

tr

#### Güvenlik ve kaza önleme ile ilgili talimatlar

Muhtemel ayar çal işmlarından veya diğer işlerden örn. temizlik, bakım, tadilat veya montaj **muylu mili kapat in, motoru durdurun ve kontak anahtarını çıkarın.**

**Bu aksesuarın kullanım kılavuzundaki emniyet talimatlarını da dikkate alın !**



Importante

pt

#### Normas de segurança e prevenção de acidentes

Antes de qualquer trabalho de ajuste ou de outra natureza, como limpeza, manutenção, modificação ou montagem,

**desligar o eixo de tomada de força, desligar o motor e retirar a chave da ignição.**

**Devem também ser tidas em conta as recomendações de segurança constantes do manual de instruções deste acessório!**



**Pomembno**

#### Varnostni predpisi in predpisi za preprečevanje nesreč

Pred namestitvijo ali drugimi deli ali posegi, na primer čiščenjem, vzdrževanjem, rekonstrukcijo ali montažo, **izklopite kardansko gred, zaustavite motor in izvlecite ključ za vžig.**

**sl**

**Upoštevajte tudi varnostne napotke v navodilih za uporabo te opreme!**



**Dôležitě**

#### Bezpečnostné predpisy a predpisy na prevenciu úrazov

Pred prípadnými nastavovacími alebo inými prácami, ako napr. čistením, údržbou, rekonštrukciou alebo pristavovaním, **vypnite vývodový hriadeľ, odstavte motor a vytiahnite kúč zo zapalovania.**

**sk**

**Dbajte pritom tiež na bezpečnostné pokyny v návode na obsluhu k tomuto príslušenstvu!**



**Tähtis**

#### Ohutus- ja ettevaatuseeskirjad

Enne võimalikke seadistus- vm töid, näiteks puhastamine, hooldus, ümber- või juurdeehitus, **tuleb kaitusvõll välja lülitada, mootor seisata ja süütevõti eemaldada.**

**et**

**Järgige ka kõnealuse varustuse Kasutusjuhendis sisalduvaid ohutusjuhiseid!**



**Svarbu**

#### Saugos ir atsargumo priemonių instrukcijos

Montuojant arba atliekant panašius darbus, pvz., valant, atliekant techninę priežiūrą, atliekant permontavimo arba papildomų įrenginių montavimo darbus **būtina atjungti papildomą ają pavarą, išjungti variklį ištraukti užvedimo raktelį.**

**lt**

**Taip pat laikykitės šio įrenginio eksploatavimo vadove pateiktų saugos nurodymų!**



**Svarīgi**

#### Norādes drošībai un nelaiemes gadījumu novēršanai.

Pirms iespējamiem iestāšanās vai citiem darbiem, piemēram, tīrīšanas, apkopes, pārbūves vai piebūvēšanas **atslēdziet jūgvārpstu, izslēdziet motoru un izņemiet aizdedzes atslēgu.**

**lv**

**Ievērojiet arī drošības norādes, kas minētas šī piederuma ekspluatācijas instrukcijā!**



**Důležitě**

#### Bezpečnostní předpisy a předpisy pro ochranu před úrazem

Před případným seřizováním nebo jinou prací, např. čištění, údržba, přestavba nebo montáž, **vypněte vývodovou hřídel, vypněte motor a vytáhněte klíček ze zapalování.**

**cs**

**Dodržujte také bezpečnostní pokyny v návodu k obsluze tohoto příslušenství!**



**Važno**

#### Propisi za zaštitu na radu i sprečavanje nesreća

Pre eventualnih podešavanja ili ostalih radova npr. čišćenja, održavanja, prepravljanja ili montaže **isključite prenosnik snage, ugastite motor i izvucite ključeve za paljenje.**

**sr**

**Obratite pažnju i na uputstva za zaštitu na radu iz uputstva za upotrebu ovog pribora!**



**Tábhachtach**

#### Rialúcháin um shábháilteacht agus seachaint timpistí

Déan i gcónaí an Cumhachtdhúiseoir a dhínascadh, an t-inneall a mhúchadh agus an eochair adhainte a bhaint as sula ndéanann tú aon choigeartú nó obair eile ar an meaisín (m.sh. glanadh, cothabháil, breiseáin nó mionathruithe).

**ga**

**Féach freisin na treoracha sábháilteachta i lámhleabhar an úsáideora, a cuireadh ar fáil i dteannta na bhfeisteas seo.**



Áriðandi

is

### Öryggisleiðbeiningar og fyrirmæli vegna slysa hættu

Á undan stillingavinnu eða öðru viðhaldi t.d. hreinsun, viðgerðum, breytingum eða viðbótum verður að **taka drifskafið úr sambandi, slökkva á mótornum og fjarlægja kveikjulykil.**

Farið einnig eftir öryggisleiðbeiningum í notendahandbókinni sem fylgir þessum búnaði!



Σημαντικό

el

### Οδηγίες ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων

Πριν από κάθε ρύθμιση ή οποιαδήποτε άλλη εργασία, όπως π.χ. καθαρισμός, συντήρηση, τροποποίηση ή επέκταση

**απενεργοποιήστε τον κινητήριο άξονα και τον κινητήρα και τραβήξτε το κλειδί ανάφλεξης.**

**Λάβετε υπόψη και τις υποδείξεις ασφαλείας του εξοπλισμού αυτού, που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας!**



Важно

ru

### Предписания по технике безопасности и правила безопасности

Перед выполнением настройки или других работ, например чистки, технического обслуживания, переоборудования или установки, **выключите вал отбора мощности, отключите двигатель и выньте ключ зажигания.**

**Выполняйте указания по технике безопасности, содержащиеся в инструкции по эксплуатации этих принадлежностей!**



Увага!

uk

### Вказівки з техніки безпеки та запобігання нещасним випадкам

Перед виконанням будь-яких установочних чи інших робіт, таких як чищення, технічне обслуговування, монтаж або демонтаж, **необхідно зупинити розподільчий вал, вимкнути мотор та витягнути ключ запалення.**

**Також дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки, що подані в інструкції з користування обладнанням!**



Важно

bg

### Правила по техника на безопасност и охрана на труда

Преди евентуални работи по настройката или други работи, напр. почистване, поддръжка, реконструкция или пристрояване

**изключете силоотводния вал, спрете двигателя и извадете ключа за запалването.**

**Съблюдавайте и инструкциите по безопасността в ръководството за работа към тези принадлежности!**



Important

ro

### Prevederi de siguranță și prevenire a accidentelor

Înainte de orice lucrări de instalare sau de alt fel, cum ar fi curățarea, întreținerea, modificarea sau montarea de piese suplimentare **a se decupla priza de putere, a se opri motorul și a se scoate cheia de contact.**

**Respectați și indicațiile de siguranță din manualul de utilizare al acestui accesoriu!**



重要

ja

### 安全規定および 事故防止規定

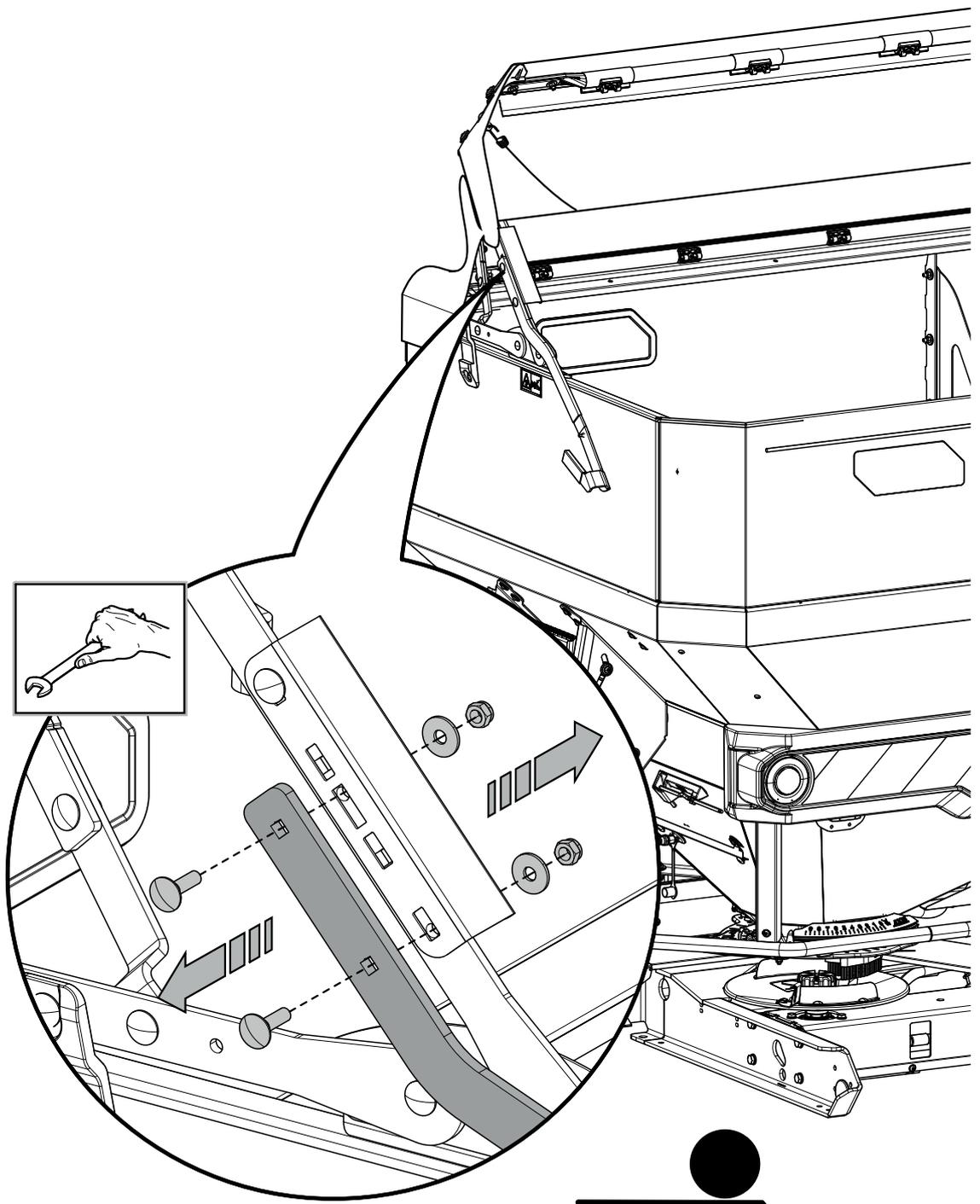
調整作業または清掃、メンテナンス、改造、取り付けなどの作業を行う際は、あらかじめ動力取り出し装置の電源を切り、エンジンを停止させ、イグニッションキーを抜いてください。

また、本付属品の取扱説明書に記載されている安全上の注意事項も守ってください！



1

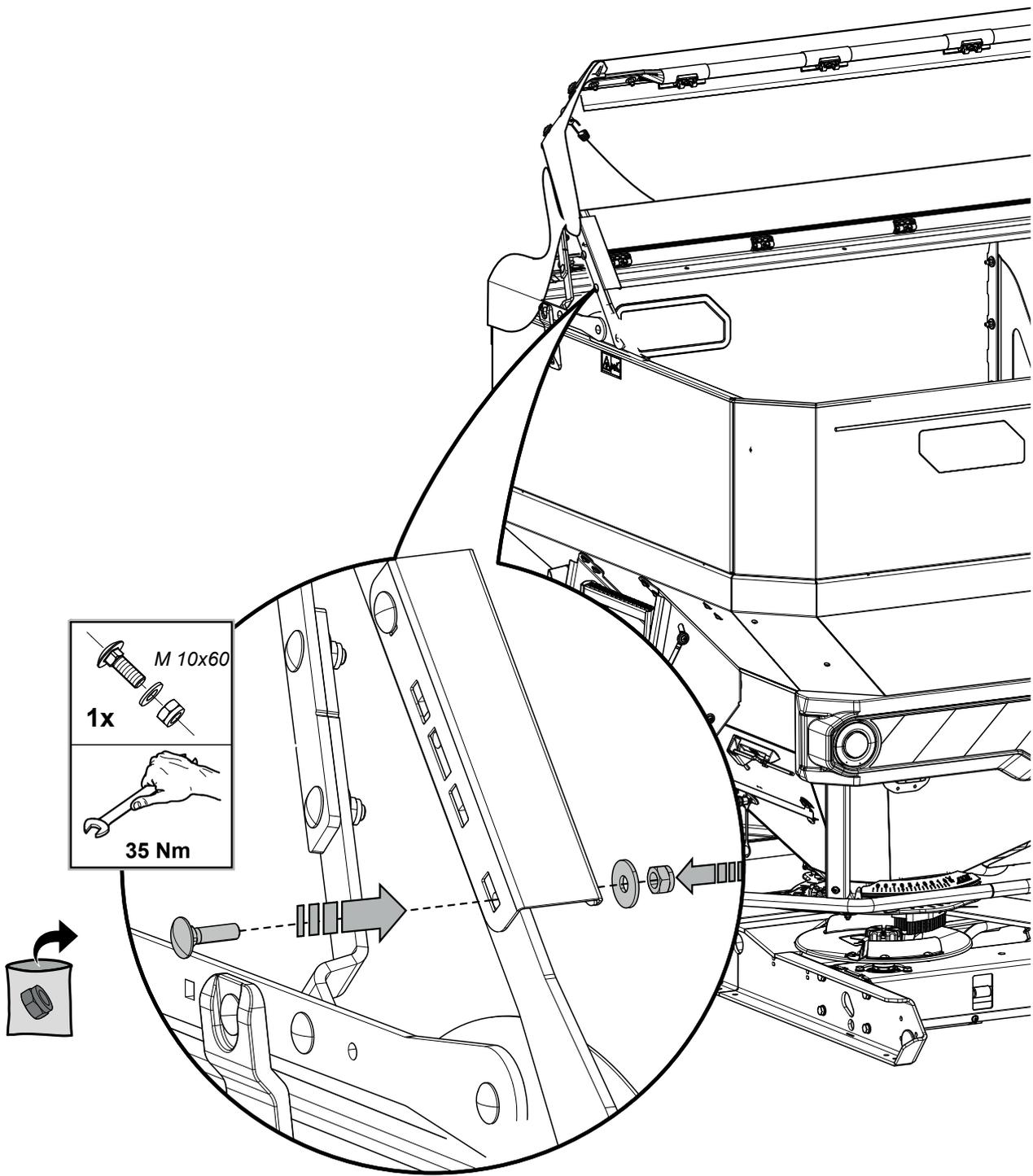
AP-Drive



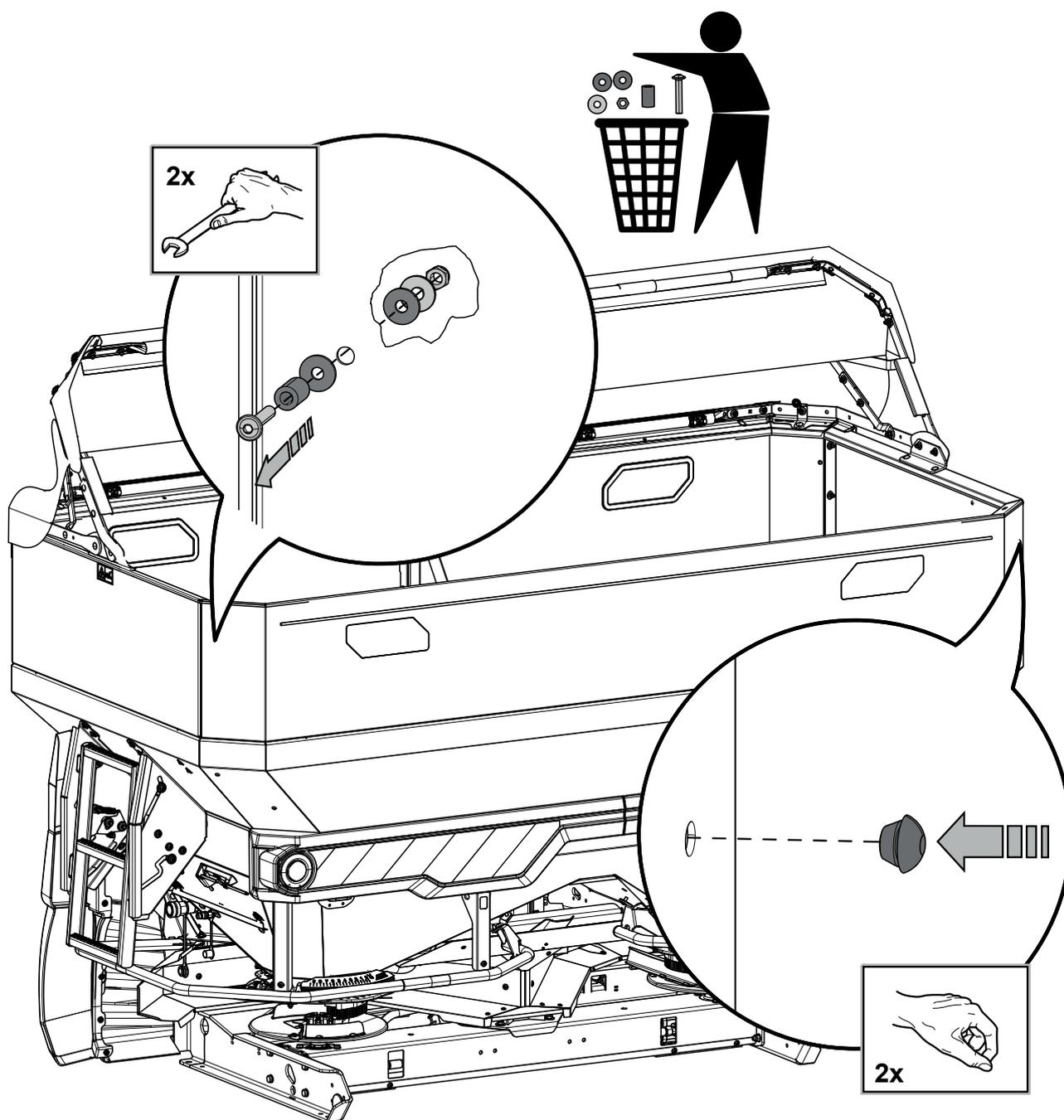


**2**

**AP-Drive**

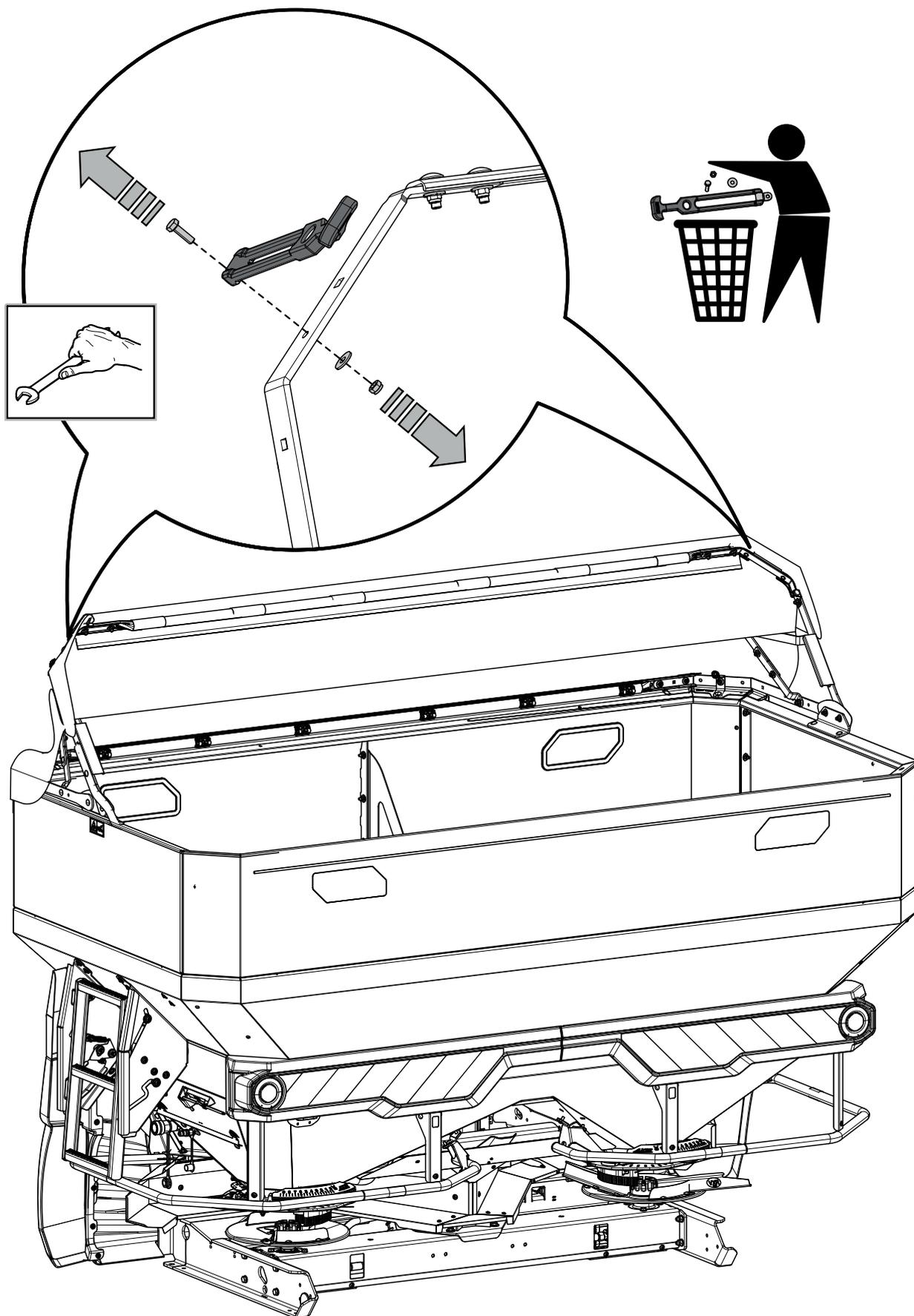


**(3)** AP-Drive+ AP-L 25, AP-L 50, AP-XL 25



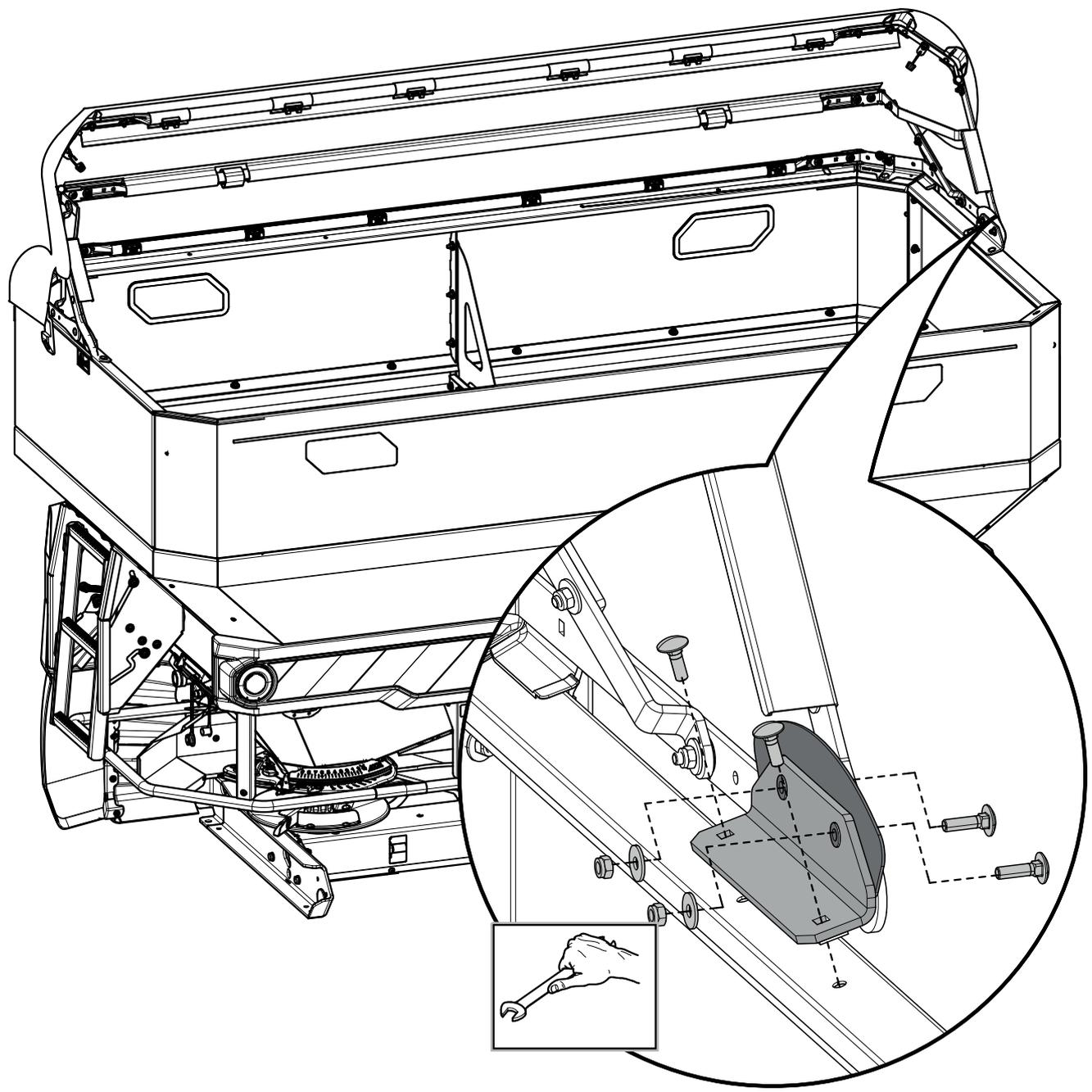
**(4)**

**AP-Drive + AP-L 25, AP-L 50, AP-XL 25**



5

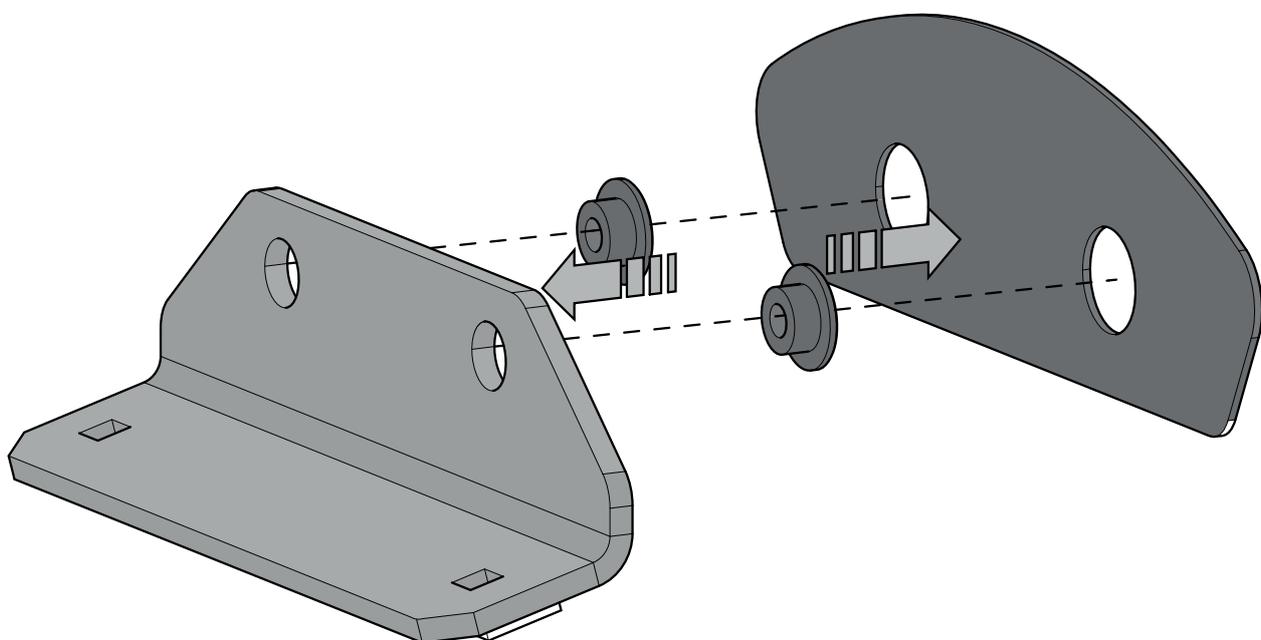
AP-Drive





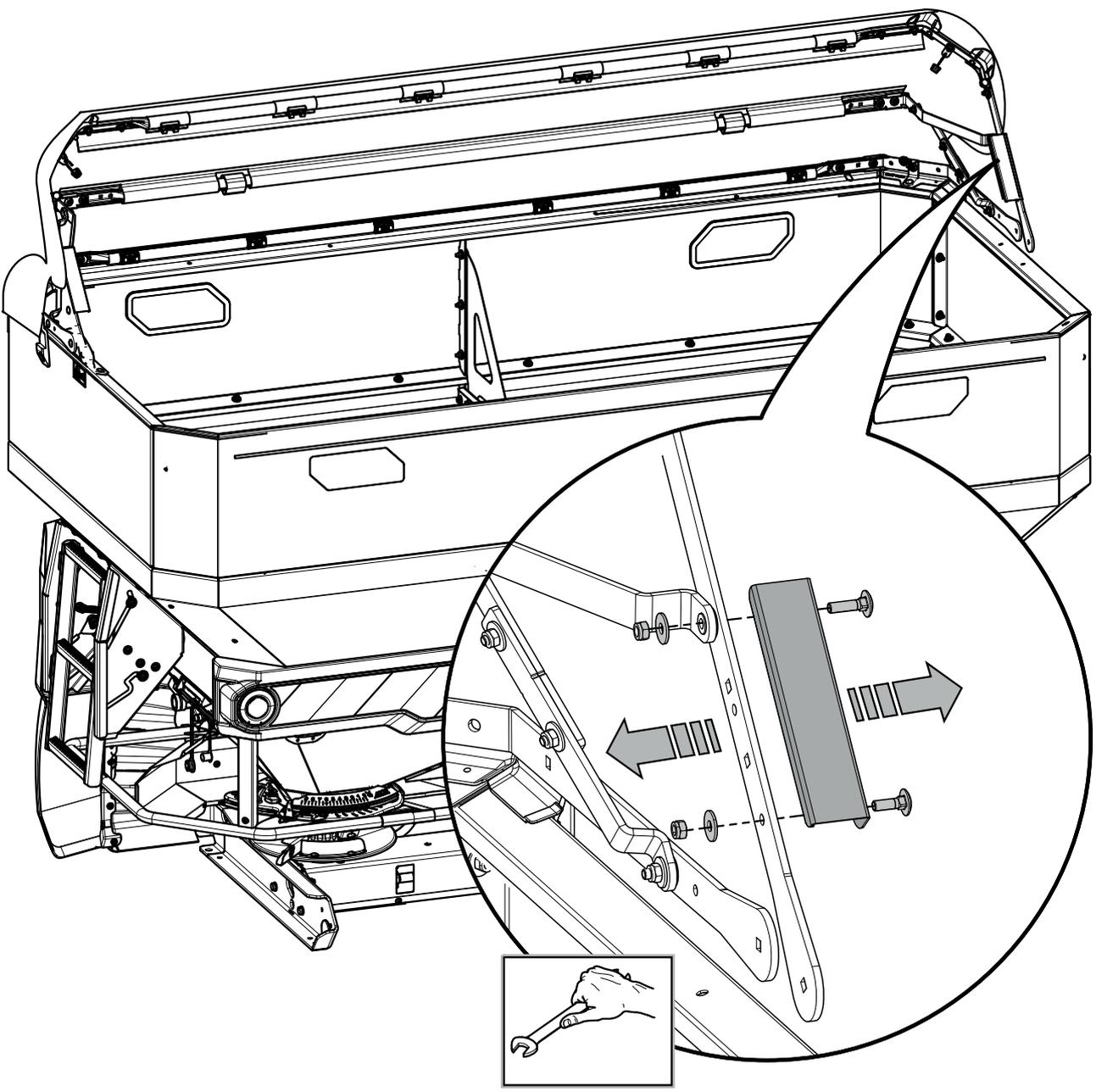
**6**

**AP-Drive**



7

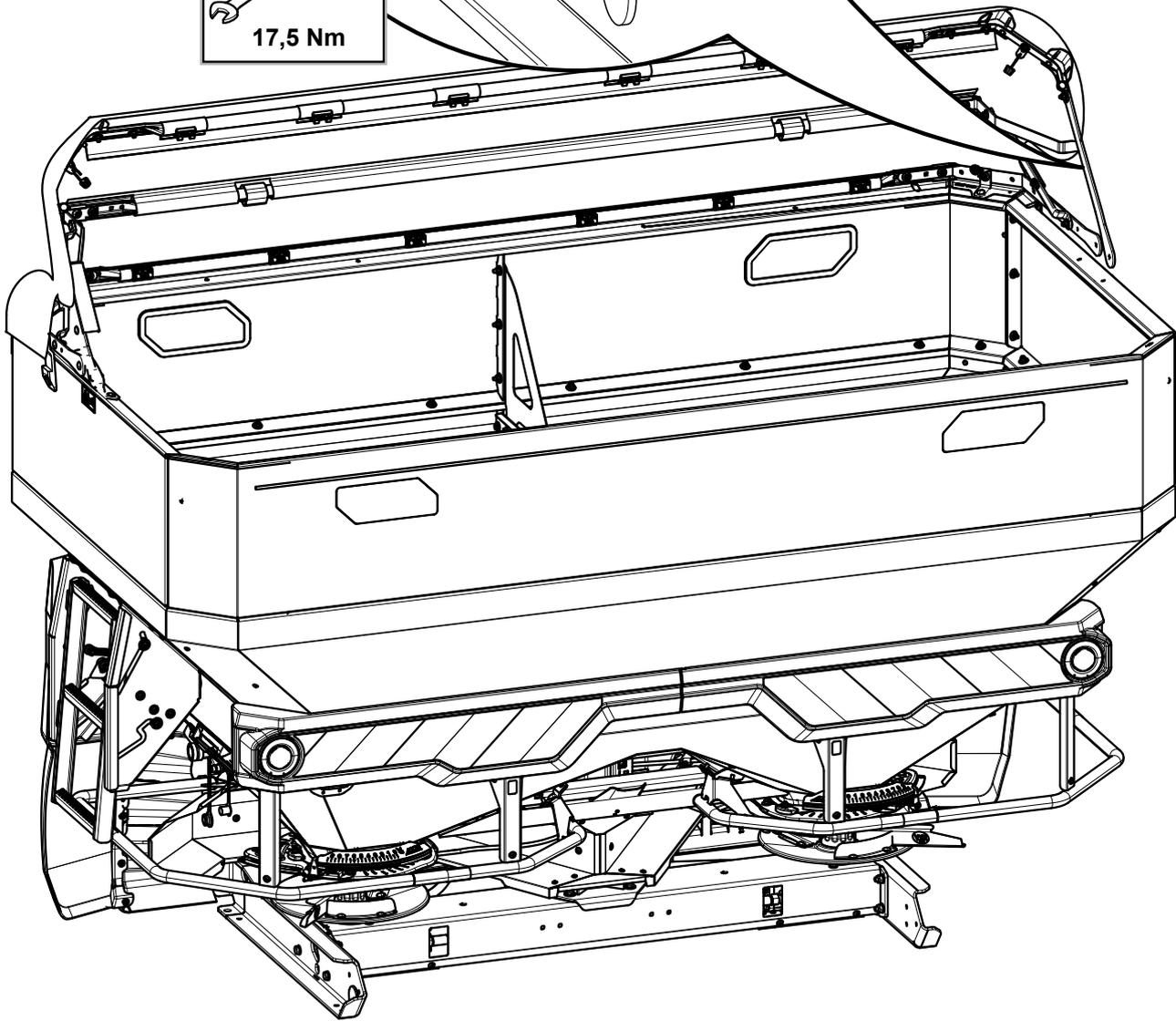
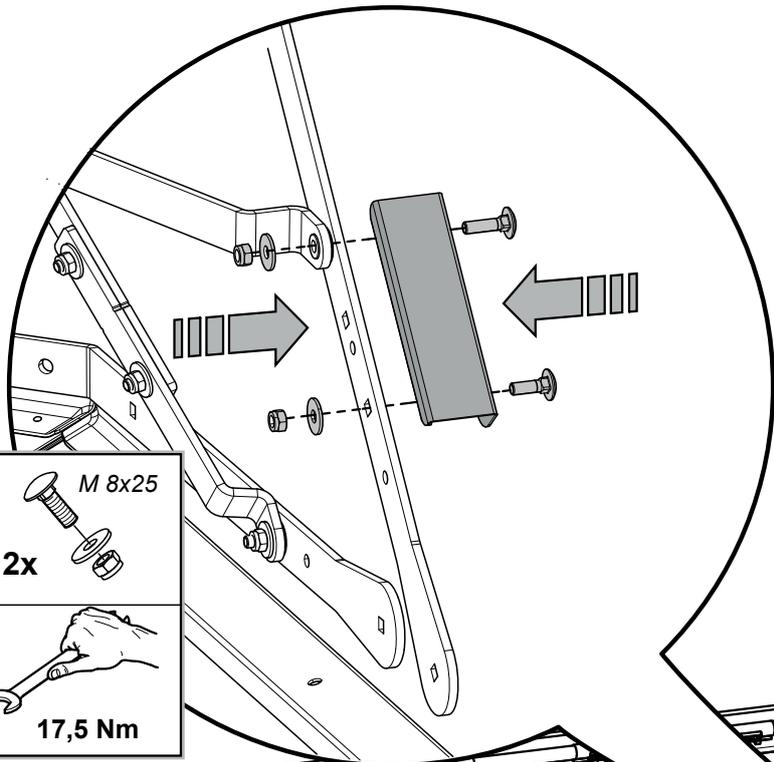
AP-Drive





**8**

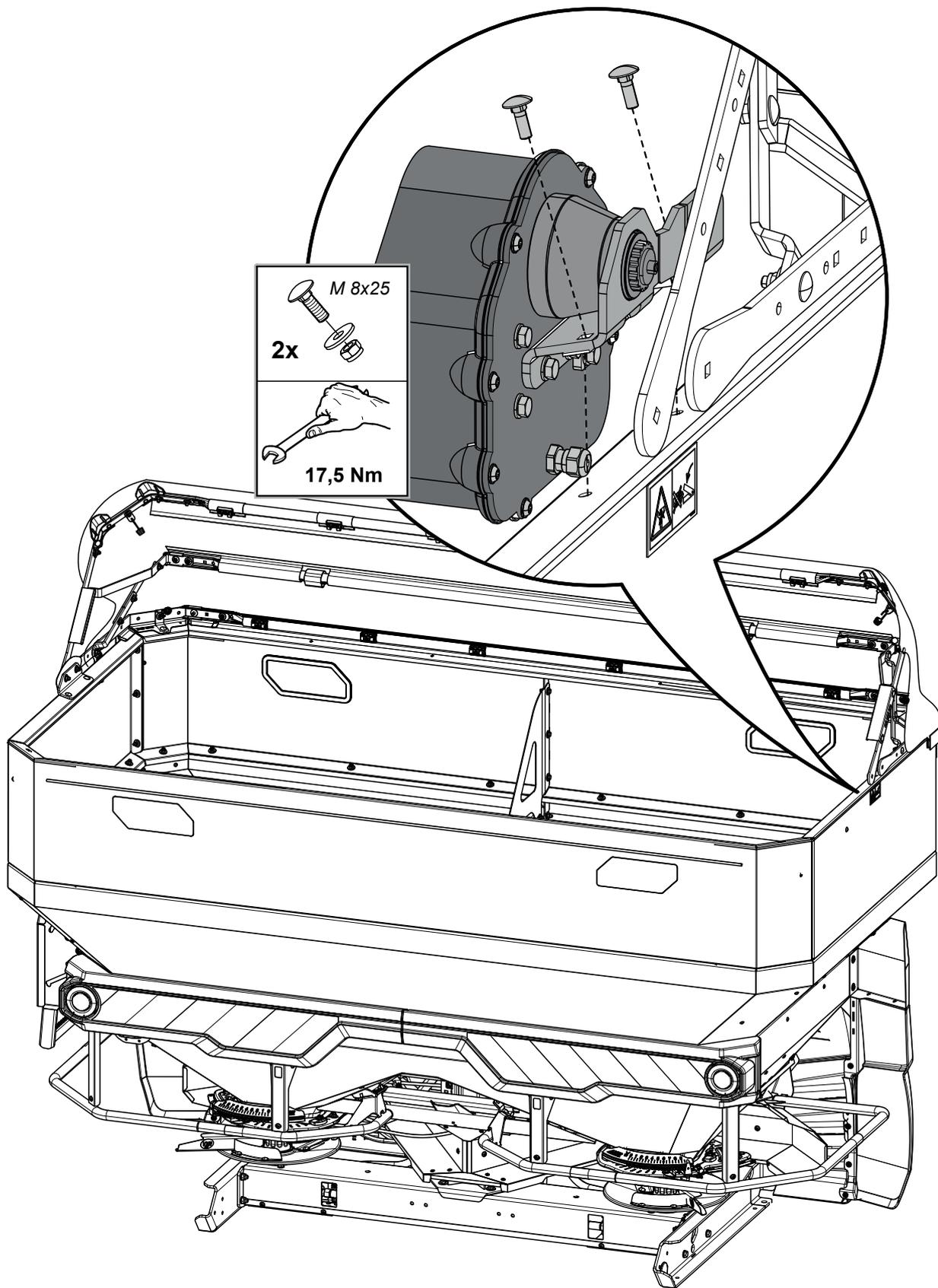
**AP-Drive**





**9**

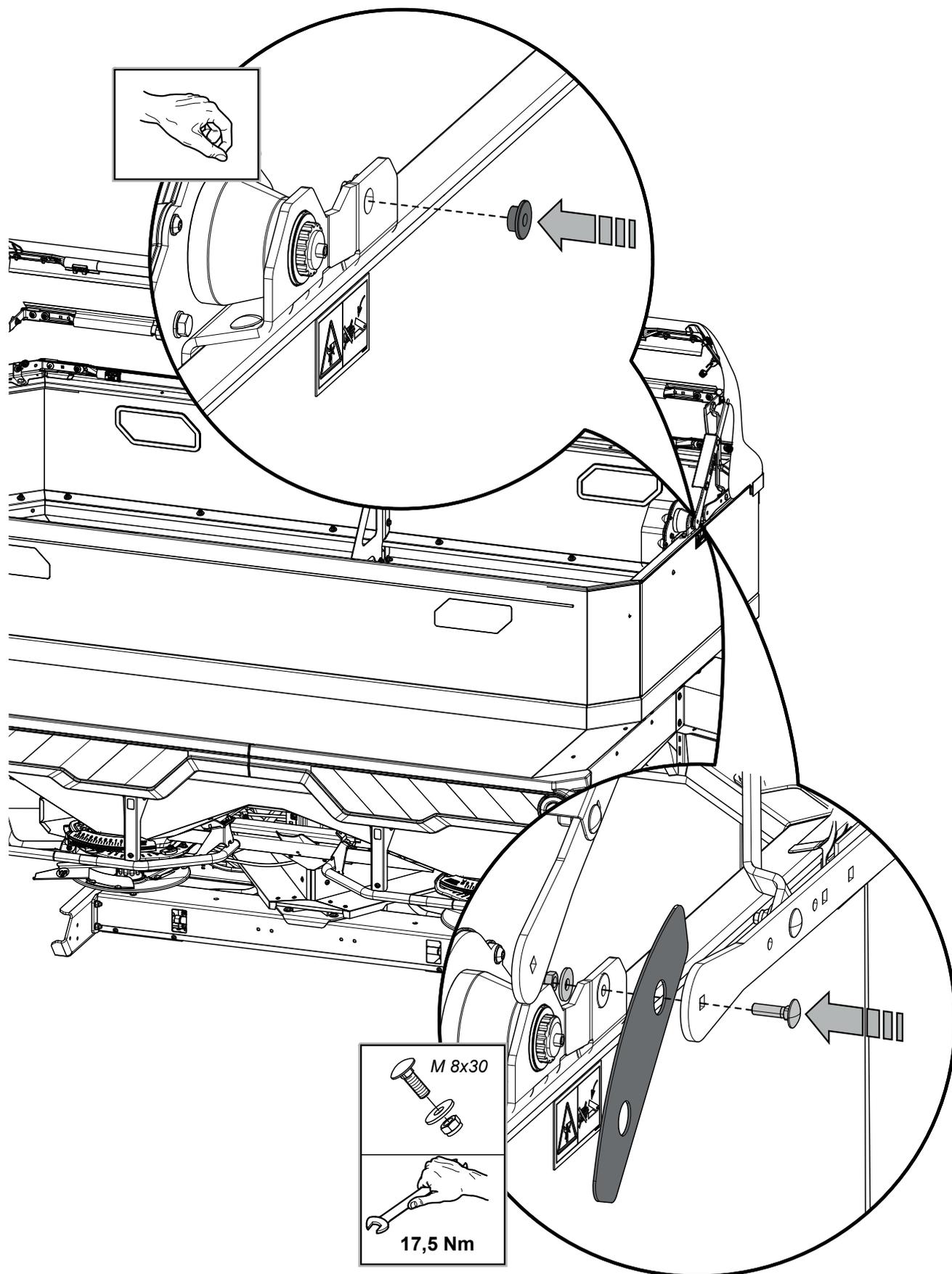
**AP-Drive**





**10**

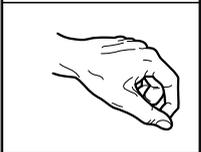
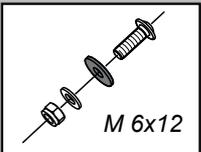
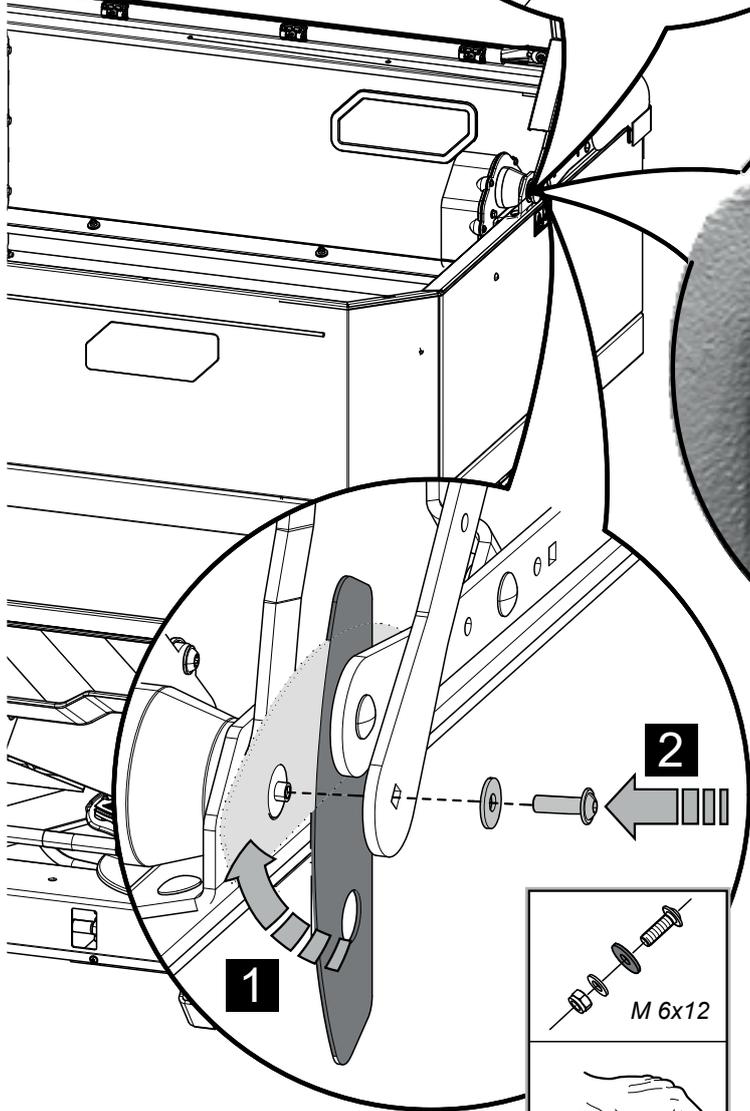
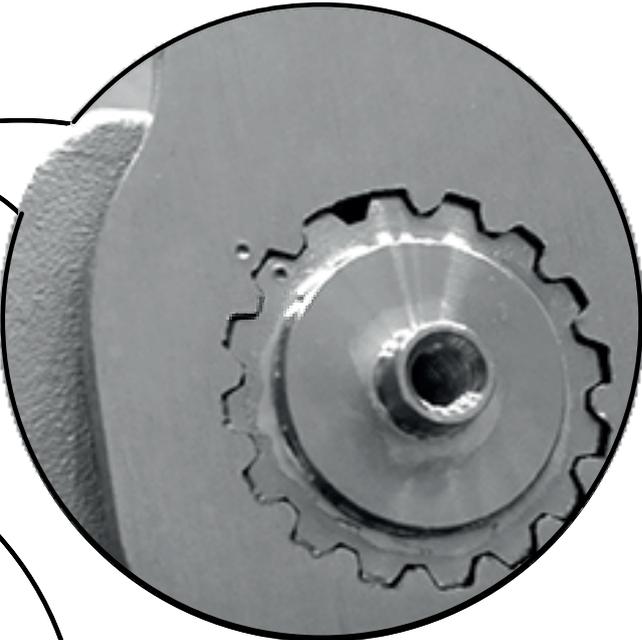
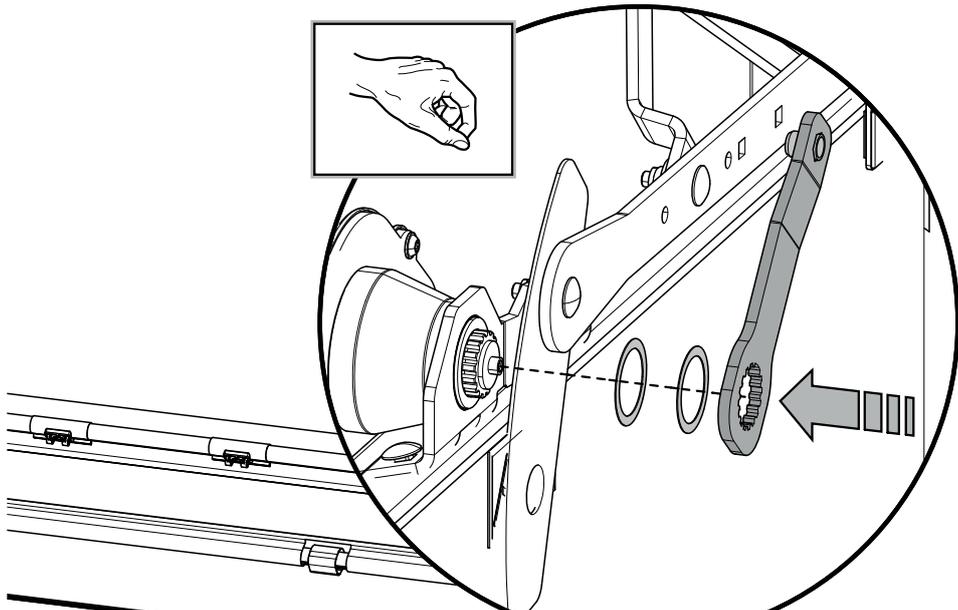
**AP-Drive**





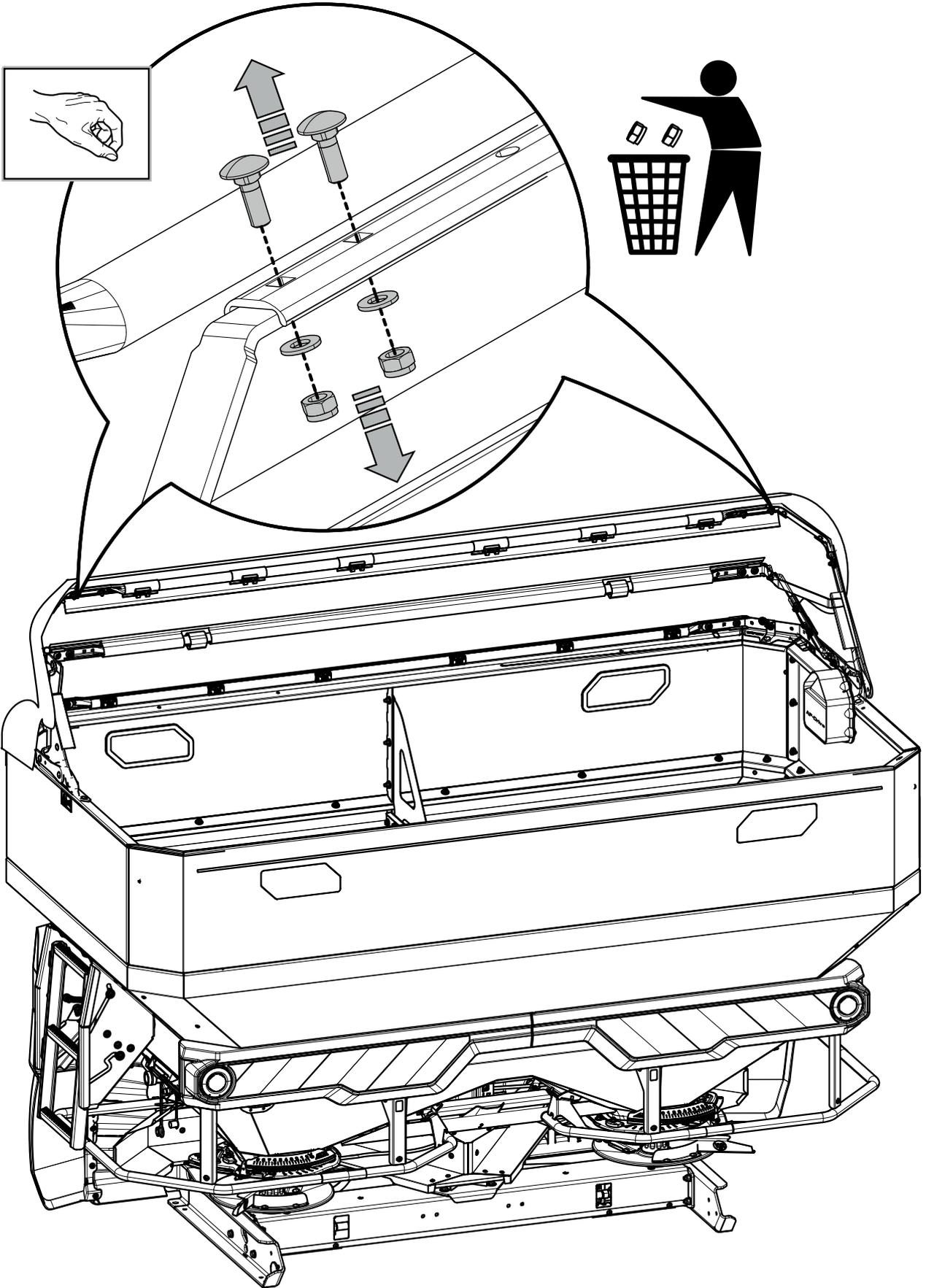
**11**

**AP-Drive**



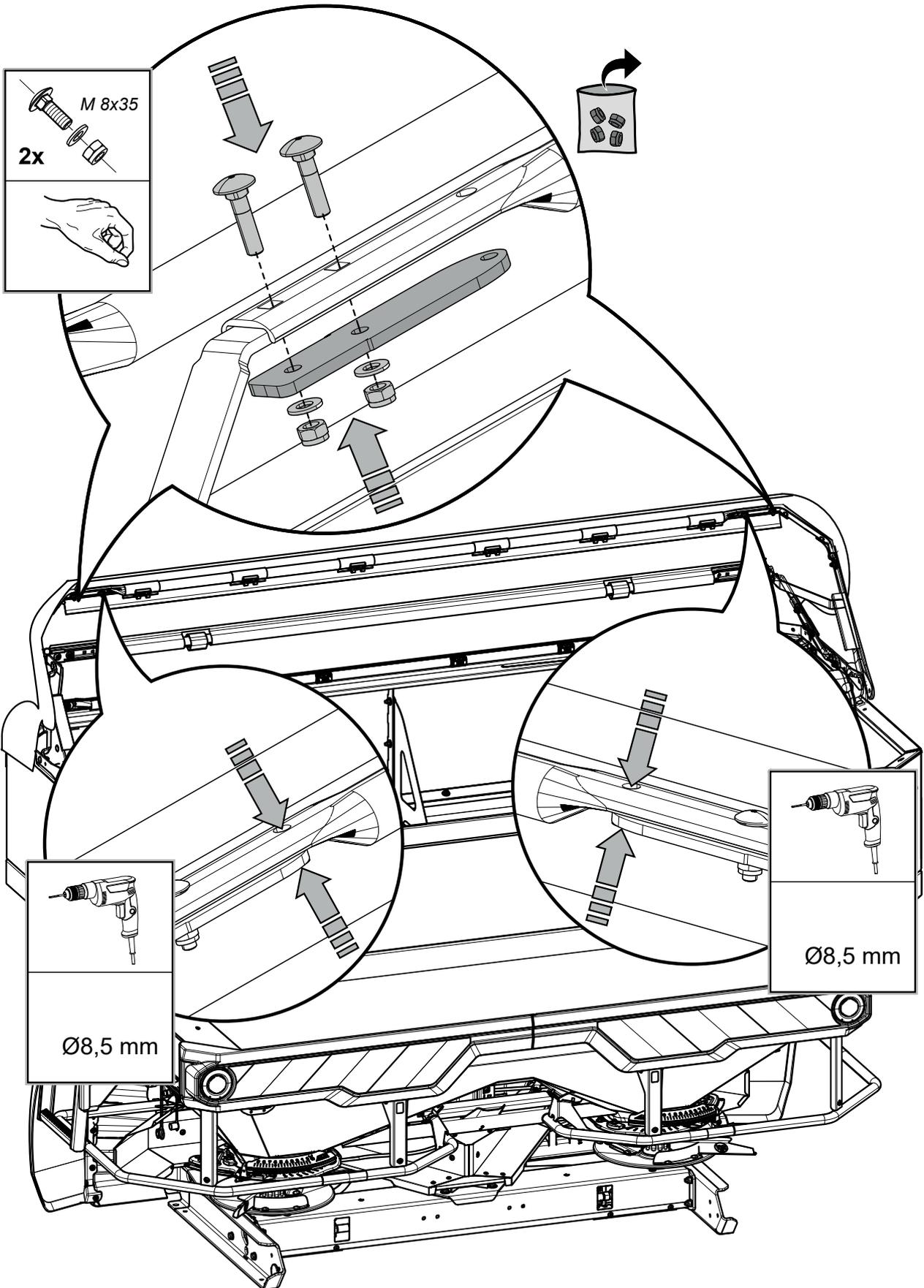
**(12)**

**AP-Drive + AP-L 25, AP-L 50, AP-XL 25**



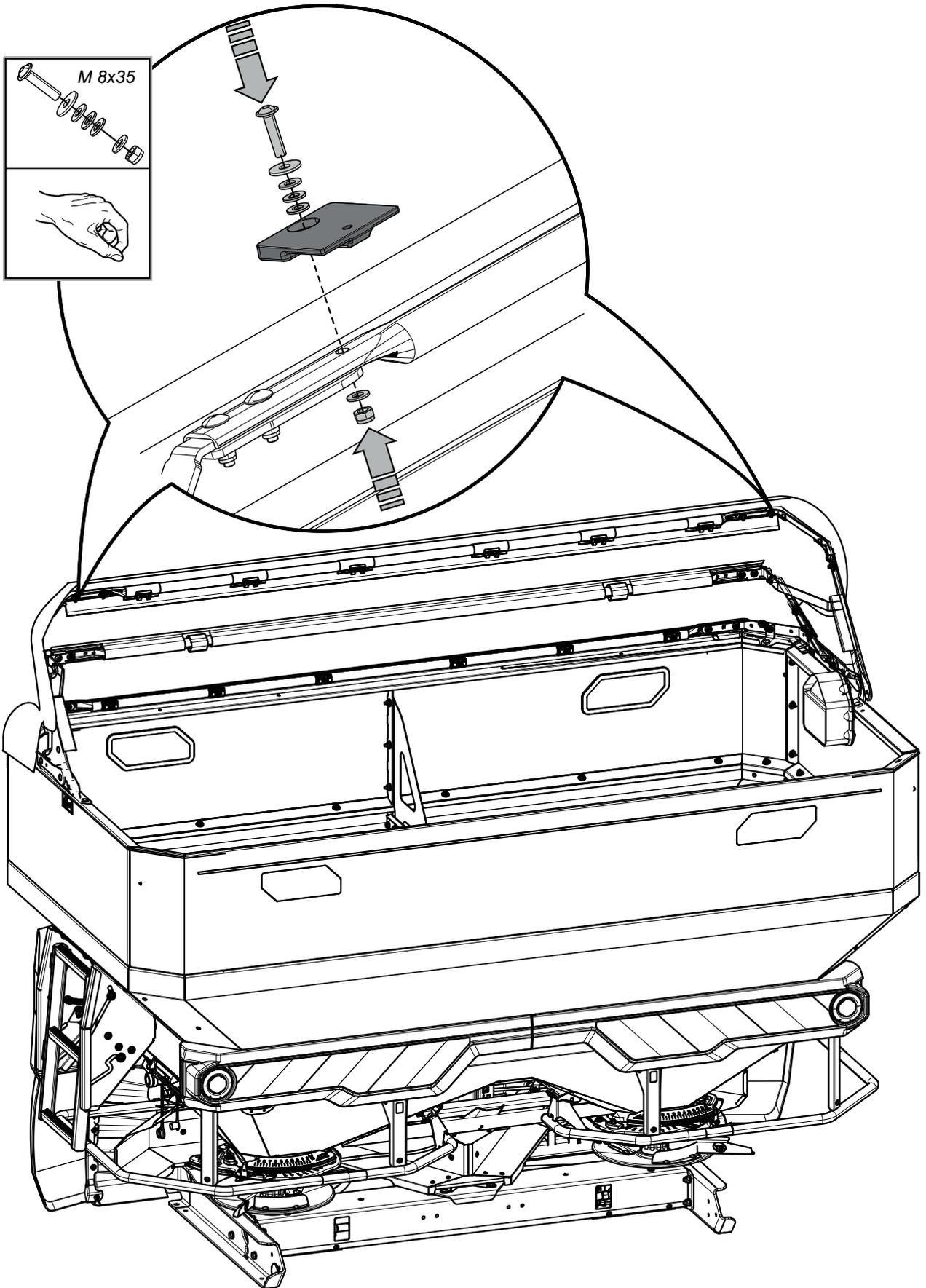
**(13)**

**AP-Drive + AP-L 25, AP-L 50, AP-XL 25**

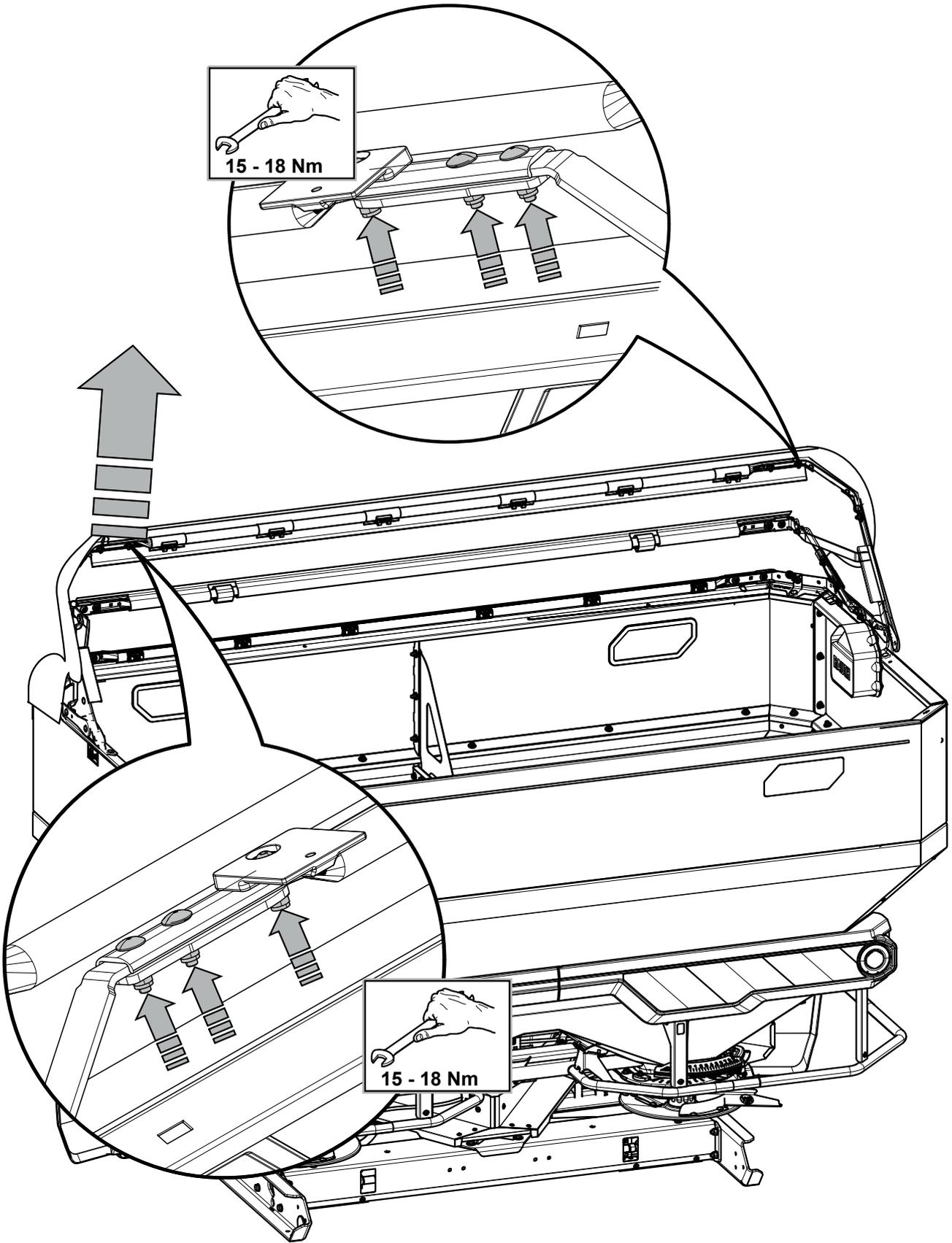


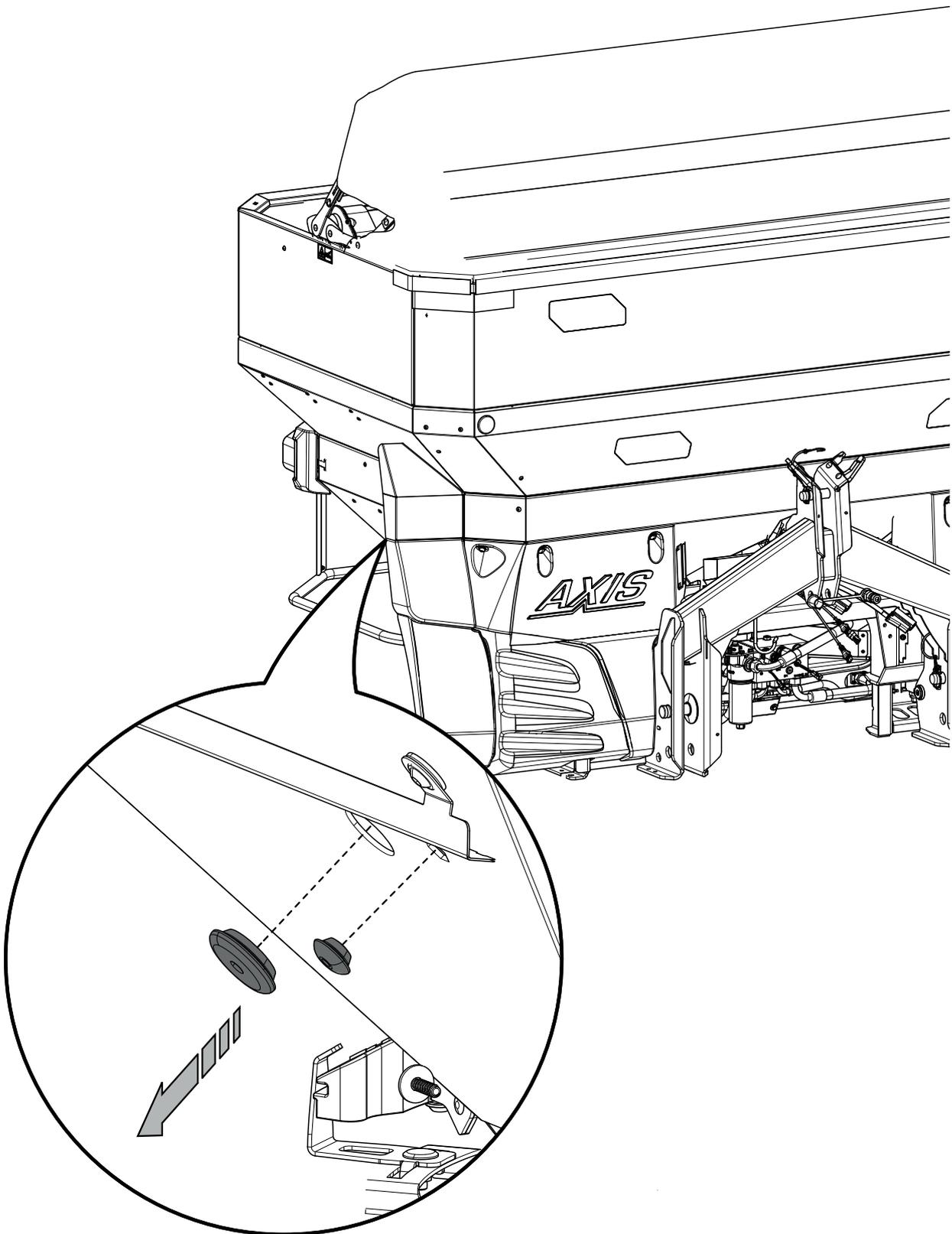
(14)

AP-Drive+ AP-L 25, AP-L 50, AP-XL 25

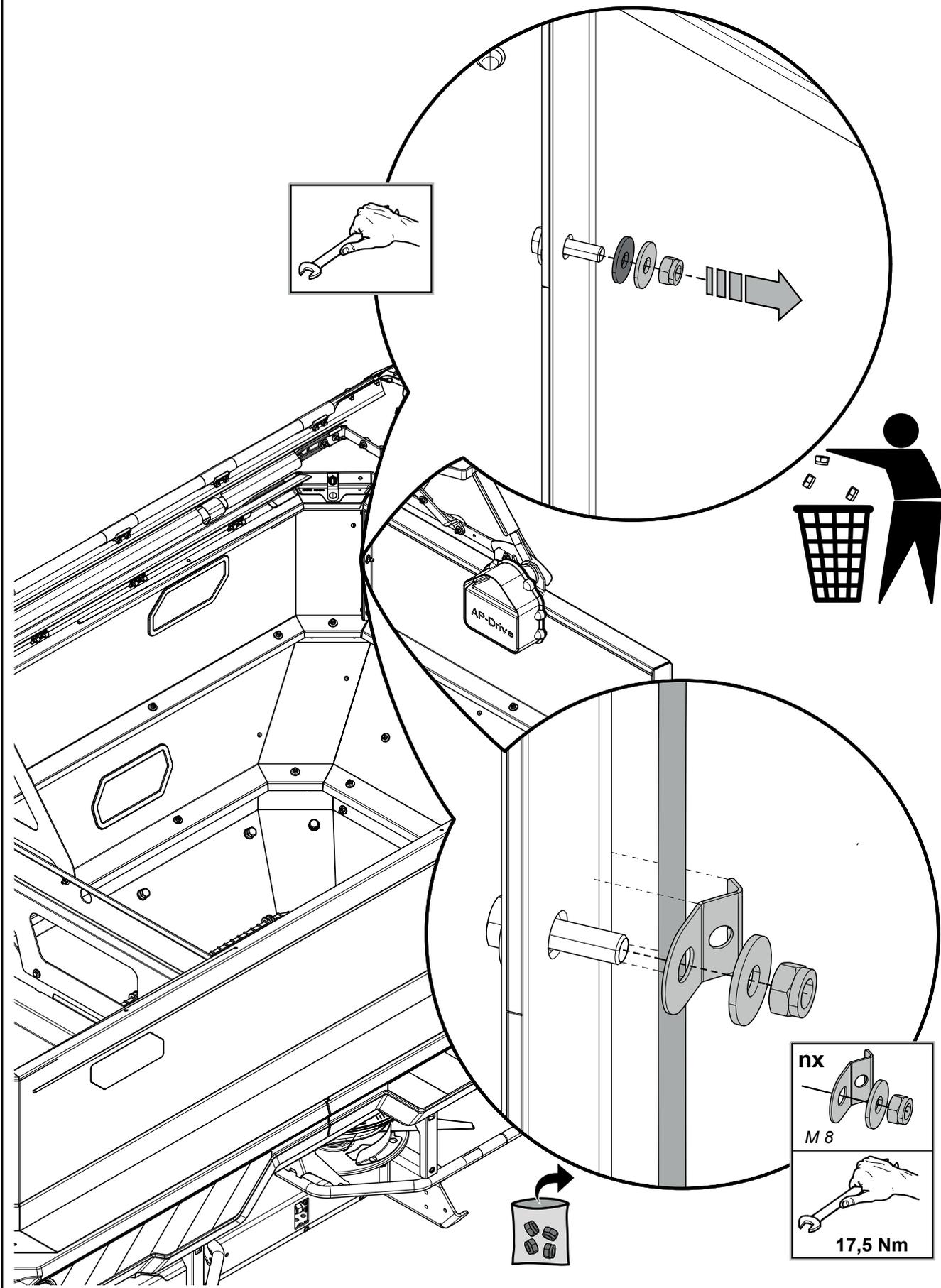


**(15)** AP-Drive+ AP-L 25, AP-L 50, AP-XL 25





**17** AP-Drive



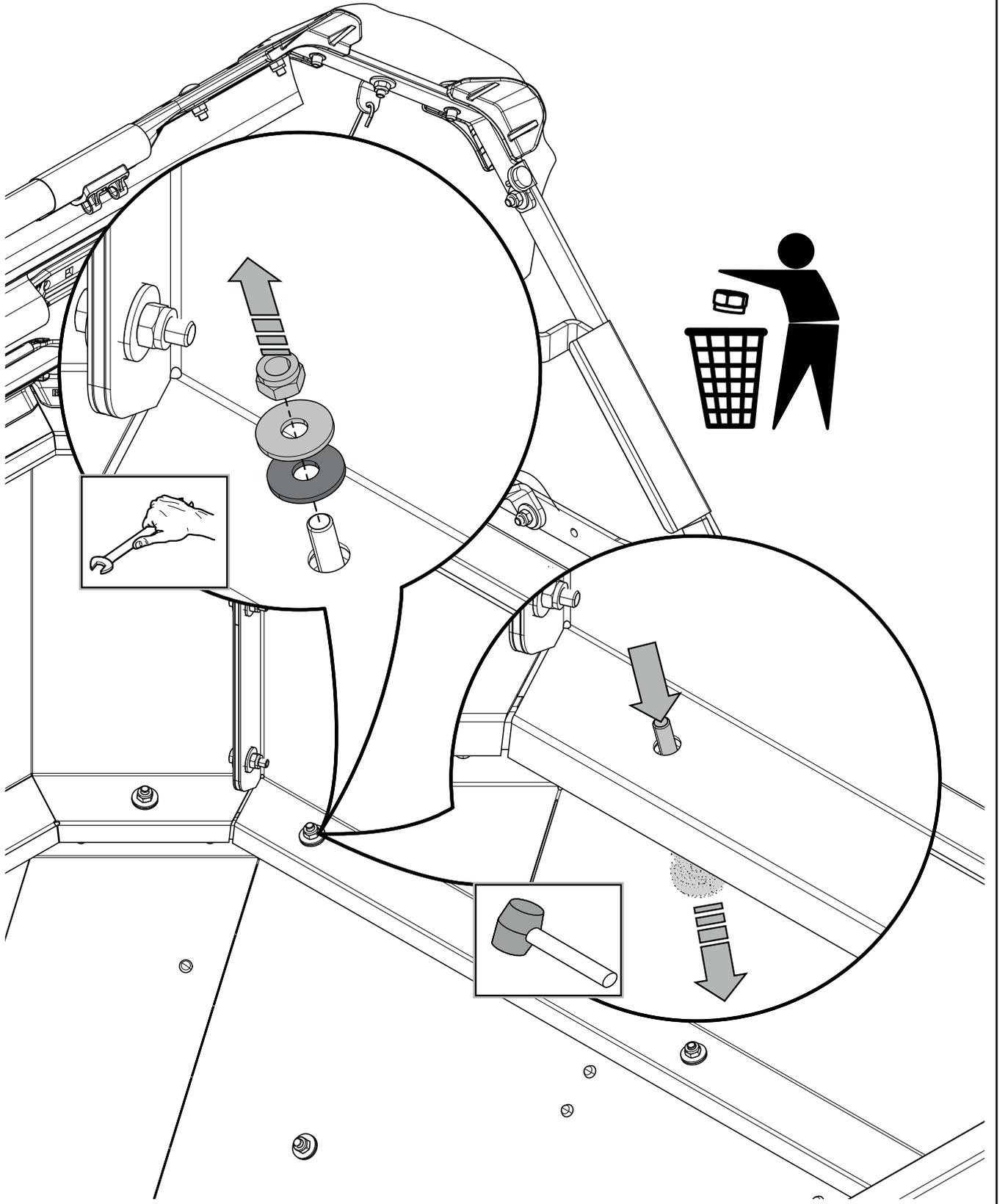
**nx**

**M 8**

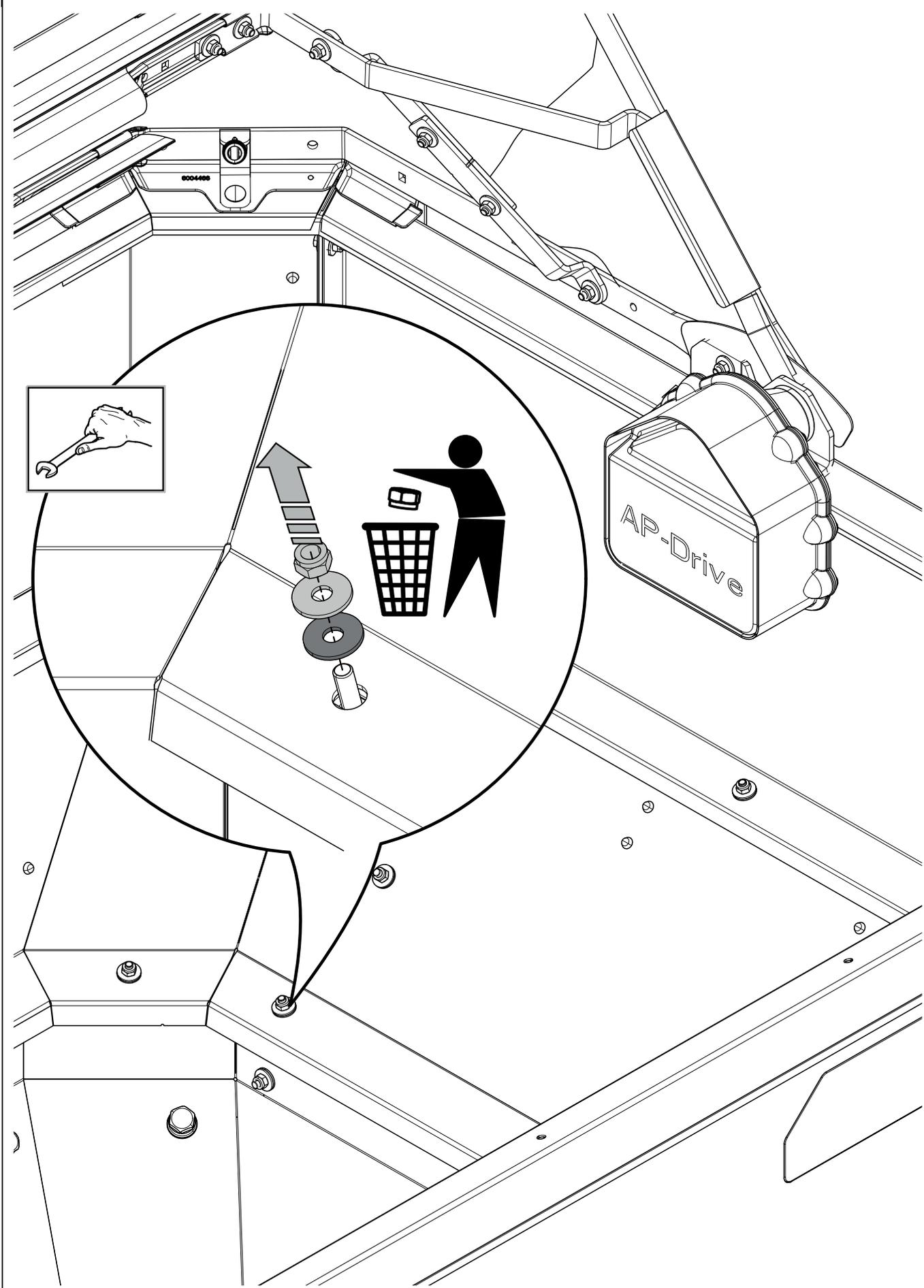
**17,5 Nm**

**(18)**

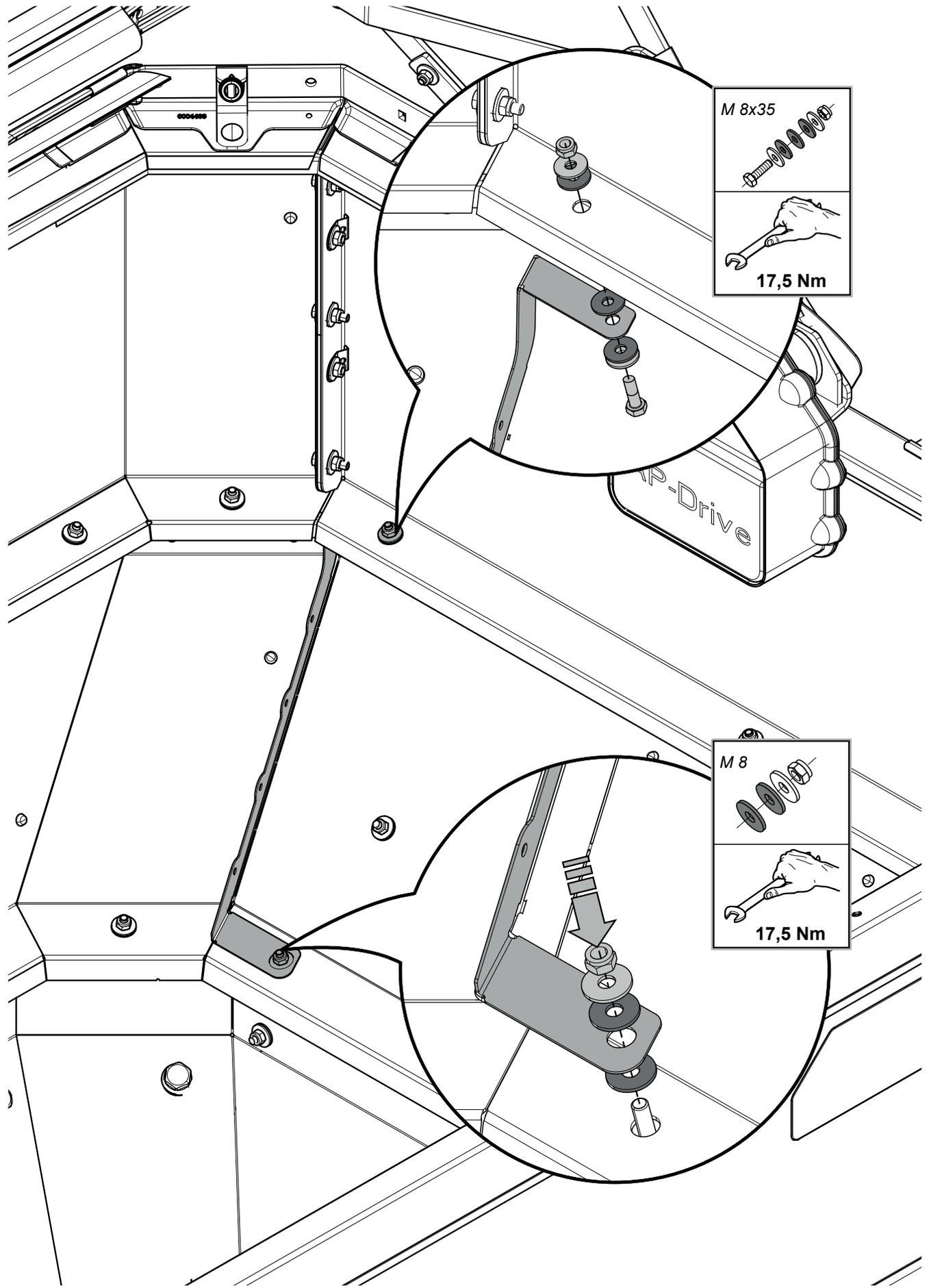
**AP-Drive +** **AXIS-50**



**(19)** AP-Drive + **AXIS-50**



**(20)** AP-Drive + **AXIS-50**



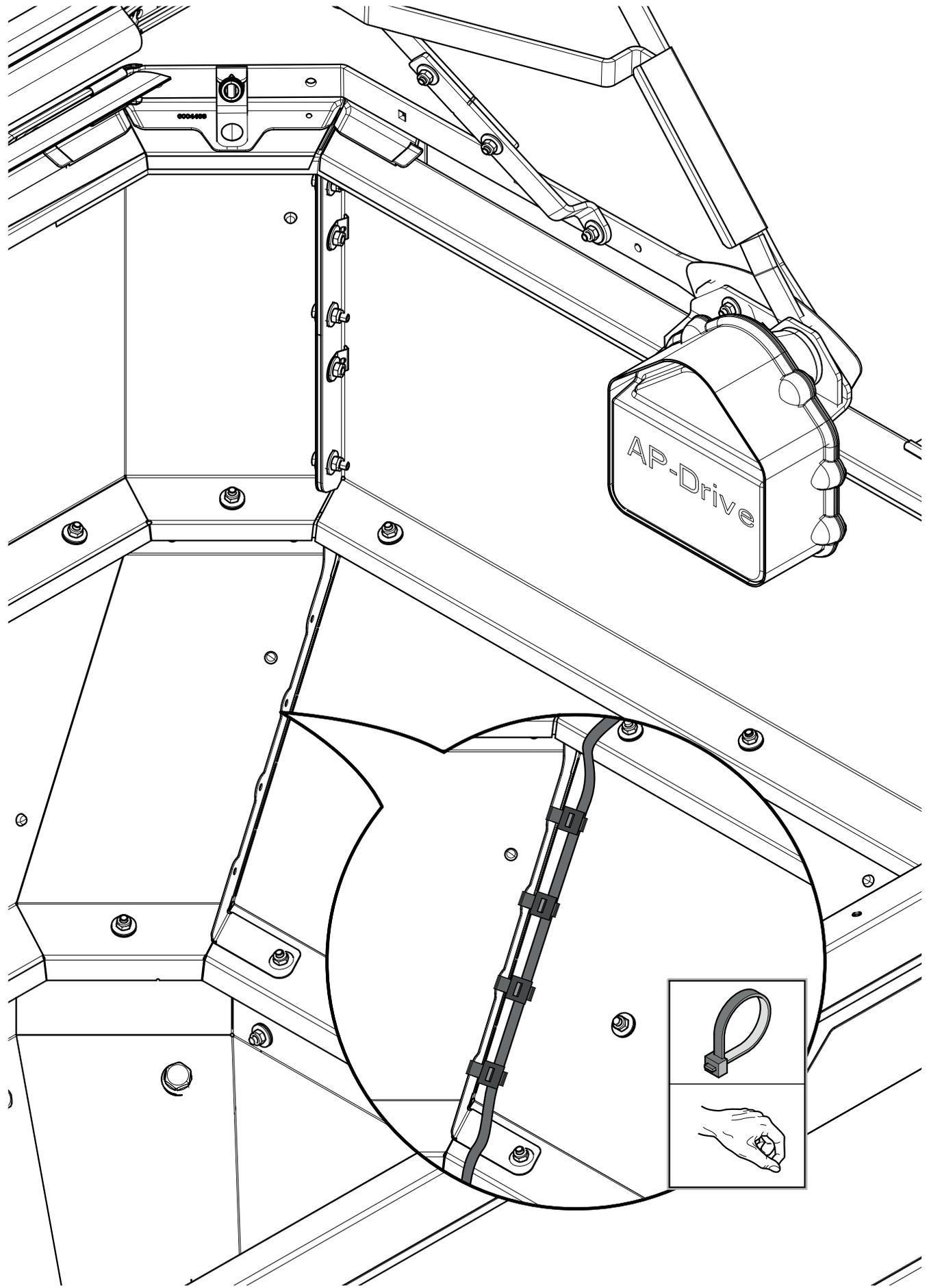
M 8x35

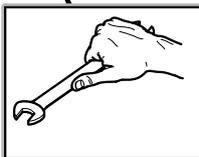
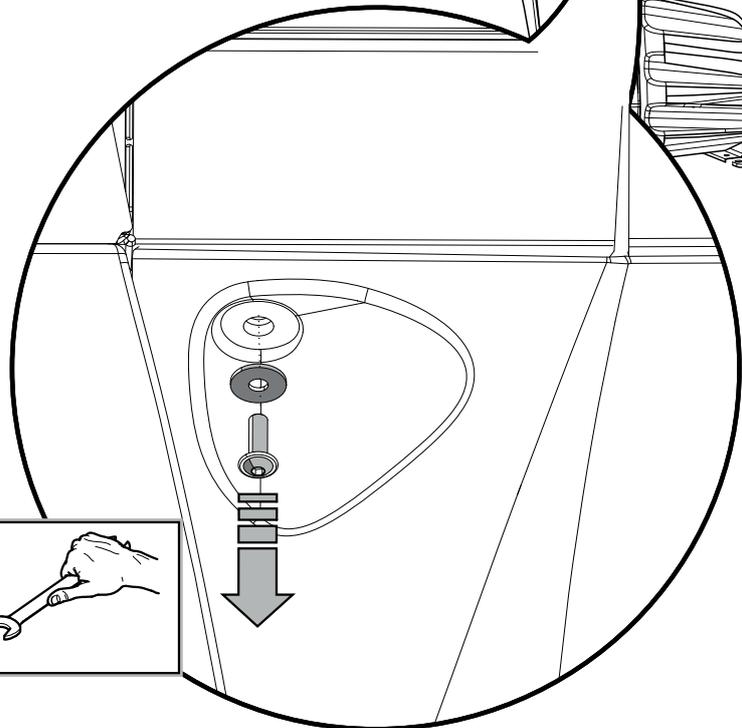
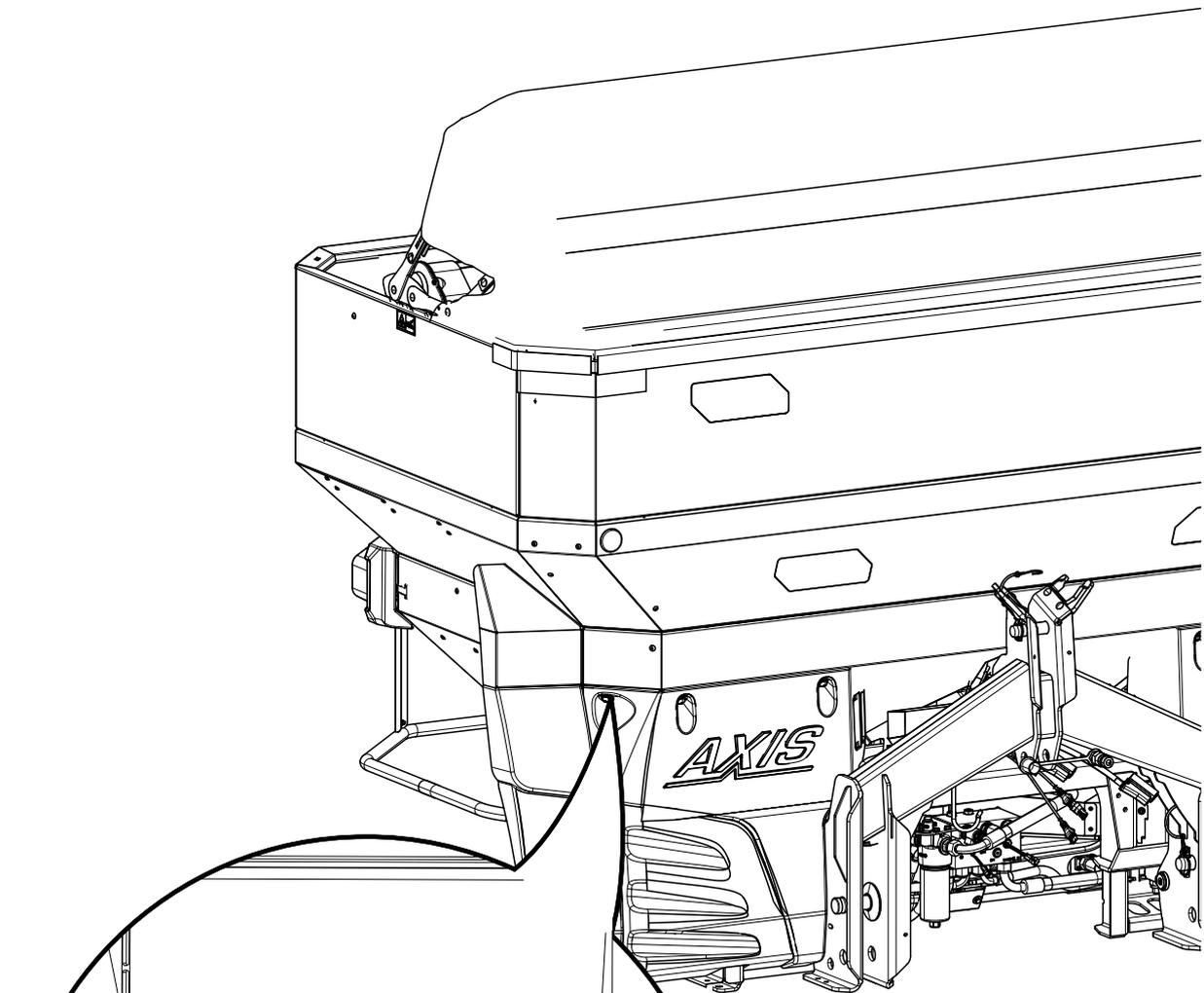
17,5 Nm

M 8

17,5 Nm

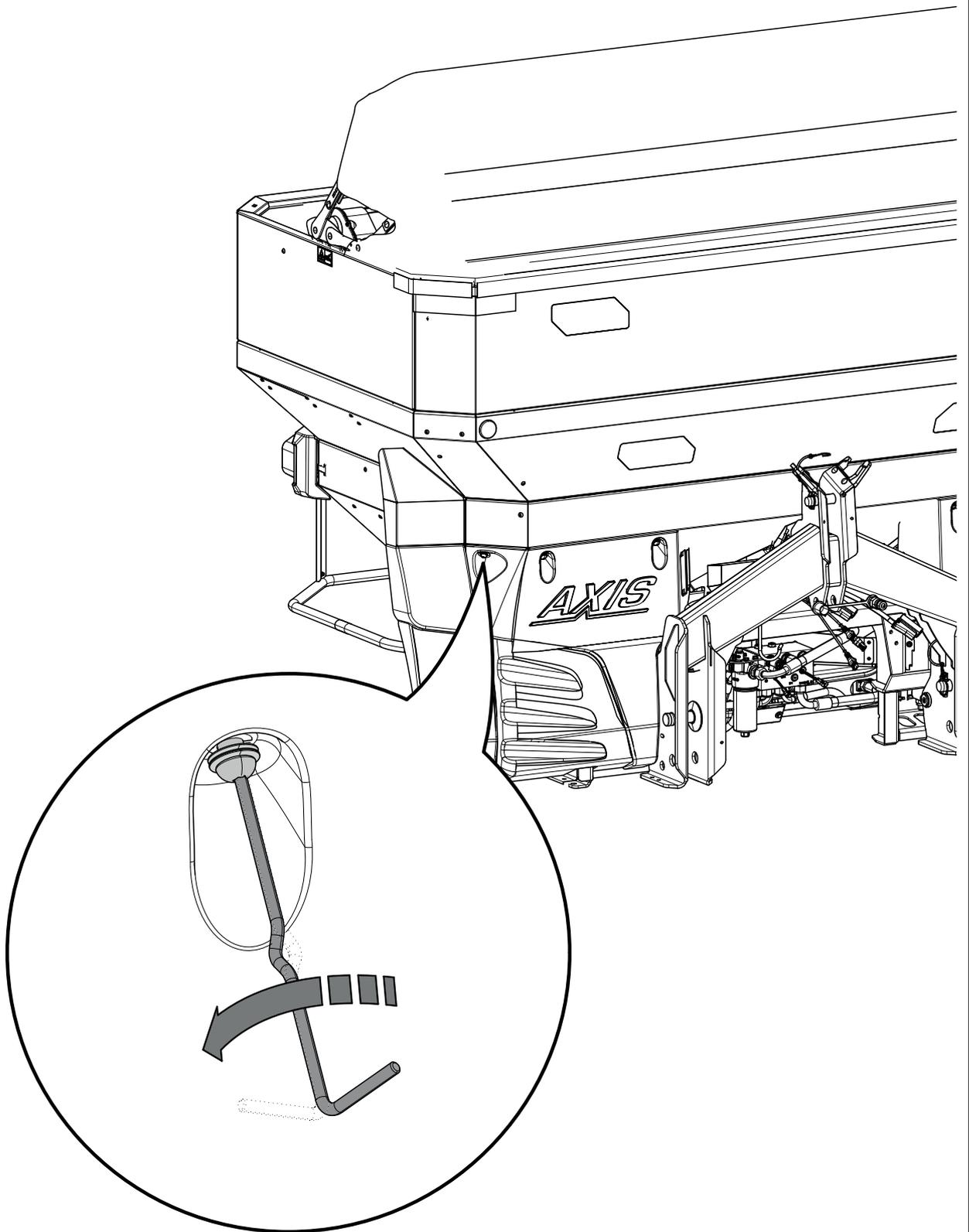
**(21)** AP-Drive + **AXIS-50**





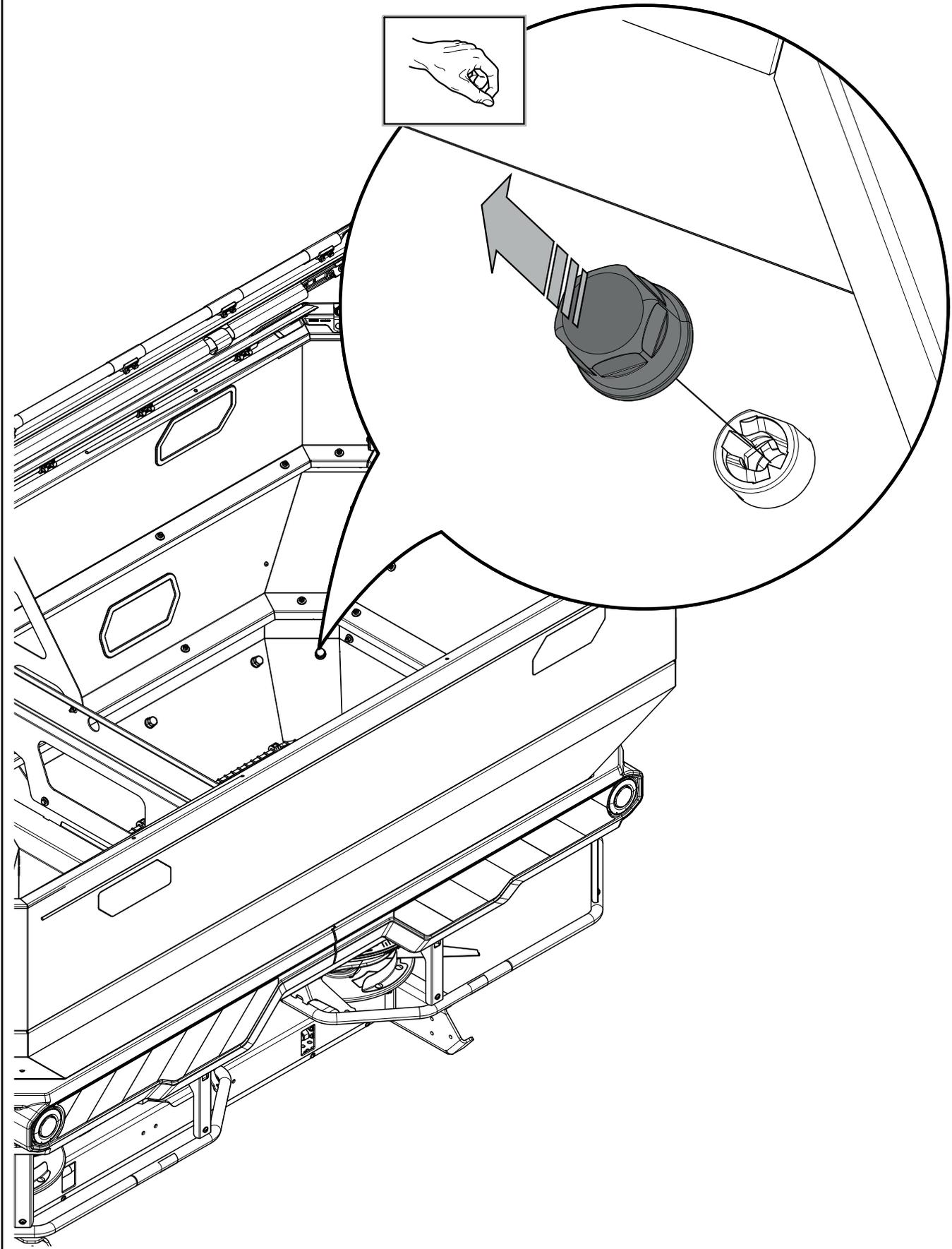
22b

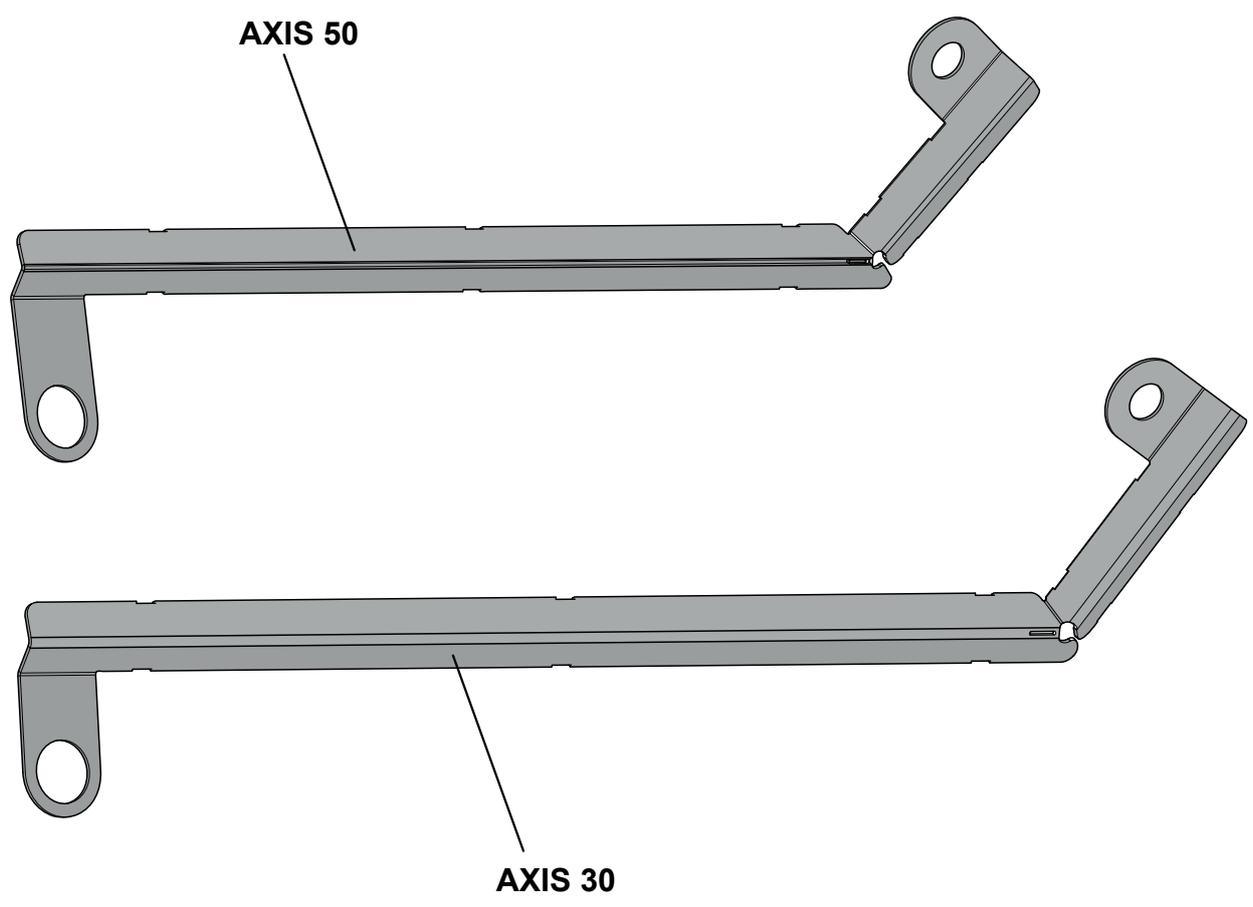
AP-Drive



**(23)**

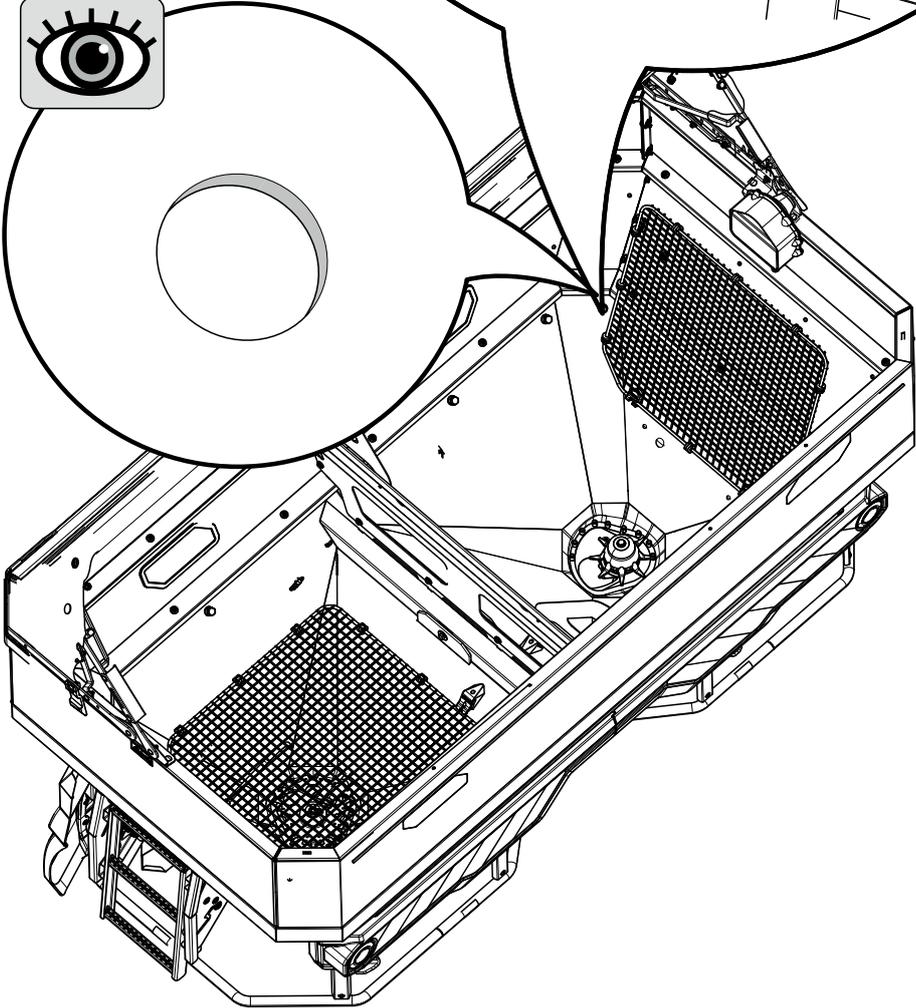
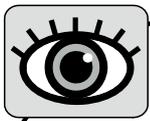
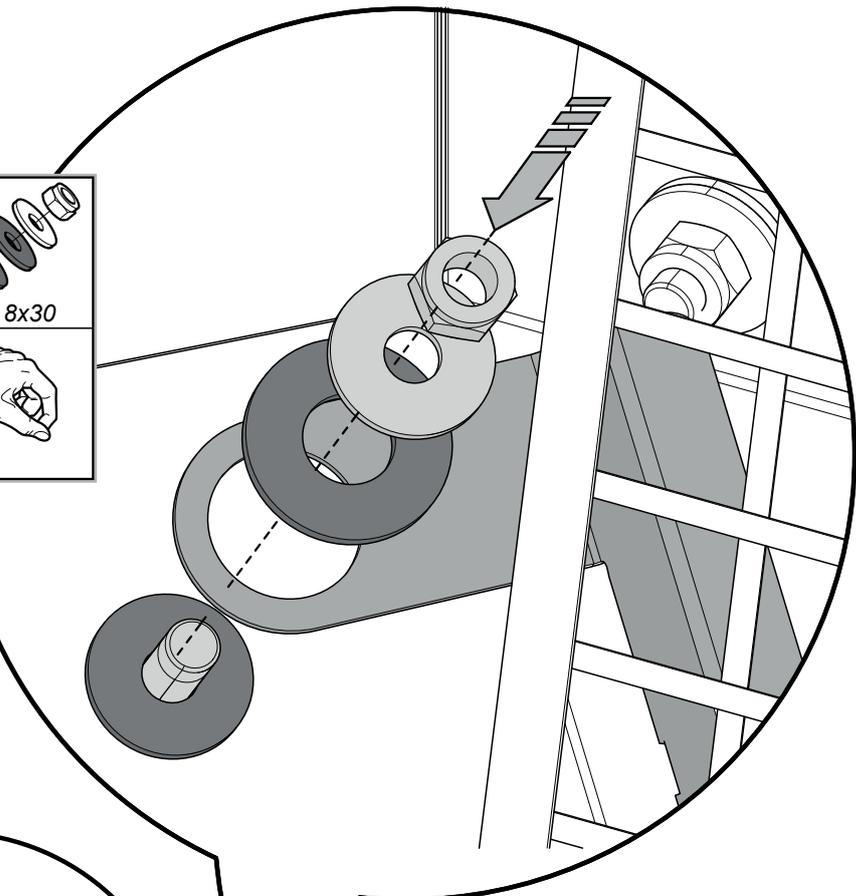
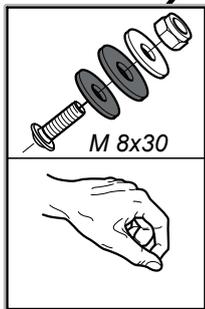
**AP-Drive**





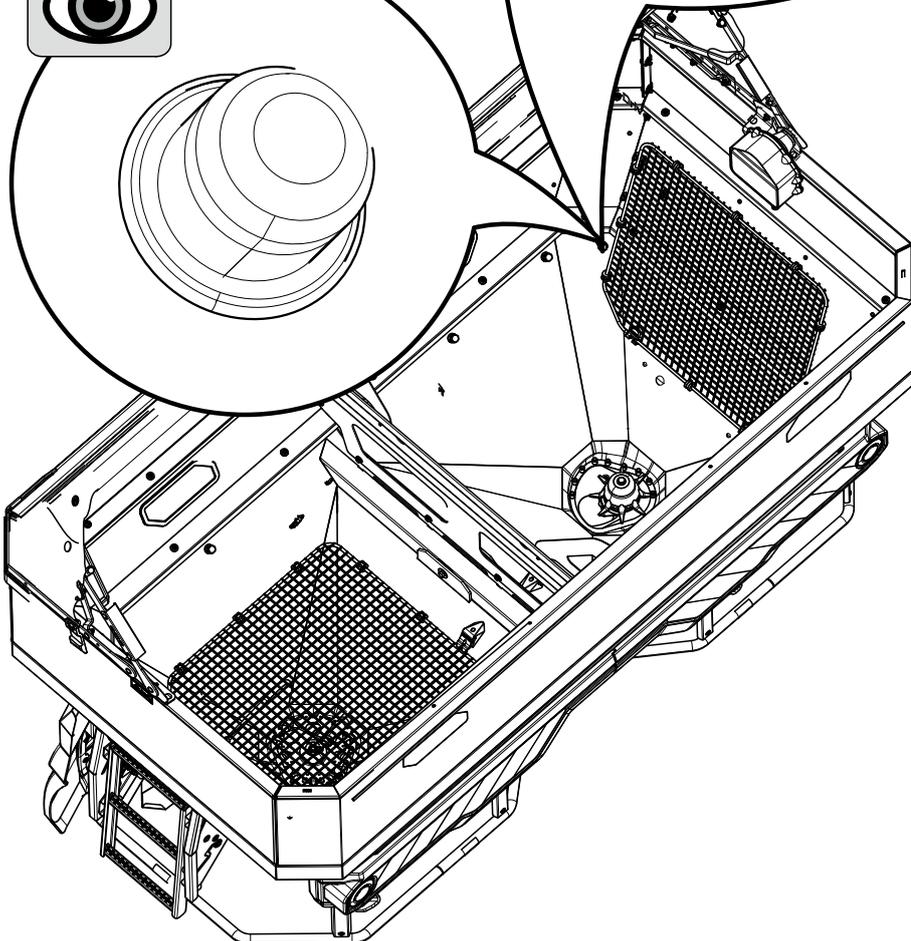
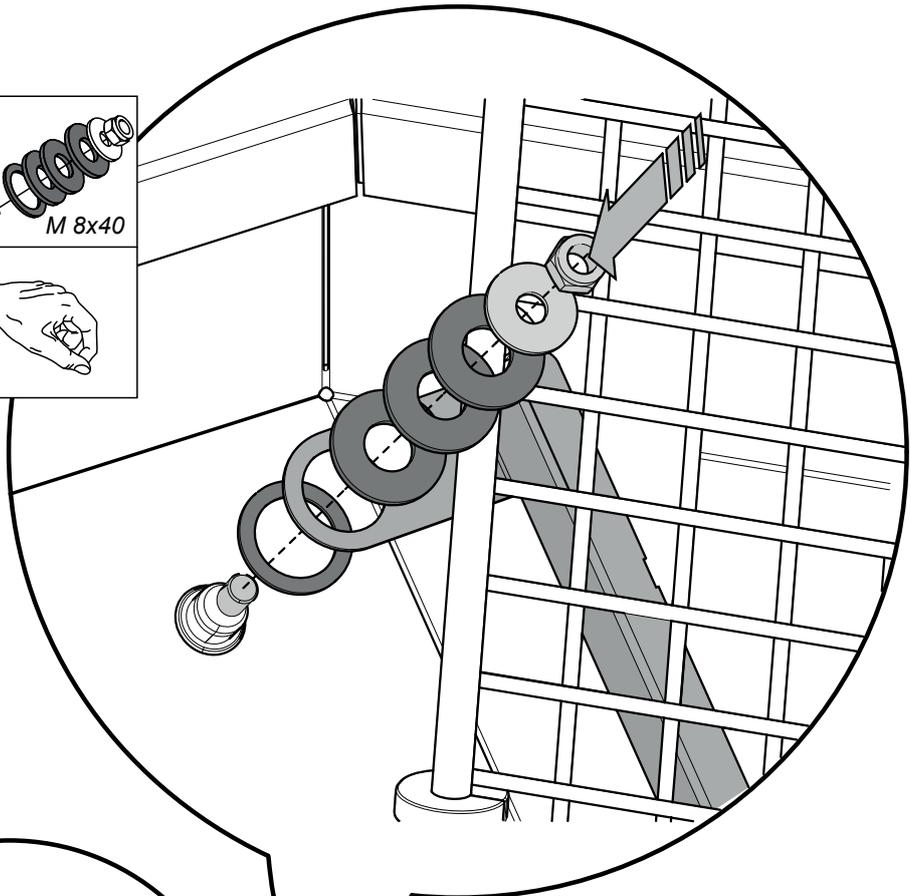
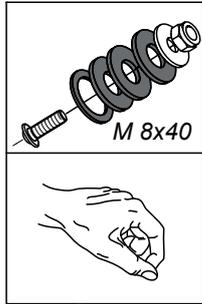
25a

AP-Drive



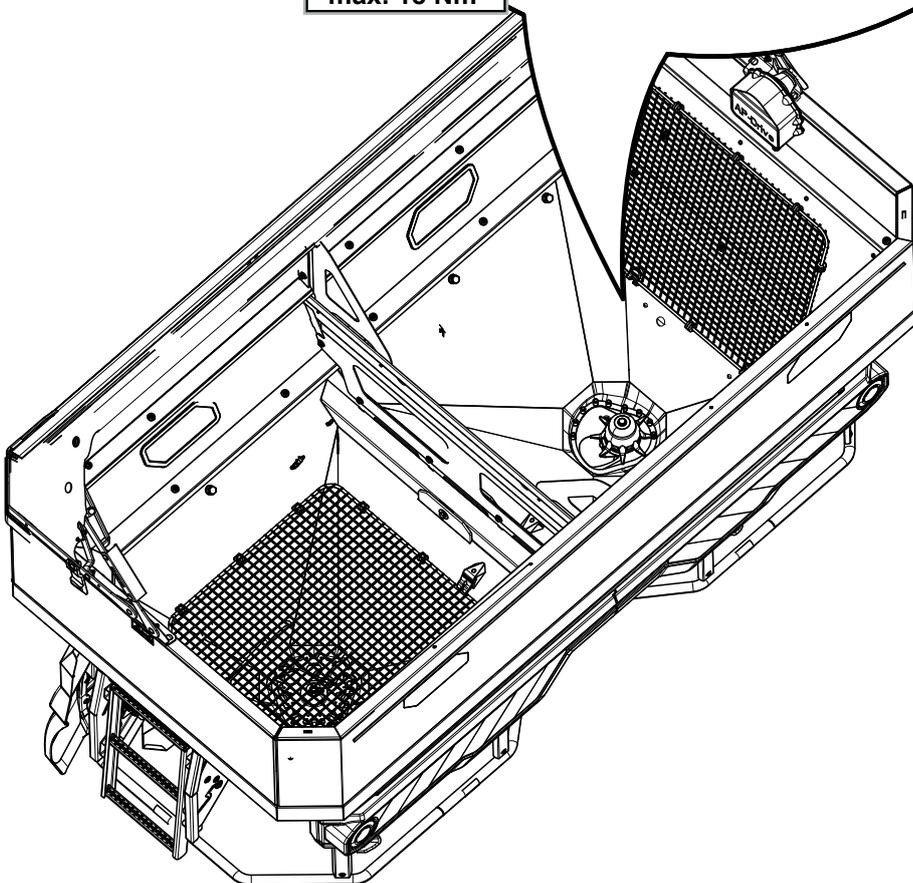
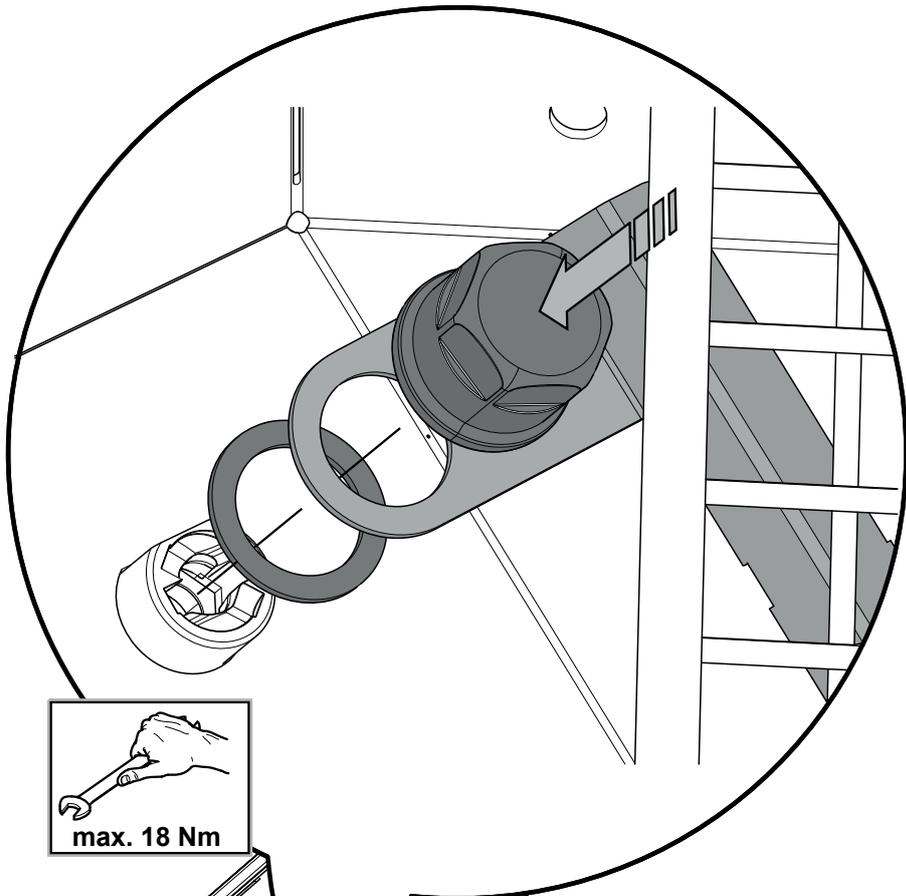
25b

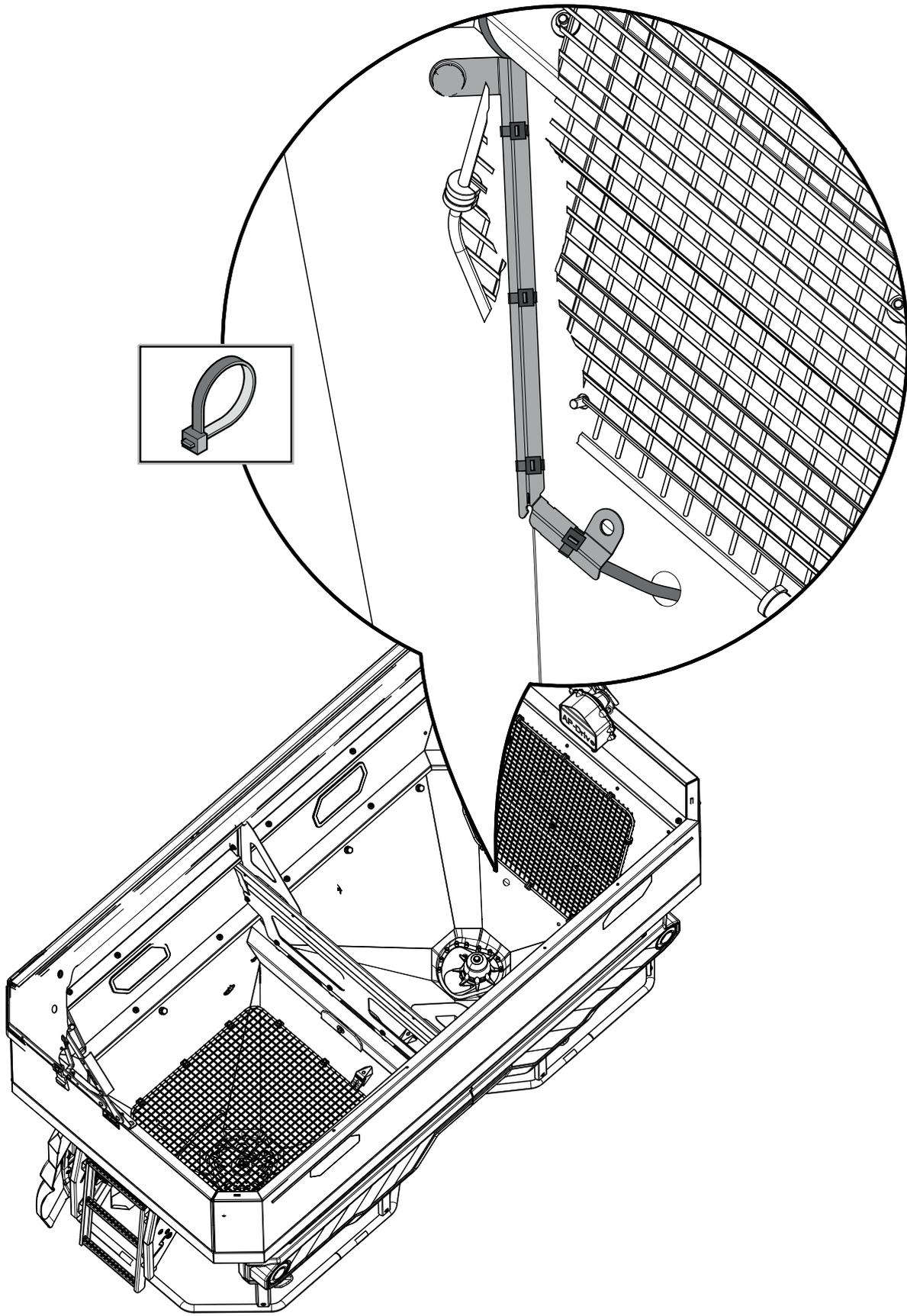
AP-Drive



**25c**

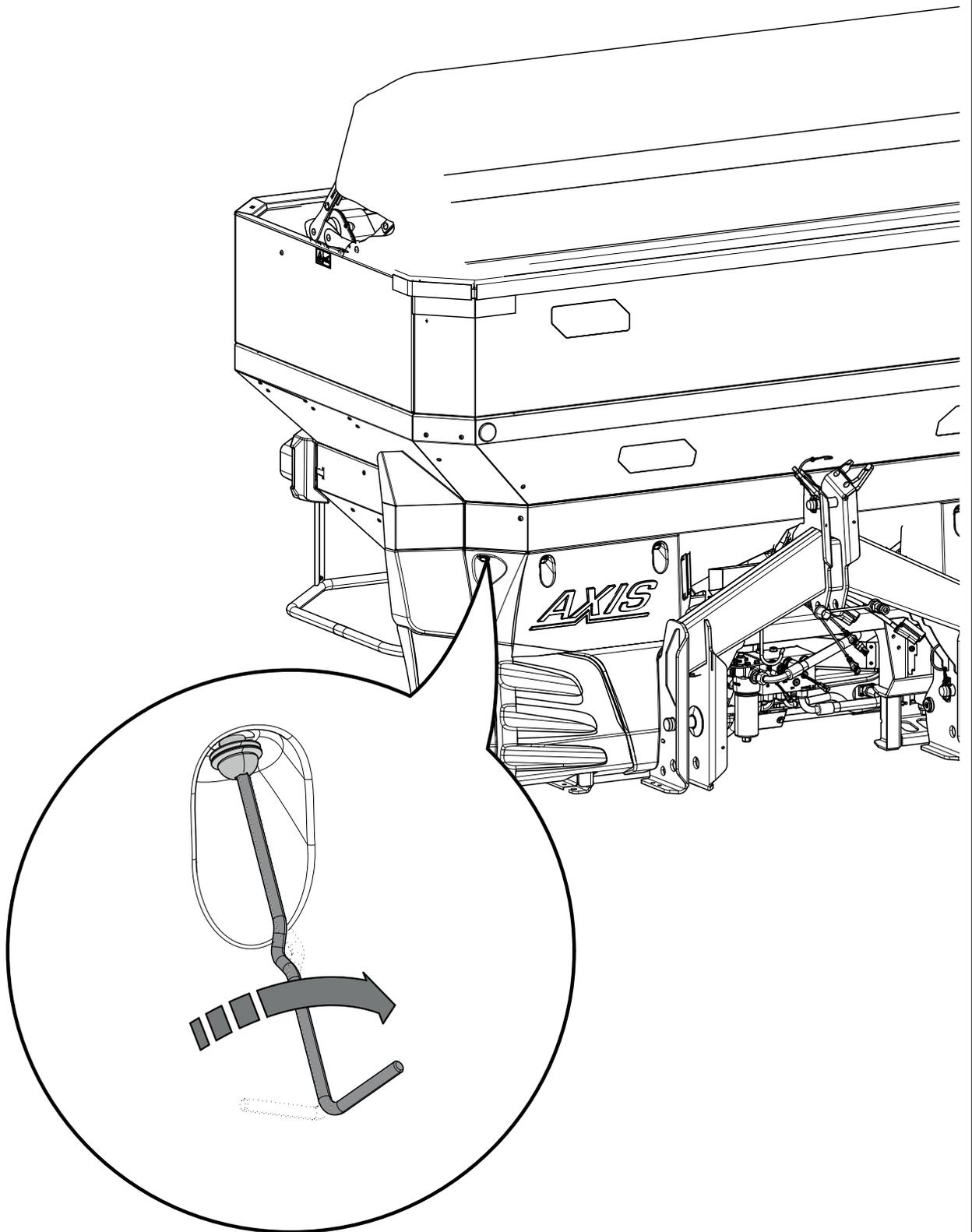
**AP-Drive**





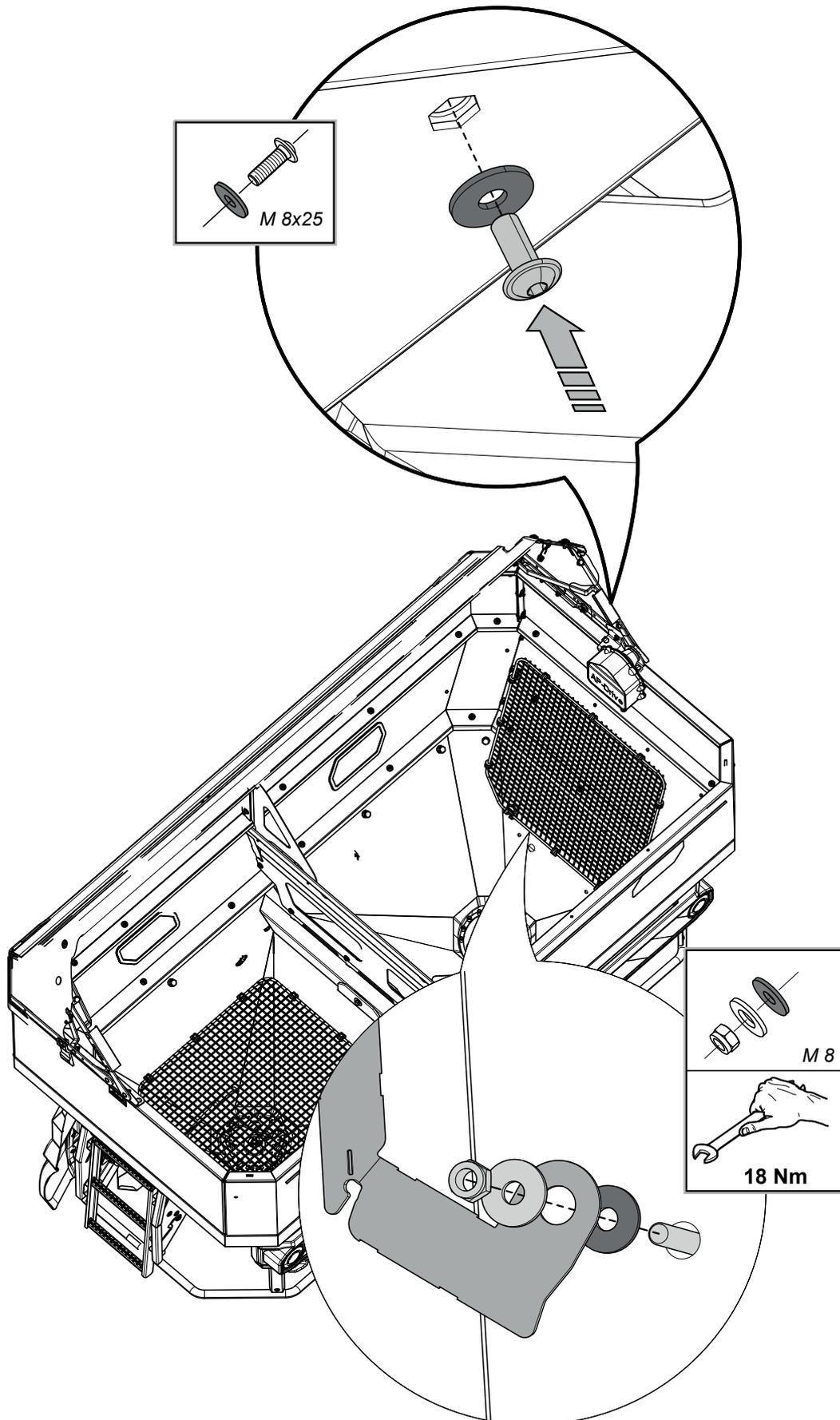
(27)

AP-Drive



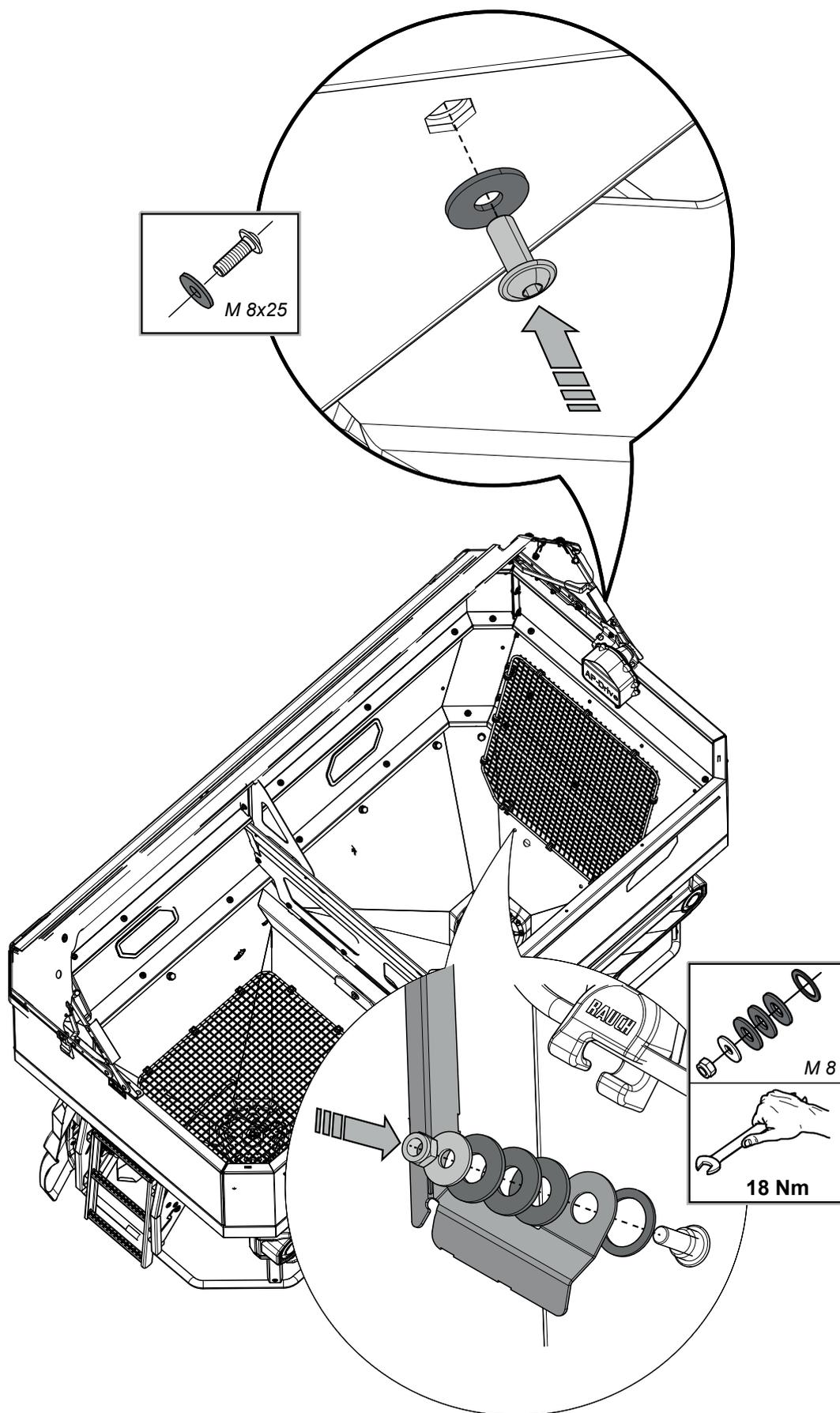
28a

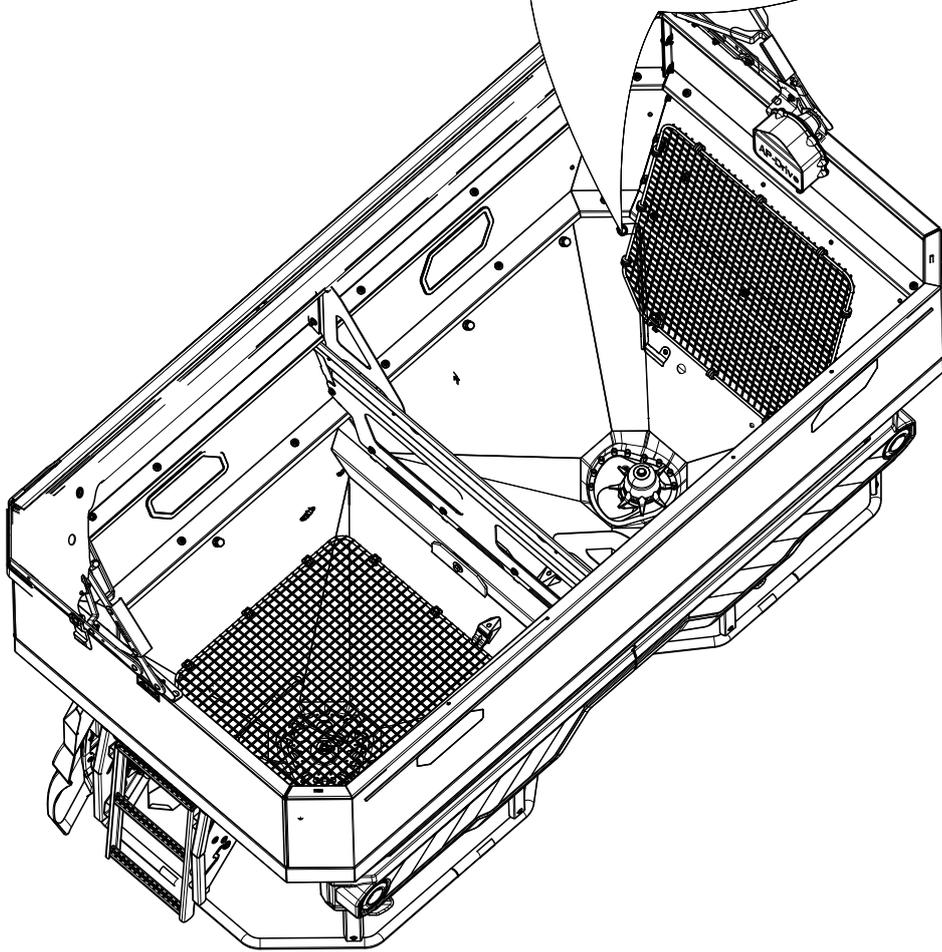
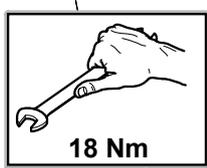
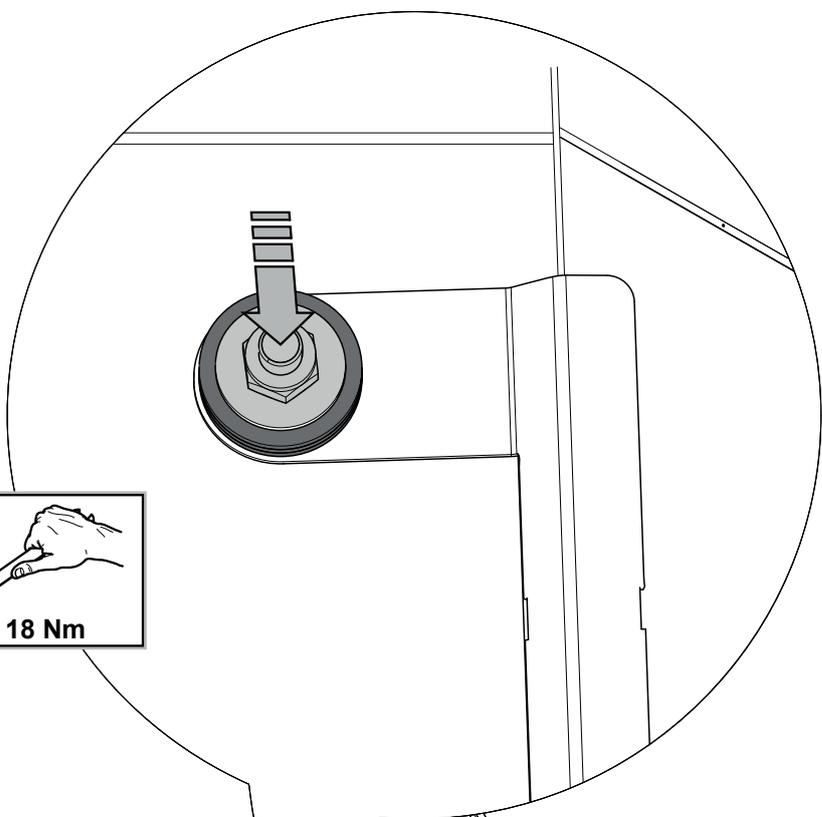
AP-Drive

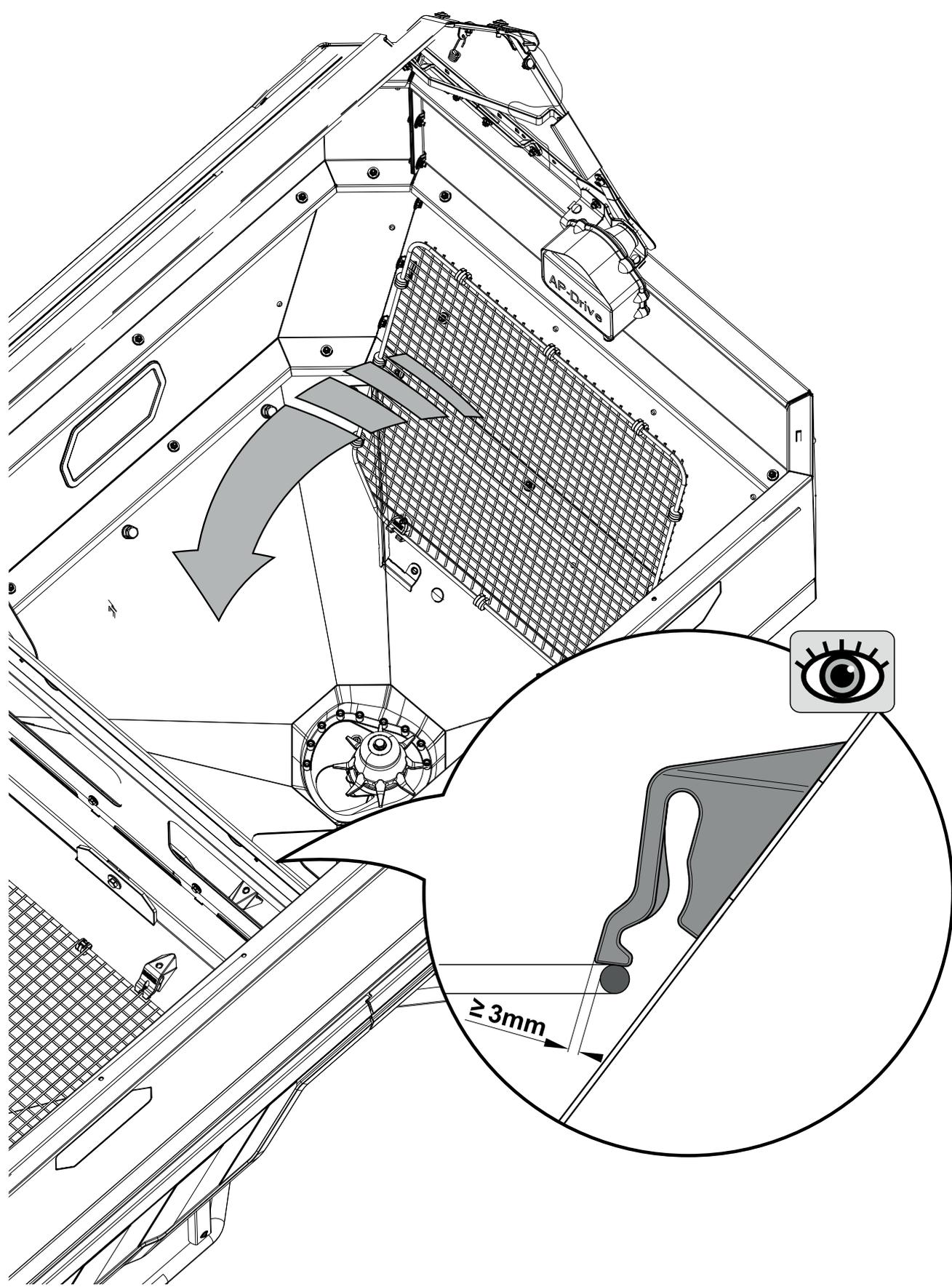


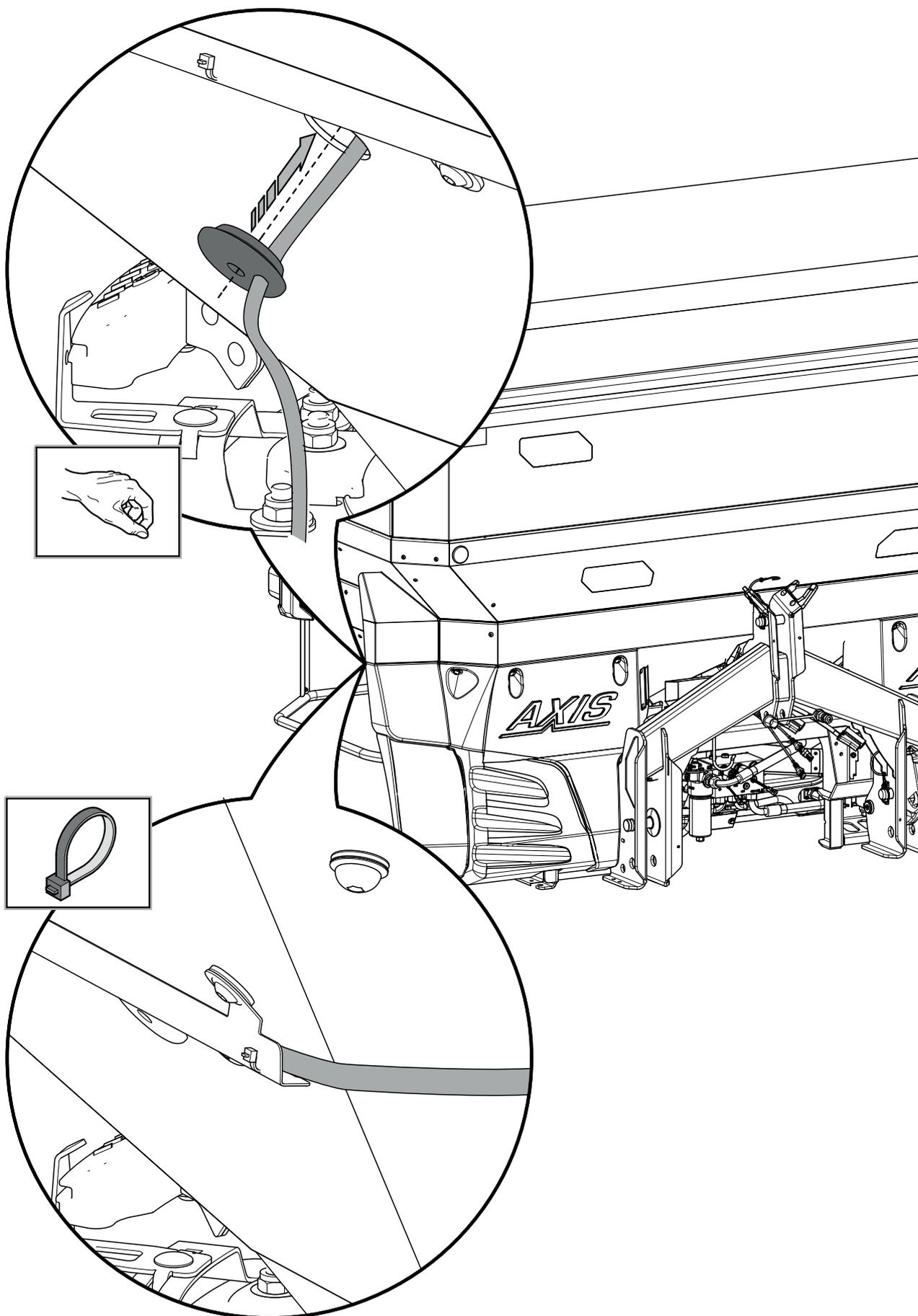
**28b**

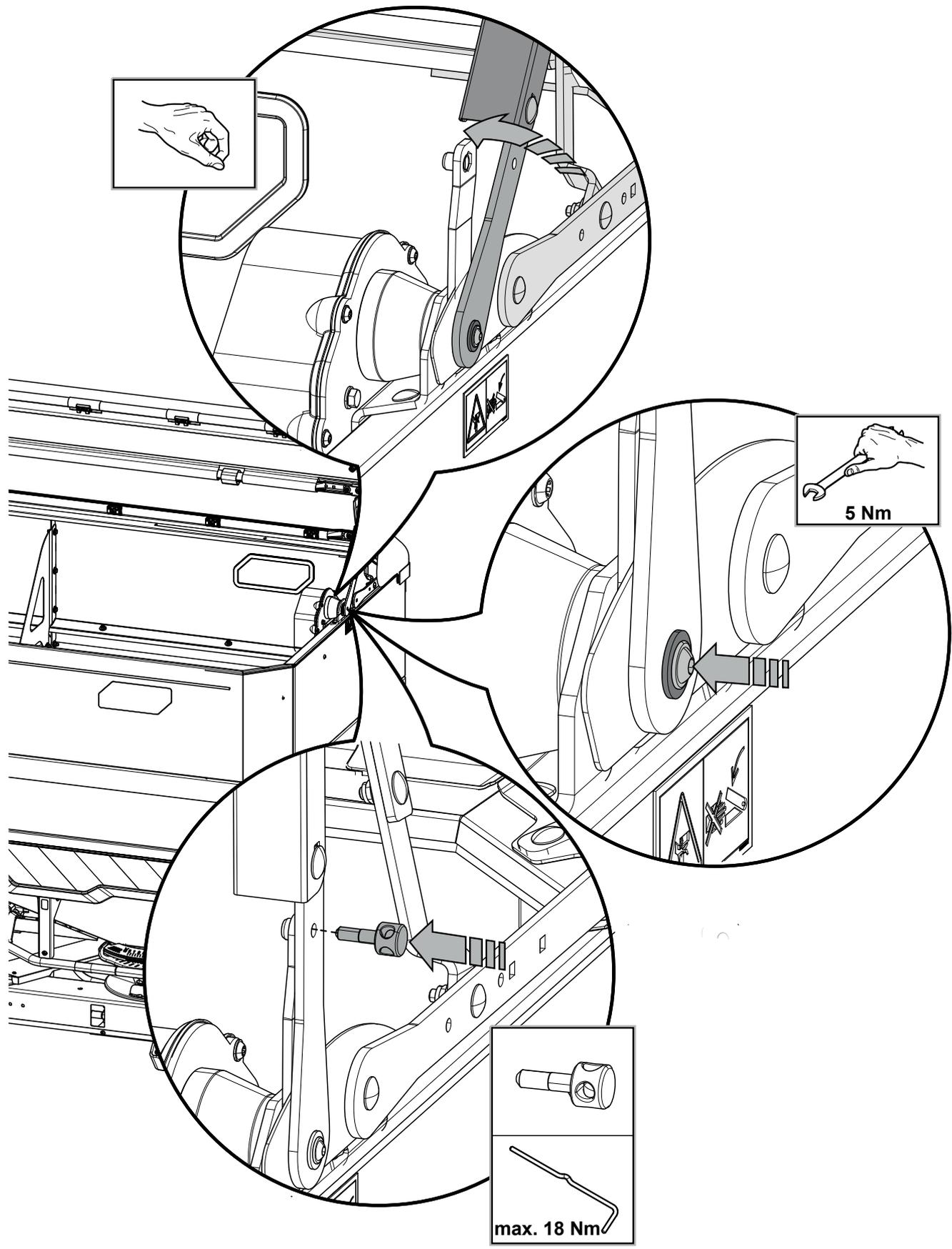
**AP-Drive**

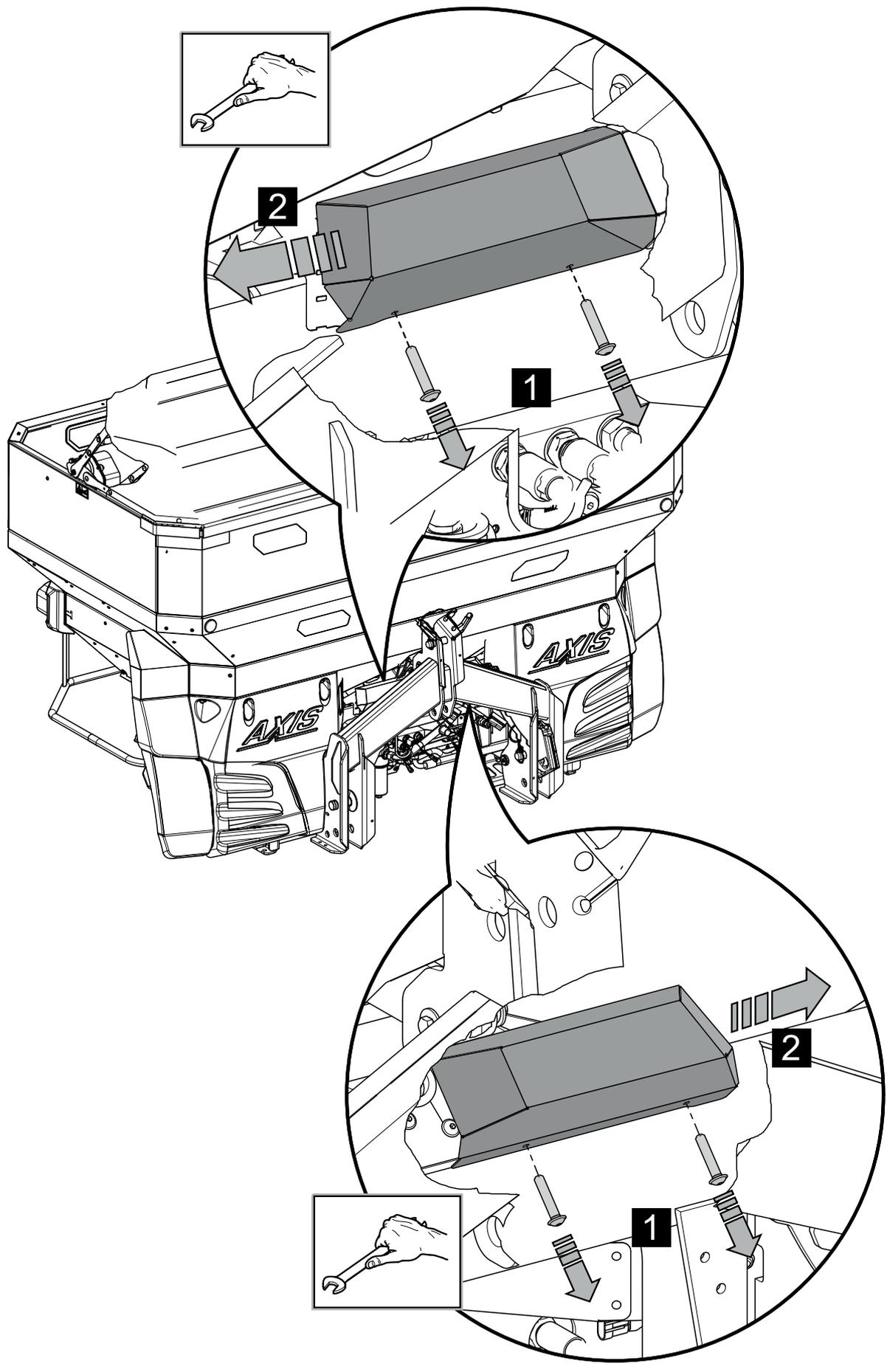


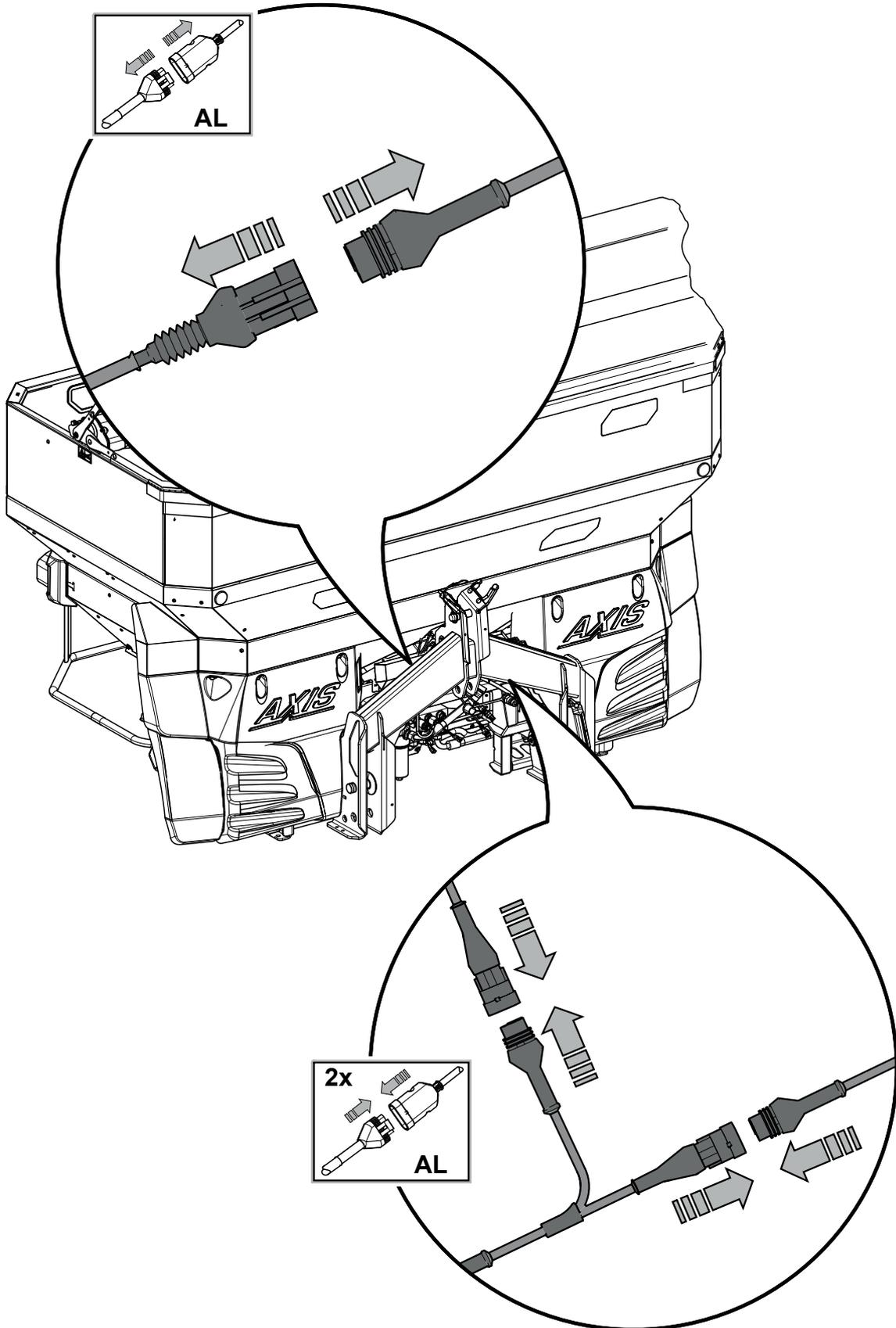


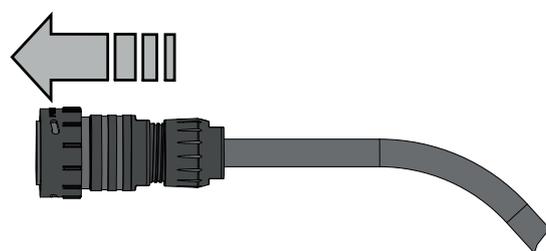
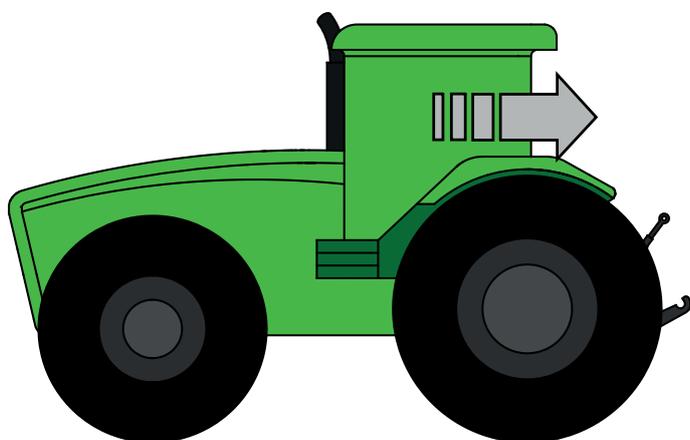
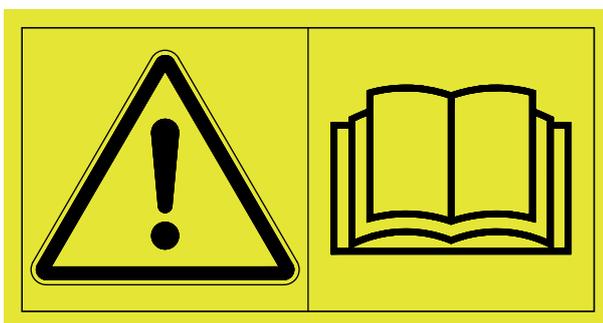










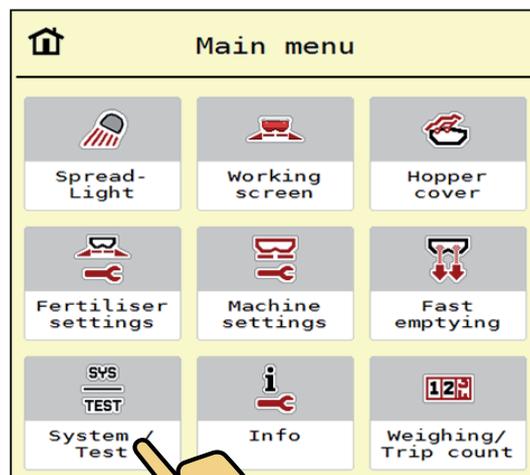




**(36)**

## AP-Drive + CCI

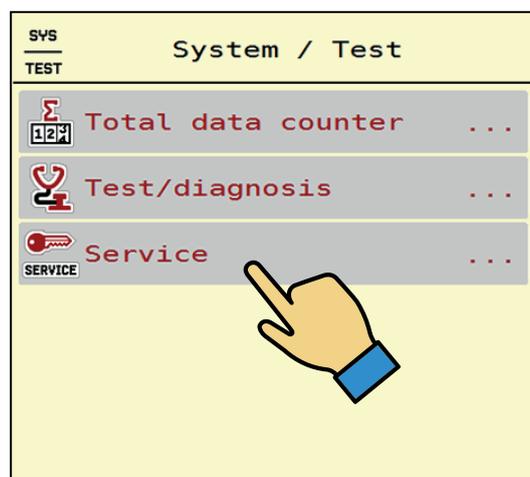
de: System / Test	lt: Sistema / testas
en: System/Test	lv: Sistēma / pārbaude
fr: Systēme/Tests	nl: Systeem/test
bg: Система / тест	no: System / test
cs: Systém/test	pl: System/test
da: System / test	pt: Sistema/Teste
el: Σύστημα/Δοκιμή	ro: Sistem/test
es: Sistema/prueba	ru: Тестирование системы
et: Süsteem / test	sl: Sistem/preizkus
fi: Järjestelmä / testi	sk: Systém/Test
hu: Rendszer/teszt	sr: Sistem/Test
hr: Sustav / test	sv: System/test
is: Kerfi/prófun	tr: Sistem / Test
it: Sistema/Test	uk: Системи/Тестування



**(37)**

## AP-Drive + CCI

de: Service	lt: Servisas
en: Service	lv: Serviss
fr: Service	nl: Service
bg: Сервиз	no: Service
cs: Servis	pl: Serwis
da: Service	pt: Serviço
el: Σέρβις	ro: Service
es: Servicio	ru: Сервис
et: Teenus	sl: Servis
fi: Service	sk: Servis
hu: Szerviz	sr: Servis
hr: Servis	sv: Service
is: Þjónusta	tr: Servis
it: Service	uk: Service





**(38)**

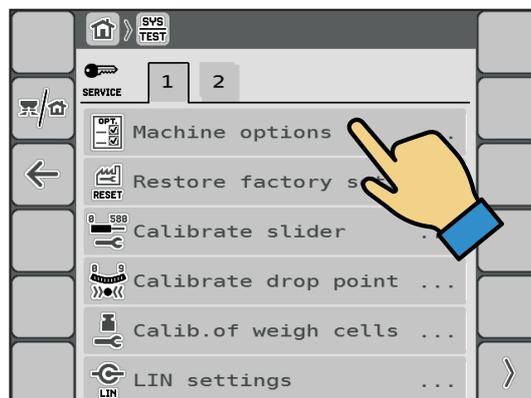
## AP-Drive + CCI



**(39)**

## AP-Drive + CCI

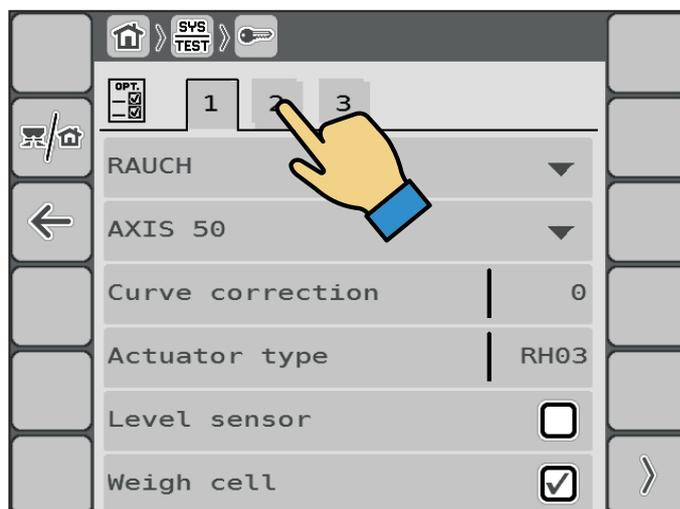
de: Maschinenoptionen	lt: Mašinos parinktys
en: Machine options	lv: Mašīnas papildaprīk.
fr: Options Machine	nl: Machineopties
bg: Опции на машината	no: Maskinalternativ
cs: Doplnky stroje	pl: Opcje maszyny
da: Maskinmuligheder	pt: Opções da máquina
el: Επιλογές μηχανήματος	ro: Opțiuni mașină
es: Opciones de máquina	ru: Опции машины
et: Masina operatsioonid	sl: Možnosti stroja
fi: Koneen vaihtoehdot	sk: Možnosti stroja
hu: Géppenciók	sr: Opcije mašine
hr: Opcije stroja	sv: Maskinalternativ
is: Valkostir vélar	tr: Makine opsiyonları
it: Opzioni macchina	uk: Параметри машини





**(40)**

## AP-Drive + CCI



**(41)**

## AP-Drive + CCI

de: Abdeckplane

en: Hopper Cover

fr: Bâche

bg: Брезент

cs: Kryc plachta

da: Presenning

el: Κάλυμμα

es: Cubierta

et: Punkrikate

fi: Suojapeite

hu: Fedőponyva

hr: Pokrivna cerada

is: Yfirbreiðsla

it: Telone

lt: Tentas

lv: Brezents

nl: Afdekzeil

no: Presenning

pl: Plandeka

pt: Lona cobert.

ro: Prelată

ru: Брезент

sl: Pokrivna ponjava

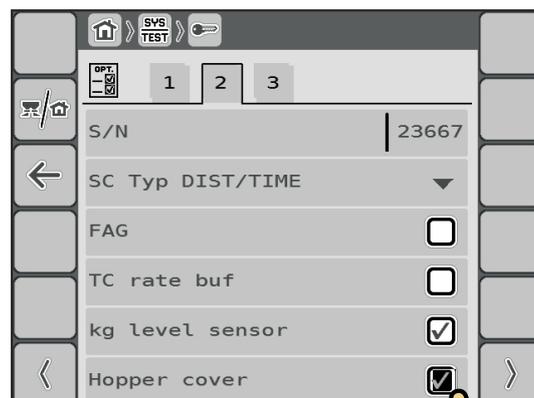
sk: Krycia plachta

sr: Prekrivač

sv: Presenning

tr: Kap brandası

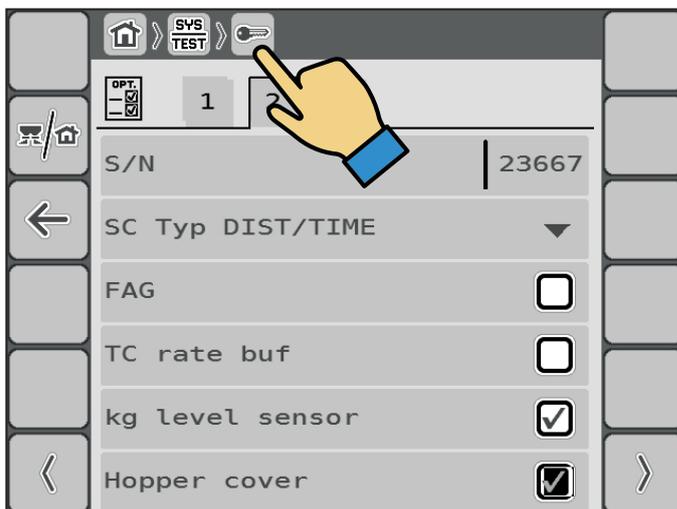
uk: Брезент





**(42)**

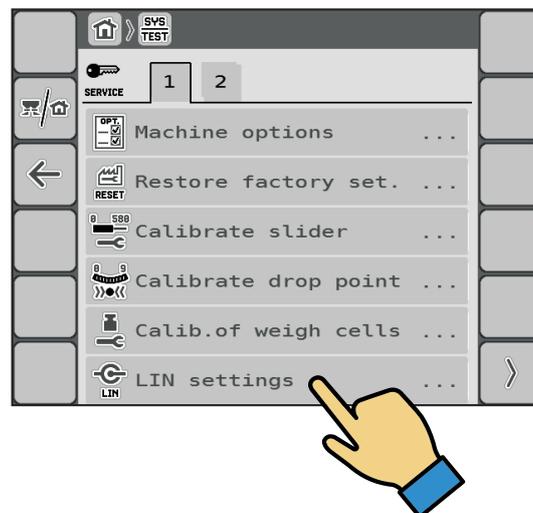
## AP-Drive + CCI



**(43)**

## AP-Drive + CCI

de: LIN-Einstellungen	It: LIN-Bus nuostačiai
en: LIN Settings	Iv: LIN iestatījumi
fr: Réglages LIN	nl: LIN-instellingen
bg: LIN настройки	no: LIN-innstillinger
cs: Nastavení LIN-Bus	pl: Ustawienia LIN
da: LIN-indstillinger	pt: Ajustes LIN
el: Ρυθμίσεις LIN	ro: Setări LIN
es: Ajustes LIN	ru: Настройки LIN-Bus
et: LIN-seadistused	sl: Nastavitve LIN
fi: LIN-asetukset	sk: LIN-nastavenia
hu: LIN-beállítások	sr: Podešavanje LIN
hr: Podešavanje LIN-a	sv: LIN-inställning
is: LIN-stillingar	tr: LIN ayarları
it: Impostazioni LIN	uk: Налаштування LIN

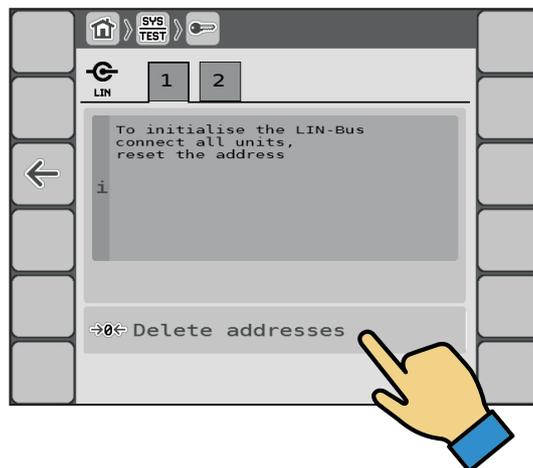




**(44)**

## AP-Drive + CCI

de: Lösche Adressen	lt: Trinti adresus
en: Delete addresses	lv: Dzēst adreses
fr: Effacer les adresses	nl: Wissen adressen
bg: Изтрий адреси	no: Slett adresse
cs: Vymazat adresy	pl: Kasowanie adresów
da: Slet adresser	pt: Apagar endereços
el: Διαγρά. διευθύνσεις	ro: Ștergere adrese
es: Borrar direcciones	ru: Удаление адресов
et: Aadresside kustutam.	sl: Izbriši naslove
fi: Poista osoitteet	sk: Vymaž adresy
hu: Címek törlése	sr: Brisanje adresa
hr: Brisanje adresa	sv: Radera adress
is: Eyðir vistföngum	tr: Adresleri sil
it: Cancella indirizzo	uk: Видалити адреси



**(45)**

## AP-Drive + CCI



LIN



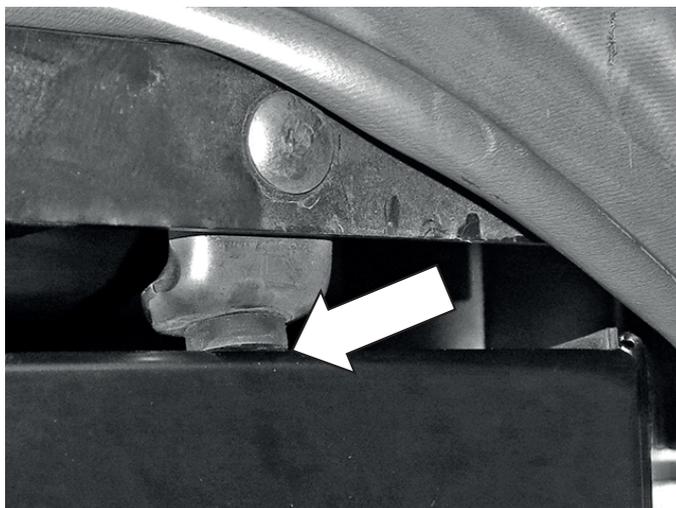
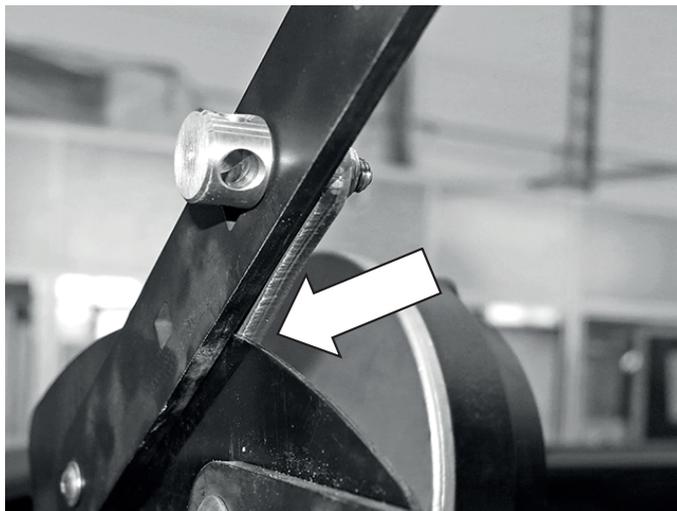
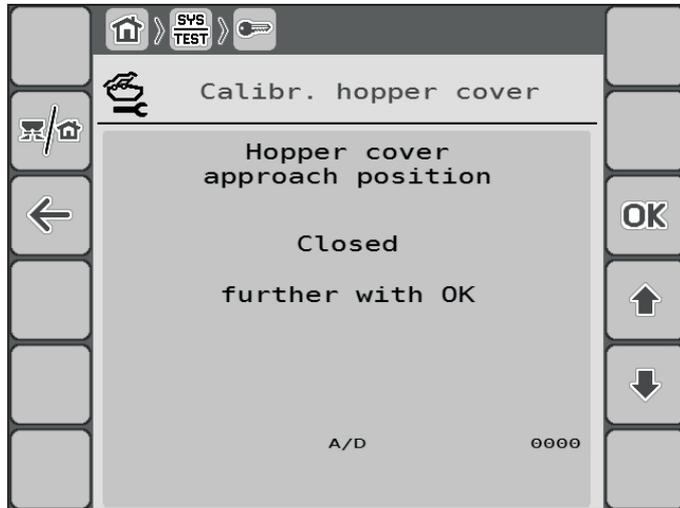
de: Teilnehmer nach Vorgabe verbinden	lt: Prijungti dalyvj pagal nurodymus
en: Connect participants as specified	lv: Savienot dalībniekus, kā norādīts.
fr: Associer les usagers suivant consigne	nl: Deelnemers naar kengetal verbinden
bg: Свързване на участниците по предварителни данни	no: Koble til deltaker iht. angivelse
cs: Spojit účastníky podle zadání	pl: Połączyć urządzenia zgodnie z planem
da: Forbind deltager efter plan/krav	pt: Ligar participantes conforme especificação
el: Συσχετίστε συνδρομητές κατά τις προδιαγραφές	ro: Conectare participanți conform indicației
es: Conec. los participantes según especific.	ru: Соединить участников согласно установке
et: Osalejate ühendamine nõuete kohaselt	sl: Povežite odjemalce, kot je opredeljeno
fi: Yhdistä osallistuja tehtävän jälkeen	sk: Spojit' účastníka podľa zadania
hu: Résztvevők összekapcsolása az előírások szerint	sr: Povez. učesnika prema zadatim vrednostima
hr: Povezivanje sudionika prema dodjeli	sv: Deltagarna länkade efter tilldelning
is: Tengja búnað samkvæmt fyrirmælum	tr: Katılımcıyı kritere göre bağla
it: Collegare il componente dopo l'abilitazione	uk: Підключити учасника після призначення





(47)

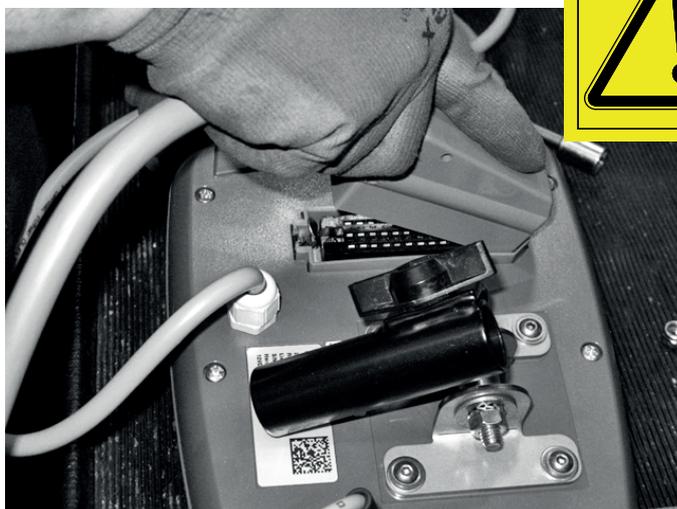
AP-Drive + CCI





**(48)**

AP-Drive + **QUANTRON-A, -E2**



**(49)**

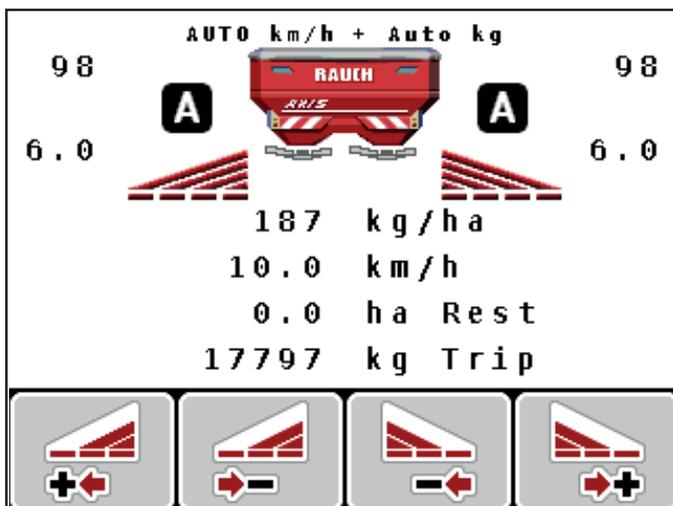
AP-Drive + **QUANTRON-A, -E2**





(50)

## AP-Drive + QUANTRON-A, -E2

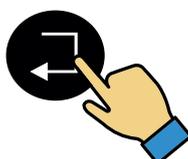


(51)

## AP-Drive + QUANTRON-A, -E2

de: System / Test	lt: Sistema / testas
en: System/Test	lv: Sistēma / pārbaude
fr: Système/Tests	nl: Systeem/test
bg: Система / тест	no: System / test
cs: Systém/test	pl: System/test
da: System / test	pt: Sistema/Teste
el: Σύστημα/Δοκιμή	ro: Sistem/test
es: Sistema/prueba	ru: Тестирование системы
et: Süsteem / test	sl: Sistem/preizkus
fi: Järjestelmä / testi	sk: Systém/Test
hu: Rendszer/teszt	sr: Sistem/Test
hr: Sustav / test	sv: System/test
is: Kerfi/prófun	tr: Sistem / Test
it: Sistema/Test	uk: Системи/Тестування

Main menu
Fertiliser settings
Machine settings
Fast emptying
Field data
<b>System / Test</b>
Info
Hopper cover



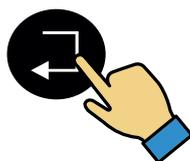


(52)

## AP-Drive + QUANTRON-A, -E2

de: Service	lt: Servisas
en: Service	lv: Serviss
fr: Service	nl: Service
bg: Сервиз	no: Service
cs: Servis	pl: Serwis
da: Service	pt: Serviço
el: Σέρβις	ro: Service
es: Servicio	ru: Сервис
et: Teenus	sl: Servis
fi: Service	sk: Servis
hu: Szerviz	sr: Servis
hr: Servis	sv: Service
is: Þjónusta	tr: Servis
it: Service	uk: Service

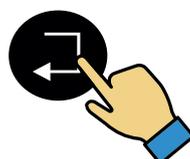
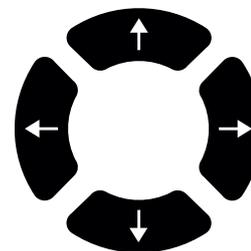
System / Test		2 / 2
Data transmission		
Total data counter		
Unit	metric	
Service		



(53)

## AP-Drive + QUANTRON-A, -E2

Enable code
3 3 5 4



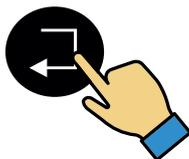


**(54)**

**AP-Drive + QUANTRON-A, -E2**

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| de: Maschinenoptionen    | lt: Mašinos parinktys    |
| en: Machine options      | lv: Mašīnas papildaprīk. |
| fr: Options Machine      | nl: Machineopties        |
| bg: Опции на машината    | no: Maskinalternativ     |
| cs: Doplnky stroje       | pl: Opcje maszyny        |
| da: Maskinmuligheder     | pt: Opções da máquina    |
| el: Επιλογές μηχανήματος | ro: Opțiuni mașină       |
| es: Opciones de máquina  | ru: Опции машины         |
| et: Masina operatsioonid | sl: Možnosti stroja      |
| fi: Koneen vaihtoehdot   | sk: Možnosti stroja      |
| hu: Géporciók            | sr: Opcije mašine        |
| hr: Opcije stroja        | sv: Maskinalternativ     |
| is: Valkostir vélar      | tr: Makine opsiyonları   |
| it: Opzioni macchina     | uk: Параметри машини     |

Service	1/2
<b>Machine options</b>	
Factory settings	
Boot	
Calibrate slider	



**(55)**

**AP-Drive + QUANTRON-A, -E2**

Machine options	1/3
<b>Level sensor</b>	
Telimat	Sensor
Dosing slider	RH03
AXIS 30	
Weigh cells	
M-EMC	
drp.pt.	0



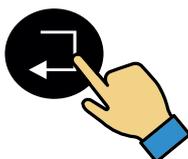


**(56)**

### AP-Drive + **QUANTRON-A, -E2**

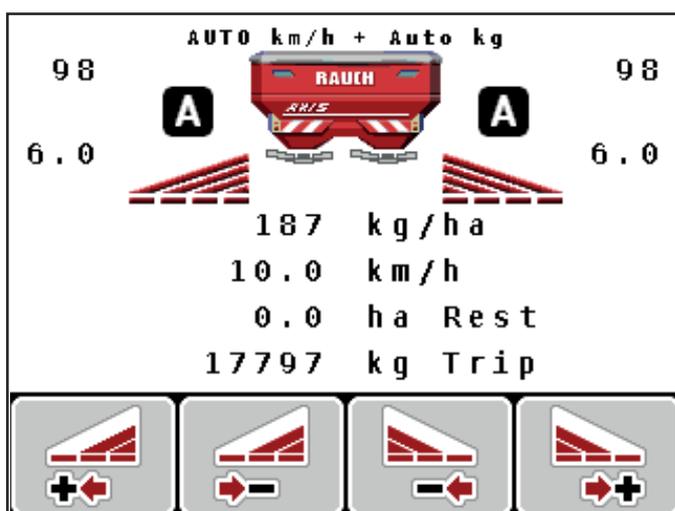
de: Abdeckplane	lt: Tentas
en: Hopper Cover	lv: Brezents
fr: Bâche	nl: Afdekzeil
bg: Брезент	no: Presenning
cs: Kryc plachta	pl: Plandeka
da: Presenning	pt: Lona cobert.
el: Κάλυμμα	ro: Prelată
es: Cubierta	ru: Брезент
et: Punkrikate	sl: Pokrivna ponjava
fi: Suojapeite	sk: Krycia plachta
hu: Fedőponyva	sr: Prekrivač
hr: Pokrivna cerada	sv: Presenning
is: Yfirbreiðsla	tr: Kap brandası
it: Telone	uk: Брезент

Machine options		3/3
Rauch		
SC Typ	DIST./LENGTH	
Hopper cover		✓



**(57)**

### AP-Drive + **QUANTRON-E2**



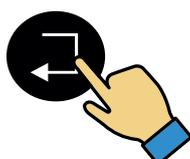


**(58)**

## AP-Drive + **QUANTRON-E2**

de: System / Test	lt: Sistema / testas
en: System/Test	lv: Sistēma / pārbaude
fr: Système/Tests	nl: Systeem/test
bg: Система / тест	no: System / test
cs: Systém/test	pl: System/test
da: System / test	pt: Sistema/Teste
el: Σύστημα/Δοκιμή	ro: Sistem/test
es: Sistema/prueba	ru: Тестирование системы
et: Süsteem / test	sl: Sistem/preizkus
fi: Järjestelmä / testi	sk: Systém/Test
hu: Rendszer/teszt	sr: Sistem/Test
hr: Sustav / test	sv: System/test
is: Kerfi/prófun	tr: Sistem / Test
it: Sistema/Test	uk: Системи/Тестування

Main menu
Fertiliser settings
Machine settings
Fast emptying
Field data
<b>System / Test</b>
Info
Hopper cover

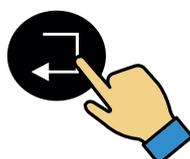


**(59)**

## AP-Drive + **QUANTRON-E2**

de: Service	lt: Servisas
en: Service	lv: Serviss
fr: Service	nl: Service
bg: Сервиз	no: Service
cs: Servis	pl: Serwis
da: Service	pt: Serviço
el: Σέρβις	ro: Service
es: Servicio	ru: Сервис
et: Teenus	sl: Servis
fi: Service	sk: Servis
hu: Szerviz	sr: Servis
hr: Servis	sv: Service
is: Þjónusta	tr: Servis
it: Service	uk: Service

System / Test	2 / 2
Data transmission	
Total data counter	
Unit	metric
<b>Service</b>	

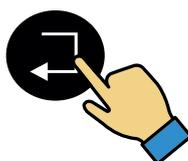
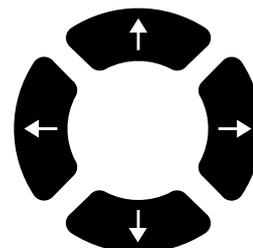




(60)

AP-Drive + **QUANTRON-E2**

Enable code
3354



(61)

AP-Drive + **QUANTRON-A, -E2**

Service	1/2
Machine options	
Factory settings	
Boot	
Calibrate slider	



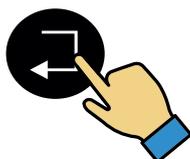


**(62)**

## AP-Drive + **QUANTRON-A, -E2**

de: LIN-Einstellungen	lt: LIN-Bus nuostačiai
en: LIN Settings	lv: LIN iestatījumi
fr: Réglages LIN	nl: LIN-instellingen
bg: LIN настройки	no: LIN-innstillinger
cs: Nastavení LIN-Bus	pl: Ustawienia LIN
da: LIN-indstillinger	pt: Ajustes LIN
el: Ρυθμίσεις LIN	ro: Setări LIN
es: Ajustes LIN	ru: Настройки LIN-Bus
et: LIN-seadistused	sl: Nastavitve LIN
fi: LIN-asetukset	sk: LIN-nastavenia
hu: LIN-beállítások	sr: Podešavanje LIN
hr: Podešavanje LIN-a	sv: LIN-inställning
is: LIN-stillingar	tr: LIN ayarları
it: Impostazioni LIN	uk: Налаштування LIN

Service	2/2
<b>LIN settings</b>	
Delete field list	
Hopper cover	

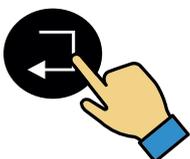


**(63)**

## AP-Drive + **QUANTRON-A, -E2**

de: Lösche Adressen	lt: Trinti adresus
en: Delete addresses	lv: Dzēst adreses
fr: Effacer les adresses	nl: Wissen adressen
bg: Изтрий адреси	no: Slett adresse
cs: Vymazat adresy	pl: Kasowanie adresów
da: Slet adresser	pt: Apagar endereços
el: Διαγράφει διευθύνσεις	ro: Ștergere adrese
es: Borrar direcciones	ru: Удаление адресов
et: Aadresside kustutam.	sl: Izbrisi naslove
fi: Poista osoitteet	sk: Vymaž adresy
hu: Címek törlése	sr: Brisanje adresa
hr: Brisanje adresa	sv: Radera adress
is: Eyðir vistföngum	tr: Adresleri sil
it: Cancella indirizzo	uk: Видалити адреси

LIN settings
Delete addresses, disconnect all cables, start address claiming, connect participants as specified
Participant 0/3
<b>Delete addresses</b>
Start addr. claiming





**(64)**

**AP-Drive + QUANTRON-A, -E2**



**LIN**

**(65)**

- |   |  |
|---|--|
| de: Teilnehmer nach Vorgabe verbinden               | lt: Prijungti dalyvį pagal nurodymus           |
| en: Connect participants as specified               | lv: Savienot dalībniekus, kā norādīts.         |
| fr: Associer les usagers suivant consigne           | nl: Deelnemers naar kengetal verbinden         |
| bg: Свързване на участниците по предварителни данни | no: Koble til deltaker iht. angivelse          |
| cs: Spojit účastníky podle zadání                   | pl: Połączyć urządzenia zgodnie z planem       |
| da: Forbind deltager efter plan/krav                | pt: Ligar participantes conforme especificação |
| el: Συσχετίστε συνδρομητές κατά τις προδιαγραφές    | ro: Conectare participanți conform indicației  |
| es: Conec. los participantes según especific.       | ru: Соединить участников согласно установке    |
| et: Osalejate ühendamine nõuete kohaselt            | sl: Povežite odjemalce, kot je opredeljeno     |
| fi: Yhdistä osallistuja tehtävän jälkeen            | sk: Spojiť účastníka podľa zadania             |
| hu: Résztvevők összekapcsolása az előírások szerint | sr: Povez. učesnika prema zadatim vrednostima  |
| hr: Povezivanje sudionika prema dodjeli             | sv: Deltagarna länkad efter tilldelning        |
| is: Tengja búnað samkvæmt fyrirmælum                | tr: Katılımcıyı kritere göre bağla             |
| it: Collegare il componente dopo l'abilitazione     | uk: Підключити учасника після призначення      |

LIN settings
Connect participants as specified
Drop point R : 0K
Drop point L : 0K
Hopper cover : 0K



(66)

## AP-Drive + QUANTRON-A, -E2

Service	1/2
<b>Machine options</b>	
Factory settings	
Boot	
Calibrate slider	

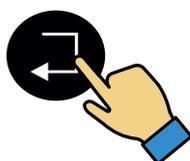


(67)

## AP-Drive + QUANTRON-A, -E2

de: Abdeckplane	lt: Tentas
en: Hopper Cover	lv: Brezents
fr: Bâche	nl: Afdekzeil
bg: Брезент	no: Presenning
cs: Kryc plachta	pl: Plandeka
da: Presenning	pt: Lona cobert.
el: Κάλυμμα	ro: Prelată
es: Cubierta	ru: Брезент
et: Punkrikate	sl: Pokrivna ponjava
fi: Suojapeite	sk: Krycia plachta
hu: Fedőponyva	sr: Prekrivač
hr: Pokrivna cerada	sv: Presenning
is: Yfirbreiðsla	tr: Kap brandası
it: Telone	uk: Брезент

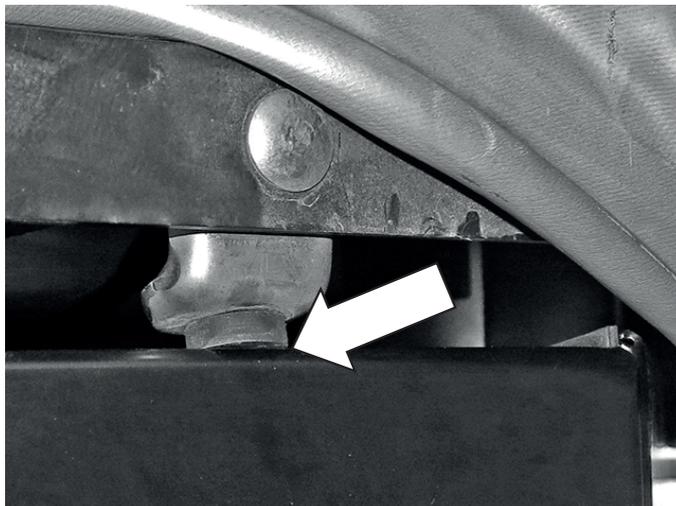
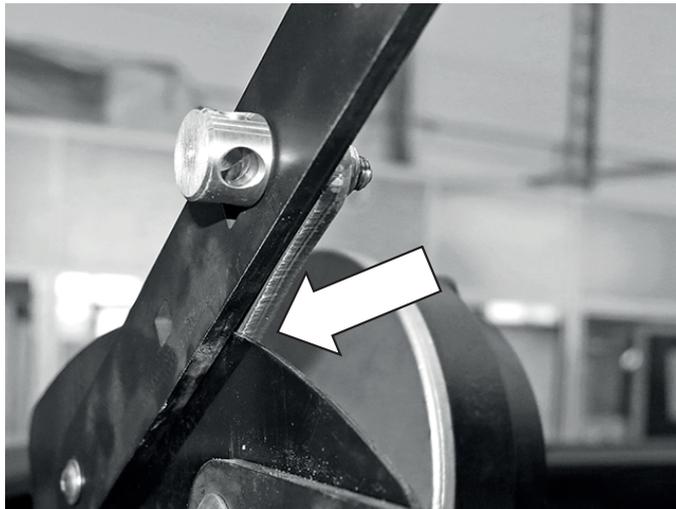
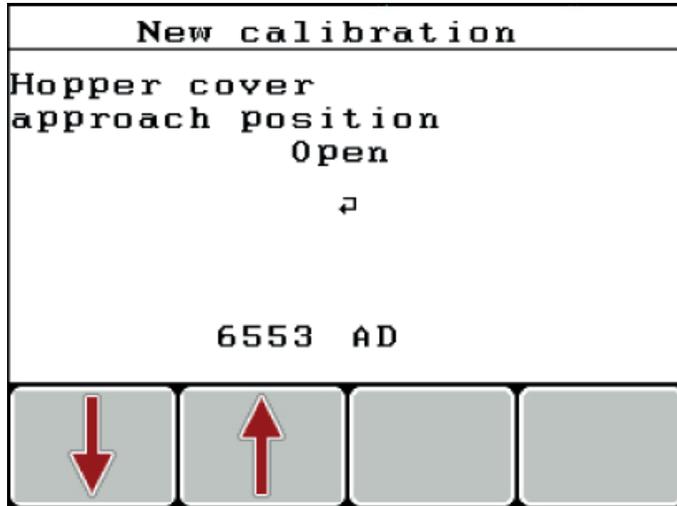
Service	2/2
LIN settings	
Delete field list	
<b>Hopper cover</b>	





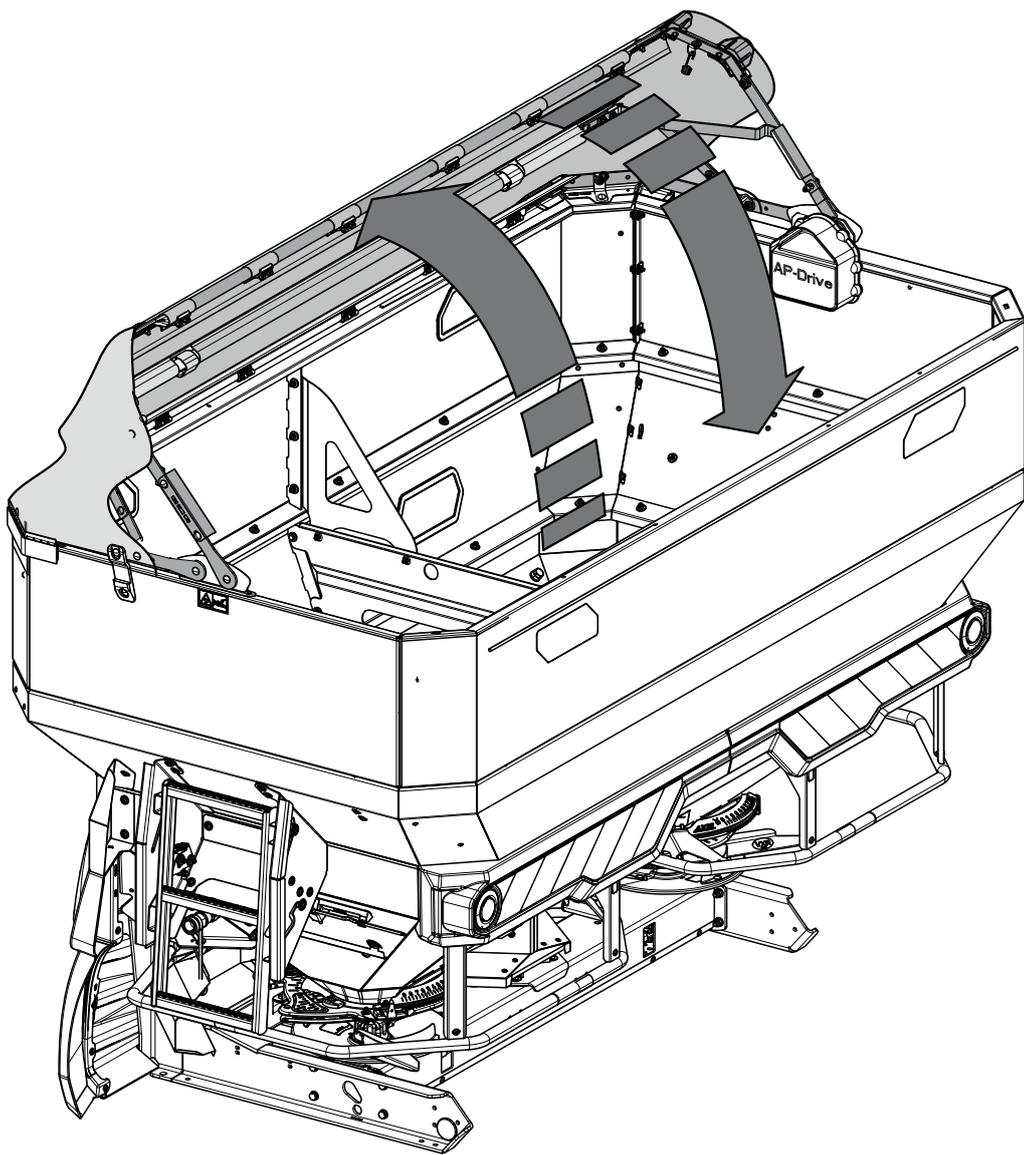
(68)

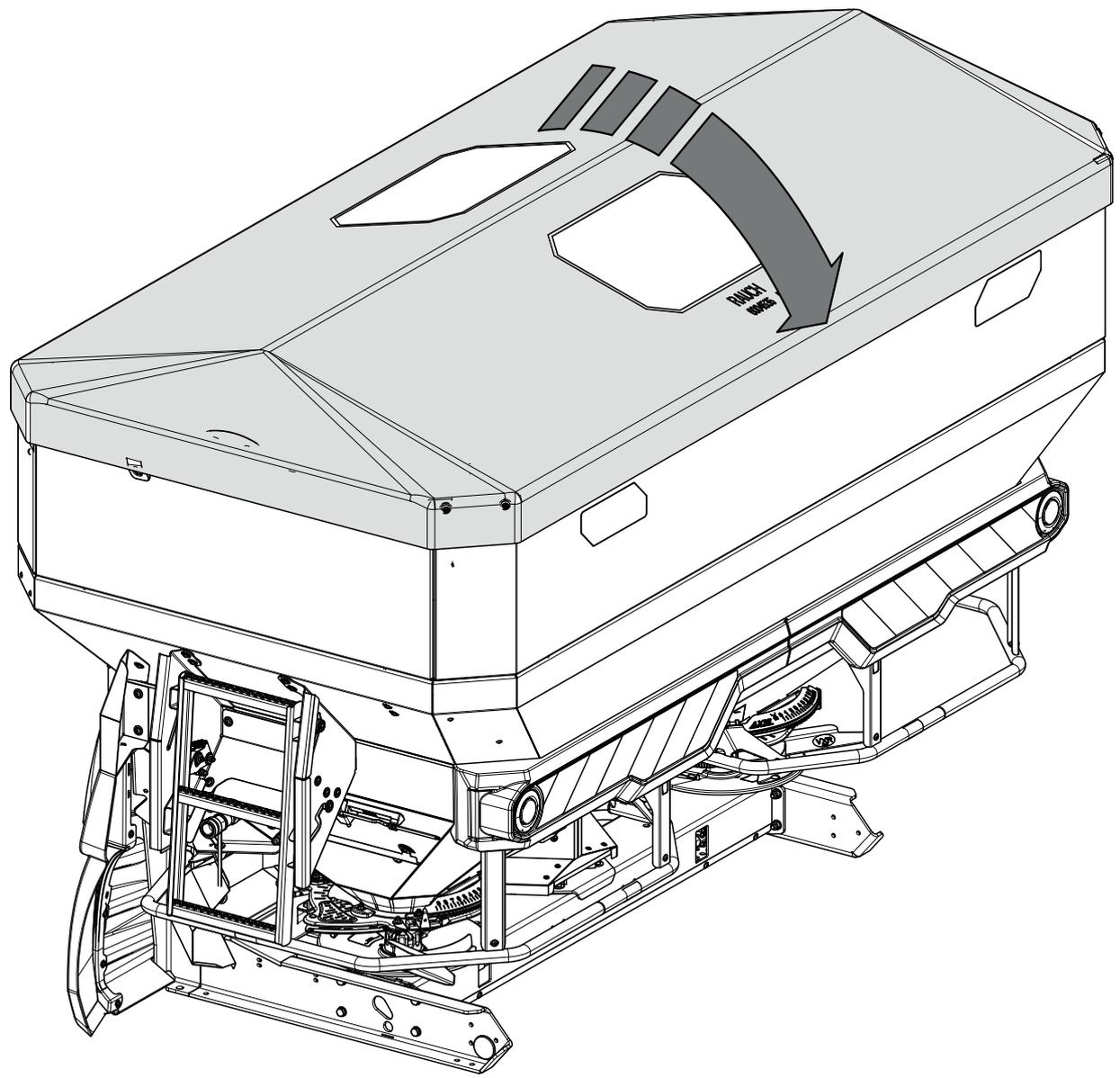
AP-Drive





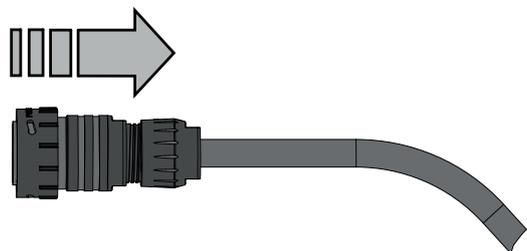
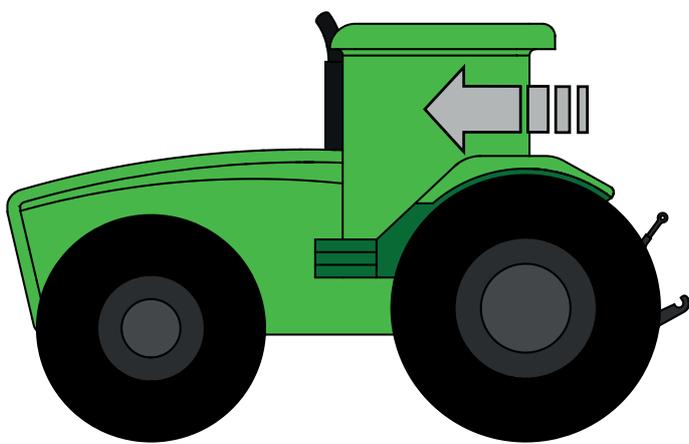
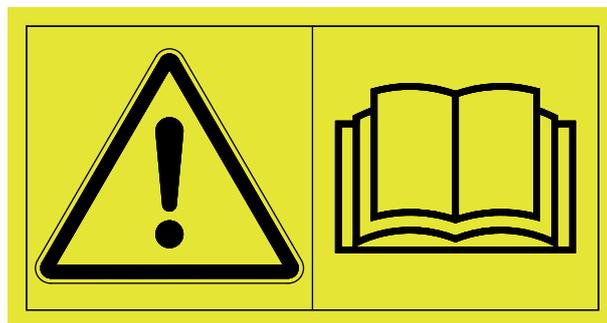
**nx**





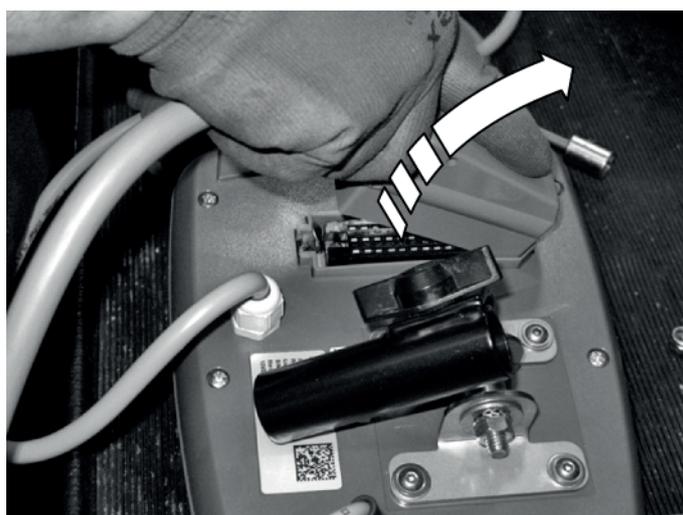
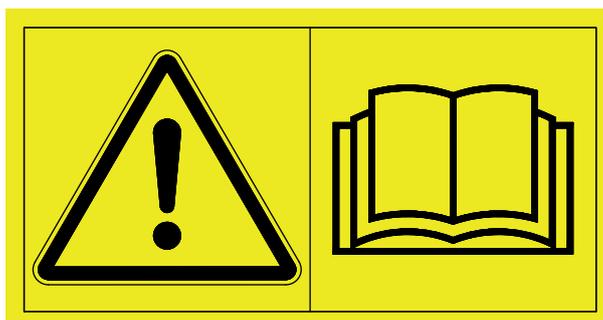
**71a**

AP-Drive +CCI



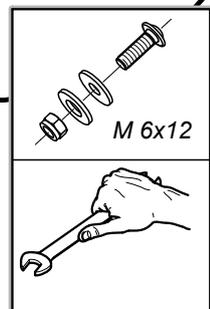
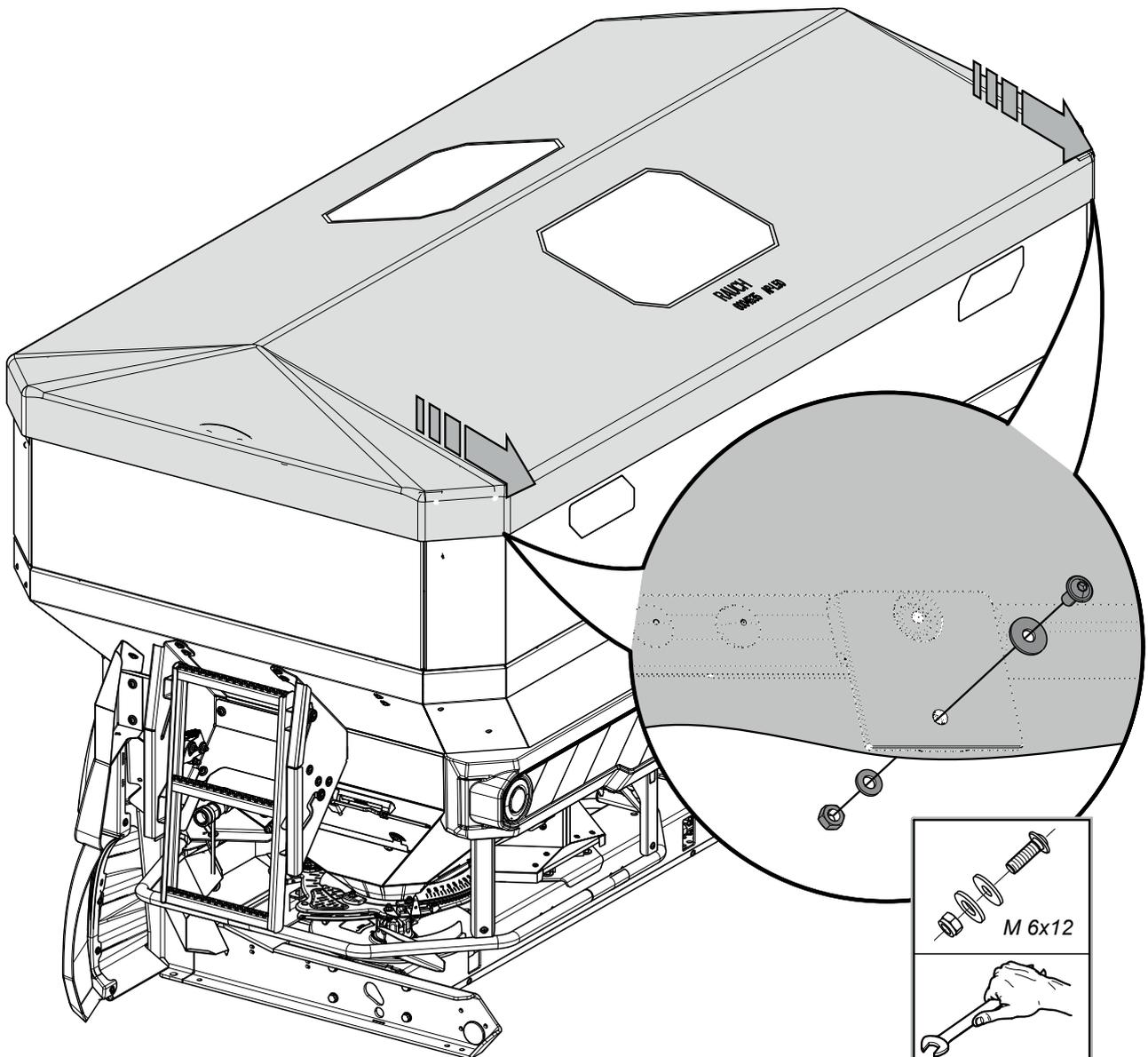
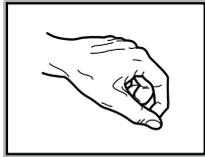
**71b**

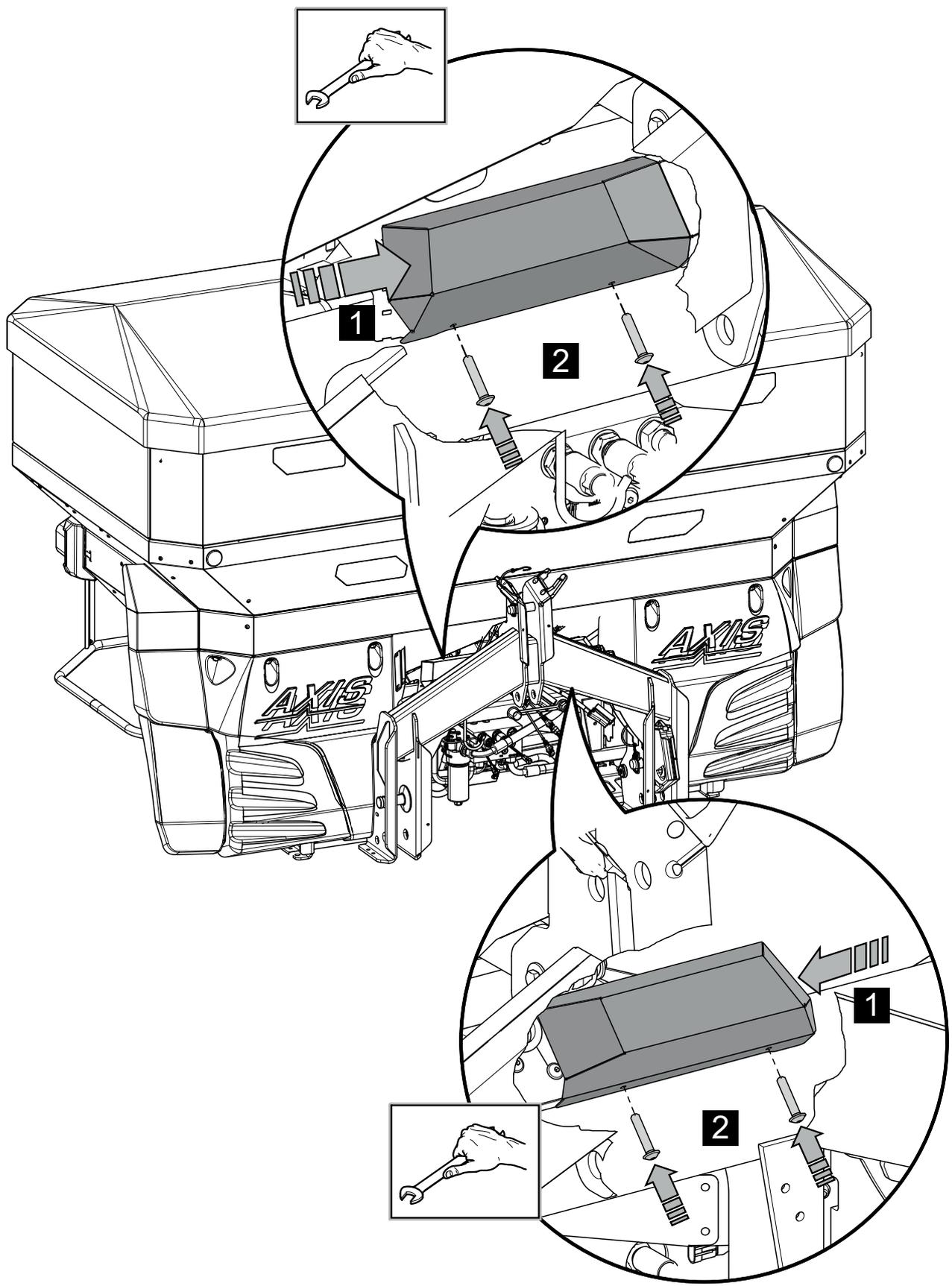
**AP-Drive + QUANTRON-A, -E2**



**(71)**

**AP-Drive + AP-L 25, AP-L 50, AP-XL 25**







[www.kuhn.com](http://www.kuhn.com)

**KUHN SAS - B.P. 50060 - F - 67706 SAVERNE CEDEX (FRANCE)**

**KUHN-AUDUREAU SAS - B.P. 19 - F - 85260 LA COPECHAGNIERE (FRANCE)**

**KUHN-BLANCHARD SAS - 24, route de Nantes - F - 44680 CHEMERE (FRANCE)**

**KUHN-HUARD SAS - B.P. 49 - F - 44142 CHATEAUBRIANT CEDEX (FRANCE)**

**KUHN-GELDROP B.V. - P.O. Box 9 - 5660 AA GELDROP (THE NETHERLANDS)**

**KUHN NORTH AMERICA INC - P.O. Box 167 - Brodhead, WI 53520 (USA)**

**KUHN KRAUSE, INC. - PO. Box 2707 - Hutchinson, KS 67504 (USA)**

**KUHN DO BRASIL S/A PASSO FUNDO - RS - 99050-130 (BRASIL)**

**KUHN MONTANA SÃO JOSÉ DOS PINHAIS - PR - 83025-410 (BRASIL)**



**RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH**



Landstraße 14 · D-76547 Sinzheim



Victoria-Boulevard E200 · D-77836 Rheinmünster



[info@rauch.de](mailto:info@rauch.de) · [www.rauch.de](http://www.rauch.de)

Phone +49 (0) 7221/985-0

Fax +49 (0) 7221/985-200